



## DAB+ RADIOWECKER SDR 50 A1



(DE) (AT) (CH)

### DAB+ RADIOWECKER

Bedienungsanleitung

(FR) (BE)

### RADIO-RÉVEIL DAB+

Mode d'emploi

(PL)

### RADIOBUDZIK DAB+

Instrukcja obsługi

(SK)

### RADIOVÝ BUDÍK DAB+

Instrukcja obsługi

(DK)

### DAB+ RADIOVÆKKEUR

Betjeningsvejledning

(GB) (IE)

### DAB+ RADIO ALARM CLOCK

Operating instructions

(NL) (BE)

### DAB+ WEKKERRADIO

Gebruiksaanwijzing

(CZ)

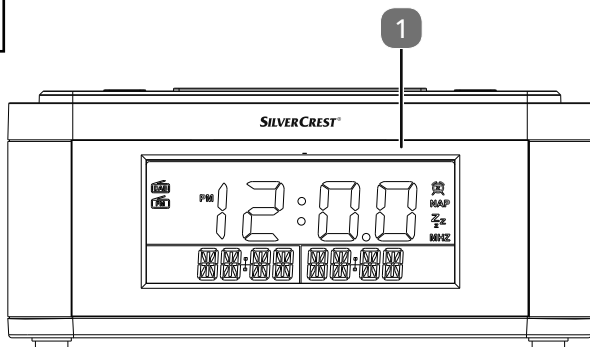
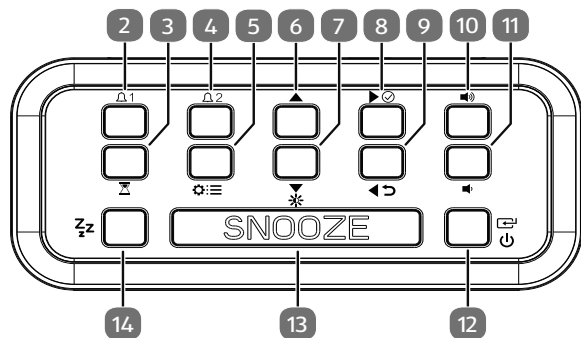
### RADIOBUDÍK DAB+

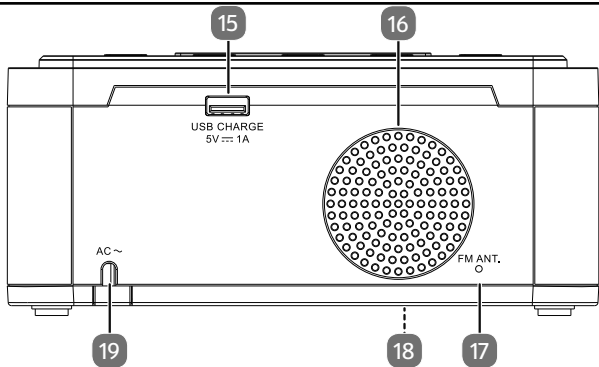
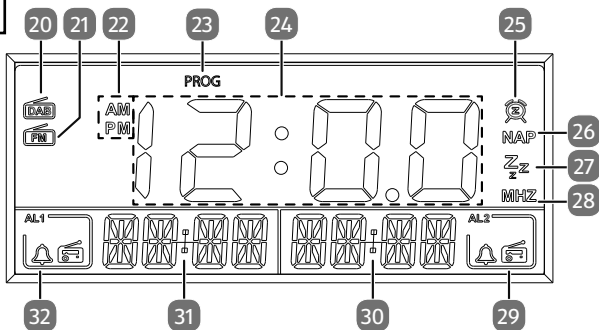
Návod k obsluze

(ES)

### RADIODESPERTADOR DAB+

Instrucciones de uso

**A****B**

**C****D**

# Inhaltsverzeichnis

<b>1.</b>	<b>Informationen zu dieser Bedienungsanleitung .....</b>	<b>5</b>
1.1.	Zeichenerklärung.....	5
<b>2.</b>	<b>Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....</b>	<b>8</b>
<b>3.</b>	<b>Konformitätsinformation .....</b>	<b>8</b>
<b>4.</b>	<b>Sicherheitshinweise .....</b>	<b>9</b>
4.1.	Nicht zugelassener Personenkreis.....	9
4.2.	Betriebssicherheit.....	10
4.3.	Reparatur.....	14
<b>5.</b>	<b>Lieferumfang.....</b>	<b>15</b>
<b>6.</b>	<b>Geräteübersicht .....</b>	<b>16</b>
<b>7.</b>	<b>Inbetriebnahme .....</b>	<b>18</b>
7.1.	Auspacken und Aufstellen .....	18
7.2.	Radio anschließen.....	18
7.3.	Antenne ausrichten.....	18
7.4.	Gerät ein-/ausschalten .....	18
7.5.	Lautstärke .....	19
7.6.	Dimmer-Funktion.....	19
7.7.	Uhrzeit/automatisches Dimmen einstellen .....	19
<b>8.</b>	<b>Radiobetrieb .....</b>	<b>21</b>
8.1.	DAB-Modus.....	21
8.2.	UKW-Modus .....	23
<b>9.</b>	<b>Einschlaf timer.....</b>	<b>24</b>
<b>10.</b>	<b>NAP-Timer .....</b>	<b>24</b>
<b>11.</b>	<b>Weckzeiten .....</b>	<b>25</b>
11.1.	Weckzeit einstellen.....	25
11.2.	Weckton beenden / Weckwiederholung.....	26
<b>12.</b>	<b>Einstellungsmenü.....</b>	<b>27</b>
12.1.	Übersicht des Menüs.....	27
<b>13.</b>	<b>Externe Geräte aufladen .....</b>	<b>29</b>
<b>14.</b>	<b>Gerät zurücksetzen .....</b>	<b>29</b>

<b>15.</b>	<b>Gerät reinigen.....</b>	<b>29</b>
<b>16.</b>	<b>Mögliche Störungen .....</b>	<b>30</b>
<b>17.</b>	<b>Lagerung bei Nichtbenutzung.....</b>	<b>31</b>
<b>18.</b>	<b>Entsorgung.....</b>	<b>31</b>
<b>19.</b>	<b>Technische Daten .....</b>	<b>32</b>
<b>20.</b>	<b>Datenschutzerklärung .....</b>	<b>33</b>
	20.1. Informationen zu Markenzeichen .....	34
<b>21.</b>	<b>Garantie der MLAP GmbH .....</b>	<b>34</b>
	21.1. Garantiebedingungen .....	34
	21.2. Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche.....	35
	21.3. Garantieuumfang .....	35
	21.4. Abwicklung im Garantiefall.....	36
<b>22.</b>	<b>Service .....</b>	<b>36</b>
	22.1. Lieferant/Produzent/Importeur .....	38

# 1. Informationen zu dieser Bedienungsanleitung



Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Lesen Sie vor Inbetriebnahme die Sicherheitshinweise und die gesamte Anleitung aufmerksam durch. Beachten Sie die Warnungen auf dem Gerät und in der Bedienungsanleitung.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer in Reichweite auf. Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Bedienungsanleitung aus, da sie ein wesentlicher Bestandteil des Produktes ist.

## 1.1. Zeichenerklärung

Ist ein Textabschnitt mit einem der nachfolgenden Warnsymbole gekennzeichnet, muss die im Text beschriebene Gefahr vermieden werden, um den dort beschriebenen, möglichen Konsequenzen vorzubeugen.



### **GEFAHR!**

Warnung vor unmittelbarer Lebensgefahr!

- Folgen Sie den Anweisungen, um Situationen, die zum Tode oder zu schweren Verletzungen führen, zu vermeiden.



### **WARNUNG!**

Warnung vor möglicher Lebensgefahr und/oder schweren irreversiblen Verletzungen!

- Folgen Sie den Anweisungen, um Situationen, die zum Tode oder zu schweren Verletzungen führen können, zu vermeiden.



## WARNUNG!

Warnung vor Gefahr durch elektrischen Schlag!

- Folgen Sie den Anweisungen, um Situationen, die zum Tode oder zu schweren Verletzungen führen können, zu vermeiden.



## VORSICHT!

Warnung vor möglichen mittelschweren und oder leichten Verletzungen!

- Folgen Sie den Anweisungen, um Situationen, die zu geringfügigen oder leichten Verletzungen führen können, zu vermeiden.



## HINWEIS!

Hinweise beachten, um Sachschaden zu vermeiden!

- Folgen Sie den Anweisungen, um Situationen, die zu Sachschäden führen können, zu vermeiden.



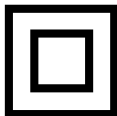
Hinweise zum Zusammenbau oder zum Betrieb



Kennzeichnung von Verpackungsmaterialien bei der Mülltrennung. Kennzeichnung mit den Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe



Gerät umweltgerecht entsorgen (siehe Kapitel „Entsorgung“)

**Schutzklasse II**

Elektrogeräte der Schutzklasse II sind Elektrogeräte die durchgehend doppelte und/oder verstärkte Isolierung besitzen und keine Anschlussmöglichkeiten für einen Schutzleiter haben. Das Gehäuse eines isolierstoffum-schlossenen Elektrogerätes der Schutzklasse II kann teilweise oder vollständig die zusätzliche oder verstärkte Isolierung bilden.



Symbol für Gleichstrom



Symbol für Wechselstrom



Sicherheitshinweis



Handlungsanweisung



Aufzählung



## 2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Uhrenradio dient:


- zum Empfang von Radiosendern und Hören von Radioprogrammen,
- zum Wecken durch Alarmton oder Radiowiedergabe,
- zur Anzeige der Uhrzeit.

Das Gerät ist nur für den privaten und nicht für den industriellen/kommerziellen Gebrauch bestimmt.

Beachten Sie alle Informationen in dieser Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise. Jede andere Bedienung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Personen- oder Sachschäden führen.

Der genannte Empfangsbereich stellt die technischen Möglichkeiten des Gerätes dar. Außerhalb dieses Bereiches empfangene Informationen dürfen nicht verwendet oder weiter verbreitet werden. Die jeweiligen Landesgesetze sind zu beachten.

## 3. Konformitätsinformation

 Hiermit erklärt die MLAP GmbH, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen befindet:

- RE- Richtlinie 2014/53/EU
- Öko-Design Richtlinie 2009/125/EG
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EU.

Die vollständige EU-Konformitätserklärung kann unter [www.mlap.info/conformity](http://www.mlap.info/conformity) heruntergeladen werden.

## 4. Sicherheitshinweise

### 4.1. Nicht zugelassener Personenkreis

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Bewahren Sie das Gerät und das Zubehör an einem für Kinder unerreichen Platz auf.



### **GEFAHR!**

#### **Erstickungsgefahr!**

Verpackungsfolien können verschluckt oder unsachgemäß benutzt werden, daher besteht Erstickungsgefahr!

- Halten Sie das Verpackungsmaterial, wie z.B. Folien oder Plastikbeutel von Kindern fern.

## 4.2. Betriebssicherheit

- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn Gerät oder Anschlussleitungen sichtbare Schäden aufweisen oder das Gerät heruntergefallen ist. Ziehen Sie bei Beschädigungen der Anschlussleitung oder des Gerätes sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- Wird das Gerät von einem kalten an einen warmen Ort gebracht, kann Kondensfeuchtigkeit im Gerät entstehen. Warten Sie einige Stunden, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Wenn das Gerät Zimmertemperatur erreicht hat, kann das Gerät gefahrlos in Betrieb genommen werden.
- Bauen Sie das Gerät nicht ohne unsere Zustimmung um und verwenden Sie keine nicht von uns genehmigten oder gelieferten Zusatzgeräte.
- Verwenden Sie nur von uns gelieferte oder genehmigte Ersatz- und Zubehörteile.

### 4.2.1. Stromversorgung



## **WARNUNG**

### **Stromschlaggefahr!**

Im Inneren des Gerätes befinden sich stromführende Teile. Bei diesen besteht durch unabsichtlichen Kurzschluss die Gefahr eines elektrischen Schlages oder eines Brandes.

- Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes und führen Sie keine Gegenstände durch die Schlitze und Öffnungen ins Innere des Gerätes!
- Schließen Sie das Gerät nur an eine gut erreichbare, ordnungsgemäß installierte Schutzkontaktsteckdose an, die sich in der Nähe des Aufstellortes befindet. Die Netzspannung muss den technischen Daten des Gerätes entsprechen.
- Lassen Sie die Steckdose unbedingt jederzeit frei zugänglich, damit der Stecker ungehindert abgezogen werden kann.
- Ziehen Sie vor jeder Reinigung grundsätzlich den Netzstecker aus der Steckdose.
- Ziehen Sie das Netzkabel stets am Stecker aus der Steckdose, ziehen Sie nicht am Kabel.
- Ziehen Sie bei Beschädigung der Anschlussleitung, des Gerätes oder, wenn Flüssigkeiten oder Fremdkörper ins Innere des Gerätes gelangt sind, sofort den Stecker aus der Steckdose.

- Trennen Sie den Netzstecker in einer Notsituation wie z. B. bei Rauch oder ungewöhnlichen Geräuschen aus dem Gerät sofort von der Netzsteckdose.
- Auch im Standby-Modus verbraucht das Gerät eine geringe Menge Strom. Trennen Sie zum vollständigen Abschalten des Gerätes den Netzstecker vom Netz.

## **4.2.2. Aufstellungsort / Umgebung**

- Verwenden Sie das Gerät nur in trockenen Innenräumen.
- Stellen und betreiben Sie alle Komponenten auf einer stabilen, ebenen und vibrationsfreien Unterlage, um Stürze des Gerätes zu vermeiden.
- Halten Sie beim Aufstellen einen Mindestabstand von 5 cm um das Gerät ein, um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten.
- Die Belüftung darf nicht durch Abdecken des Gerätes mit Gegenständen behindert werden, wie z. B. durch Zeitschriften, Tischdecken, Vorhänge usw.
- Achten Sie darauf, dass keine direkten Wärmequellen (z. B. Heizungen) auf das Gerät wirken.
- Es dürfen keine offenen Brandquellen (z. B. brennende Kerzen) auf oder in der Nähe des Geräts stehen.
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, wie z.B. Vasen, auf das Gerät oder in die nähere Umgebung und schützen Sie alle Teile vor Tropf- und Spritzwasser. Das Gefäß kann umkippen und die Flüssigkeit kann die elektrische Sicherheit beeinträchtigen.

- Stellen Sie keine Gegenstände auf die Kabel, da diese sonst beschädigt werden könnten.
- Verlegen Sie das Kabel des Gerätes immer so, dass niemand darüber stolpern kann.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich in Wohn- oder ähnlichen Räumen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Bedingungen aus. Zu vermeiden sind:
  - Hohe Luftfeuchtigkeit oder Nässe,
  - extrem hohe oder tiefe Temperaturen,
  - direkte Sonneneinstrahlung,
  - offenes Feuer.
- Neue Geräte können in den ersten Betriebsstunden einen typischen, unvermeidlichen aber völlig ungefährlichen Geruch abgeben, der im Laufe der Zeit abnimmt. Um der Geruchsbildung entgegenzuwirken, empfehlen wir Ihnen, den Raum regelmäßig zu lüften. Wir haben bei der Entwicklung dieses Produktes Sorge dafür getragen, dass geltende Grenzwerte deutlich unterschritten werden.
- Das Gerät ist mit rutschfesten Kunststofffüßen ausgestattet. Da Möbel mit einer Vielfalt von Lacken und Kunststoffen beschichtet sind und mit unterschiedlichen Pflegemitteln behandelt werden, kann nicht völlig ausgeschlossen werden, dass manche dieser Stoffe Bestandteile enthalten, die die Kunststofffüße angreifen

und aufweichen. Legen Sie ggf. eine rutschfeste Unterlage unter das Gerät.

### 4.2.3. Elektromagnetische Verträglichkeit

- Halten Sie mindestens einen Meter Abstand von hochfrequenten und magnetischen Störquellen (Fernsehgerät, anderen Lautsprecherboxen, Mobil- und schnurlose Telefone usw.), um Funktionsstörungen zu vermeiden.

## 4.3. Reparatur

Bitte wenden Sie sich an unser Service Center, wenn Sie technische Probleme mit Ihrem Gerät haben.



### **WARNUNG**

### **Stromschlaggefahr!**

Es besteht die Gefahr eines Stromschlages durch stromführende Teile.

- Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes oder reparieren das Gerät.
- Wenn die Anschlussleitung des Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## 5. Lieferumfang



### **GEFAHR!**

### **Erstickungsgefahr!**

Es besteht Erstickungsgefahr durch Verschlucken von Folien.

- Halten Sie die Verpackungsfolie von Kindern fern.

Bitte überprüfen Sie die Vollständigkeit der Lieferung und benachrichtigen Sie uns bitte innerhalb von 14 Tagen nach dem Kauf, falls die Lieferung nicht komplett ist.

- ▶ Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

Mit dem von Ihnen erworbenen Paket haben Sie erhalten:

- Uhrenradio
- Bedienungsanleitung



## 6. Geräteübersicht

Beschreibung der Gerätevorderseite, siehe **Abb. A**



1) Display


Beschreibung der Tasten, siehe **Abb. B**

2)  1 – Alarmzeit 1 einstellen



3)  – NAP-Timer einstellen



4)  2 – Alarmzeit 2 einstellen

5)   – Einstellungsmenü öffnen; Senderinformationen anzeigen; Sender speichern/gespeicherten Sender aufrufen; Uhrzeit einstellen

6)  – Auswahl aufsteigend



7)  – Auswahl absteigend

8)   – DAB: nächster Sender; FM: nächste Frequenz, gedrückt halten: nächster Sender; in Menüs: Auswahl bestätigen

9)   – DAB: vorheriger Sender; FM: vorherige Frequenz, gedrückt halten: vorheriger Sender; in Menüs: eine Ebene zurück

10)   – Lautstärke erhöhen


11)   – Lautstärke verringern

12)   – Gerät ein-/ausschalten; zwischen DAB-/FM-Modus wechseln; Alarm für 24 Stunden deaktivieren

13) **SNOOZE**  – Schlummerfunktion, Display dimmen

14)   – Sleeptimer einstellen

Beschreibung der Geräterück-/unterseite, siehe **Abb. C**

15) **USB CHARGE 5V  1A** – USB-Ladeanschluss z. B. für Smartphones

16) Lautsprecher

17) Wurfantenne

18) Typenschild (auf der Unterseite)

19) **AC**  – Netzanschlusskabel

Beschreibung des Displays, siehe **Abb. D**

20) DAB-Betriebsart aktiv

- 21) FM-Betriebsart aktiv
- 22) Vor-/Nachmittagsanzeige der Uhrzeit im 12-Stunden-Modus
- 23) Senderspeicherung aktiv
- 24) Anzeige der Uhrzeit
- 25) Snooze-Funktion
- 26) NAP Timer aktiv
- 27) Sleptimer aktiv
- 28) Radiofrequenzanzeige in MHz (nur im UKW-Betrieb)
- 29) Alarmzeit 2 aktiv (Alarm- bzw. Radiosignal)
- 30) Anzeige Alarmzeit 2
- 31) Anzeige Alarmzeit 1
- 32) Alarmzeit 1 aktiv (Alarm- bzw. Radiosignal)

## 7. Inbetriebnahme

### 7.1. Auspacken und Aufstellen

Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, feste Oberfläche. Achten Sie darauf, dass

- keine starken Wärmequellen auf das Gerät wirken;
- kein direktes Sonnenlicht auf das Gerät wirkt;
- das Gerät nicht mit Flüssigkeiten, auch nicht Tropf- oder Spritzwasser, in Kontakt kommt.



### 7.2. Radio anschließen

- ▶ Stecken Sie den Netzstecker des Gerätes in eine leicht zugängliche Netzsteckdose.

### 7.3. Antenne ausrichten

Für den Radioempfang ist eine Wurfantenne bereits mit dem Gerät verbunden. Wickeln Sie diese vollständig ab und richten Sie sie für den besten Empfang aus.

### 7.4. Gerät ein-/ausschalten



- ▶ Drücken Sie die Taste , um das Gerät einzuschalten. Der zuletzt eingestellte Sender (FM oder DAB) wird daraufhin abgespielt.
- ▶ Halten Sie die Taste  für eine Weile gedrückt, um das Gerät in den Standby-Modus zu versetzen.



Beim ersten Betrieb sucht das Gerät automatisch nach allen empfangbaren DAB-Sendern und speichert sie ab. Dabei wird der Fortschritt des Sendersuchlaufs mit der Anzahl der gefundenen Sender angezeigt. Außerdem werden die Uhrzeit und das Datum eingestellt. Dieser Vorgang kann einige Minuten dauern.




Gespeicherte Radiosender sowie Uhrzeit und Datum bleiben auch nach dem Trennen vom Netz erhalten.

## 7.5. Lautstärke

- ▶ Drücken Sie die Taste , um die Lautstärke zu erhöhen.
- ▶ Drücken Sie die Taste , um die Lautstärke zu verringern.















## 7.6. Dimmer-Funktion

Sie können die Helligkeit des Displays in drei Stufen wie folgt einstellen:

- ▶ Drücken Sie die Taste  wiederholt, bis Sie die gewünschte Helligkeit erreicht haben.
- ▶ Halten Sie die Taste  für ca. 2 Sekunden gedrückt. Die Anzeige erlischt daraufhin und erscheint erst bei erneuter Bedienung des Geräts. Wird das Gerät für ca. 10 Sekunden nicht mehr bedient, erlischt die Anzeige erneut.
- ▶ Drücken Sie kurz die Taste , um diese Funktion wieder zu deaktivieren.

## 7.7. Uhrzeit/automatisches Dimmen einstellen

Bei der Erstinbetriebnahme wird automatisch die Uhrzeit und das Datum durch das Radiosignal eingestellt. Die Uhrzeit kann jedoch auch manuell eingestellt werden. In diesem Vorgang wird auch das automatische Dimmen des Display eingestellt:

- ▶ Halten Sie im Standby-Betrieb die Taste   gedrückt, bis im Display **24 H** blinkt.
- ▶ Wählen Sie durch Drücken der Tasten  oder  das Zeitformat 24- oder 12-Stunden aus und bestätigen mit der Taste .
- ▶ Stellen Sie durch Drücken der Tasten  oder  die gewünschte Stunde ein und bestätigen mit der Taste .
- ▶ Stellen Sie durch Drücken der Tasten  oder  die gewünschte Minute ein und bestätigen mit der Taste .
- ▶ Stellen Sie durch Drücken der Tasten  oder  den gewünschten Wochentag ein (**D-1** = Montag, **D-2** = Dienstag...)
- ▶ Bestätigen mit der Taste .

Es erscheint **AUTO DIM** im Display. Sie können das Display für einen von Ihnen festgelegten Zeiträumen automatisch dimmen.

- ▶ Wählen Sie durch Drücken der Tasten ▲ oder ▼ die Option **ON** (ein) oder **OFF** (aus).
- ▶ Bestätigen mit der Taste ✓.
- ▶ Es erscheint **DIMSTART**. Stellen Sie durch Drücken der Tasten ▲ oder ▼ die gewünschten Stunden der Startzeit zum Herunterdimmen ein und bestätigen mit der Taste ✓.
- ▶ Stellen Sie durch Drücken der Tasten ▲ oder ▼ die gewünschten Minuten der Startzeit ein und bestätigen mit der Taste ✓.
- ▶ Es erscheint **DIM ENDS**. Stellen Sie durch Drücken der Tasten ▲ oder ▼ die gewünschten Stunden der Endzeit zum Herunterdimmen ein und bestätigen mit der Taste ✓.
- ▶ Stellen Sie durch Drücken der Tasten ▲ oder ▼ die gewünschten Minuten der Endzeit ein und bestätigen mit der Taste ✓.

Betätigen Sie innerhalb von 7 Sekunden keine Taste schaltet das Gerät zurück in den Standby-Modus.



Im Menü kann ausgewählt werden, ob die Uhrzeit und der Wochentag weiterhin automatisch anhand des Radiosignals eingestellt werden soll. Siehe dazu „12. Einstellungsmenü“ auf Seite 27, Menüpunkt **SYSTEM / AUTO TIME SYNC**


## 8. Radiobetrieb

Mit diesem Gerät können Sie UKW-Sender und DAB-Sender empfangen. Ihr Gerät verfügt über das Informationsangebot Dynamic Label Segment (DLS), bei dem Informationen wie z.B. Interpret, Musiktitel oder aktuelle Verkehrsnachrichten über den Display ausgegeben werden.



Stellen Sie Grundeinstellungen wie in Kapitel „12. Einstellungsmenü“ auf Seite 27 beschrieben, ein.

### 8.1. DAB-Modus

- ▶ Drücken Sie bei eingeschaltetem Gerät die Taste  wiederholt, bis im Display **DAB** angezeigt wird.

#### 8.1.1. DAB-Sender aufrufen

- ▶ Stellen Sie durch ein- oder mehrfaches Drücken der Tasten ◀ oder ▶ den gewünschten DAB-Sender ein.

#### 8.1.2. Automatisches Speichern der Sender

Eine Senderliste mit allen empfangbaren DAB-Sendern wird bei der Erstinbetriebnahme bereits angelegt. Die Sender werden in alphabetischer Reihenfolge gespeichert.









Sie können jedoch auch manuell einen neuen Suchlauf durchführen:

- ▶ Halten Sie Taste ▲ gedrückt. Der Suchlauf wird ausgeführt und alle gefundenen Sender werden erneut abgespeichert. Dabei wird der Fortschritt der Suche und die Anzahl der gespeicherten Sender angezeigt.



Die zuvor abgespeicherten Senderplätze werden überschrieben.

## 8.1.3. DAB-Sender manuell suchen







- ▶ Halten Sie die Taste  gedrückt, um das Menü zu öffnen. Es erscheint **FULL SCAN**.
- ▶ Wählen Sie mit den Tasten  oder  den Punkt **MANUAL**.
- ▶ Bestätigen Sie mit der Taste .
- ▶ Im Display erscheint der erste Empfangsblock 5A mit der dazugehörigen Frequenz.
- ▶ Wählen Sie mit den Tasten  oder  den gewünschten Empfangsblock aus. Erkundigen Sie sich über die empfangbaren Blöcke in Ihrem Sendegebiet.
- ▶ Drücken Sie die Taste , um den Kanal zu öffnen. Ist die Frequenz mit Sendern belegt, erscheint im Display >> | >>>>. Ist die Frequenz nicht mit Sendern belegt, erscheint -- | -----.
- ▶ Drücken Sie die Taste  erneut, um den Sender abzuspüren.




Beim manuellen Suchlauf werden die zuvor abgespeicherten Senderplätze nicht überschrieben. Die neu gefundenen Sender werden lediglich ergänzt.



## 8.1.4. DAB-Sender speichern

Sie können 25 voreingestellte DAB-Sendern speichern.


- ▶ Stellen Sie den gewünschten DAB-Sender ein, wie oben beschrieben.
- ▶ Halten Sie die Taste  gedrückt, um das Menü zu öffnen. Es erscheint **FULL SCAN**.
- ▶ Wählen Sie mit den Tasten  oder  den Punkt **PRESET STORE**.
- ▶ Bestätigen Sie mit der Taste .
- ▶ Im Display erscheint die Anzeige **EMPTY 1** (oder der nächste freie Speicherplatz) erscheint.
- ▶ Wählen Sie mit den Tasten  oder  einen Speicherplatz aus.

- ▶ Drücken Sie die Taste , um den Sender zu speichern. Im Display erscheint **STORED**.


## 8.1.5. DAB-Sender aufrufen

- ▶ Drücken Sie die Taste  oder  ggf. wiederholt, um den gewünschten Speicherplatz aufzurufen.

## 8.2. UKW-Modus

- ▶ Drücken Sie bei eingeschaltetem Gerät die Taste  wiederholt, bis im Display **FM** angezeigt wird.





### 8.2.1. Automatisches Speichern der UKW-Sender

- ▶ Halten Sie Taste  gedrückt. Der Suchlauf wird ausgeführt und alle gefundenen Sender werden erneut abgespeichert. Dabei wird der Fortschritt der Suche und die Anzahl der gespeicherten Sender angezeigt.





Die zuvor abgespeicherten Senderplätze werden überschrieben.

### 8.2.2. UKW-Sender manuell suchen

- ▶ Halten Sie eine der Tasten  oder  gedrückt, um einen automatischen Sendersuchlauf rückwärts/vorwärts zu starten. Die Sendersuche hält beim nächsten starken Sendersignal an.
- ▶ Drücken Sie eine der Tasten  oder , um in 0,5 MHz-Schritten zur vorherigen/nächsten Frequenz zu schalten.

### 8.2.3. UKW-Sender speichern

Sie können 25 voreingestellte UKW-Sender speichern.

- ▶ Stellen Sie den gewünschten UKW-Sender ein, wie oben beschrieben.
- ▶ Halten Sie die Taste : gedrückt, um das Menü zu öffnen. Es erscheint **FULL SCAN**.



- ▶ Wählen Sie mit den Tasten ▲ oder ▼ den Punkt **PRESET STORE**.
- ▶ Bestätigen Sie mit der Taste ☑.
- ▶ Im Display erscheint die Anzeige **EMPTY 1** (oder der nächste freie Speicherplatz) erscheint.
- ▶ Wählen Sie mit den Tasten ▲ oder ▼ einen Speicherplatz aus.
- ▶ Drücken Sie die Taste ☑, um den Sender zu speichern. Im Display erscheint **STORED**.

## 8.2.4. UKW-Sender aufrufen

- ▶ Drücken Sie die Taste ▲ oder ▼ ggf. wiederholt, um den gewünschten Speicherplatz aufzurufen.

## 9. Einschlaf timer

Das Gerät bietet die Möglichkeit einen Einschlaf timer zu programmieren. Nach der eingestellten Zeit, schaltet sich das Gerät automatisch in den Standby-Betrieb.

- ▶ Drücken Sie im Betrieb wiederholt die Taste  $\frac{Z}{Z}$  und wählen Sie so die gewünschte Dauer (5, 10, 15, 30, 60, 90, 120 Minuten).

Während der eingestellte Timer abläuft, erscheint im Display  $\frac{Z}{Z}$ .



- ▶ Um den Einschlaf timer vorzeitig auszuschalten, drücken Sie die Taste  $\frac{Z}{Z}$  wiederholt, bis **OFF** im Display erscheint.

## 10. NAP-Timer

Stellen Sie einen Kurzzeit-Timer ein, der nach einer eingestellten Dauer ein Alarmsignal aktiviert.

- ▶ Drücken Sie die Taste  $\frac{\text{⌚}}$  wiederholt, bis Sie die gewünschte Dauer (1 – 120 Minuten) in 5-Minuten-Schritten eingestellt haben.
- ▶ Sie können mit den Tasten ▲ oder ▼ die Dauer in 1-Minuten-Schritten zusätzlich feinjustieren.















Im Display erscheint **NAP** und es ertönt nach Ablauf der eingestellten Dauer ein Alarmsignal.





- ▶ Drücken Sie nach Ertönen des Alarms die Taste , um den Alarm zu beenden.
- ▶ Um den Kurzzeit-Timer vor Ertönen des Alarms zu abubrechen, drücken Sie die Taste  wiederholt oder halten Sie die Taste gedrückt, bis im Display **OFF** erscheint und **NAP** erlischt.

## 11. Weckzeiten

Das Gerät bietet zwei Alarmzeiten, die jeweils mit Alarmton oder mit Radio wecken können. Sie können außerdem den Alarm zu bestimmten Tagen oder täglich starten lassen.



### 11.1. Weckzeit einstellen

- ▶ Wenn Sie durch das Radio geweckt werden möchten, wählen Sie zunächst einen Radiosender im DAB- oder UKW-Modus. Es wird der zuletzt eingestellte Radiosender für das Wecksignal verwendet.
- ▶ Halten Sie die Taste  1 /  2 gedrückt, bis die Stunde der gewählten Weckzeit blinkt.
- ▶ Wählen Sie mit den Tasten  oder  die Stunden der Weckzeit aus und bestätigen mit einem Druck auf die jeweilige Weckzeittaste  1 oder  2.
- ▶ Wählen Sie mit den Tasten  oder  die Minuten der Weckzeit aus und bestätigen mit einem Druck auf die Taste jeweilige Weckzeittaste  1 oder  2.
- ▶ Stellen Sie mit den Tasten  oder  ein, wie regelmäßig der Wecker gestartet werden soll: täglich (**1-7**), an Wochentagen (**1-5**), an Wochenenden (**6-7**), einmalig (**1T**) und bestätigen Sie mit einem Druck auf die jeweilige Weckzeittaste  1 oder  2.





- ▶ Wählen Sie mit den Tasten ▲ oder ▼, wodurch Sie geweckt werden möchten: Alarmton (**BB**), DAB-Radio (**DAB**), UKW-Radio (**FM**) und bestätigen Sie mit einem Druck auf die jeweilige Weckzeittaste  1 oder  2.
- ▶ Wählen Sie mit den Tasten ▲ oder ▼ die Lautstärke des Weckers aus und bestätigen Sie mit einem Druck auf die jeweilige Weckzeittaste  1 oder  2.

Bei eingeschaltetem Wecker erscheint das jeweilige Symbol, mit dem gewählten Weckton im Display (**AL 1**) und/oder (**AL 2**).

## 11.2. Weckton beenden / Weckwiederholung









Wenn der Weckton ertönt, können Sie diesen durch Druck auf  bis zur nächsten Weckzeit deaktivieren oder durch Druck auf die Taste **SNOOZE** die Weckwiederholung starten. Bei Weckwiederholung blinkt das Symbol  im Display. Der Alarm ertönt dann nach ca. 9 Minuten erneut.

### 11.2.1. Wecker aktivieren/deaktivieren

- ▶ Wählen Sie durch wiederholten Druck auf die Taste  1 oder  2 den gewünschten Weckton aus.
- ▶ Schalten Sie durch wiederholten Druck auf die Taste  1 oder  2 den Wecker aus. Im Display erscheint **OFF**.

## 12. Einstellungsmenü

Gehen Sie wie folgt vor, um im Menü zu navigieren und Einstellungen vorzunehmen:

- ▶ Halten Sie bei eingeschaltetem Gerät die Taste : gedrückt, um in das Menü zu gelangen. Je nach eingestellter Betriebsart unterscheiden sich die Menüeinträge. Dies ist in der Tabelle unten angegeben.
- ▶ Wählen Sie mit den Tasten  oder  ein bestimmtes Menü bzw. einen bestimmten Eintrag.
- ▶ Durch Druck auf die Taste  öffnen Sie ein bestimmtes Menü bzw. bestätigen eine vorgenommene Einstellung.
- ▶ Durch Druck auf  gelangen Sie in das vorherige Menü
- ▶ Halten Sie : gedrückt, um das Menü direkt zu verlassen.

### 12.1. Übersicht des Menüs

<b>FULL SCAN</b> (nur DAB)	Vollständigen Sendersuchlauf durchführen	
<b>SCAN SETTING</b> (nur UKW)	Wählen Sie, ob alle Sender oder nur stark empfangbare Sender gesucht werden.	
	<b>ALL</b>	Alle Sender suchen
	<b>STRONG</b>	Nur starke Sender suchen
<b>PRESET STORE</b>	Auswahl des Speicherplatzes für einen Radiosender	
<b>MANUAL</b> (nur DAB)	Manuelles Wählen der Radiofrequenz	

<b>DRC</b> (nur DAB)	Dynamic Range Control (DRC): Auswahl der Kompression	
	<b>OFF</b>	Aus
	<b>LOW</b>	Niedrig
	<b>HIGH</b>	Hoch
<b>PRUNE</b> (nur DAB)	Löschen aller DAB-Sender, die in der aktuellen Region nicht zu empfangen sind.	
	<b>YES</b>	Ja, löschen der Sender
	<b>NO</b>	Nein, nicht löschen der Sender
<b>SYSTEM</b>		
	<b>AUTO TIME SYNC</b>	Wählen Sie, ob Datum und Uhrzeit automatisch eingestellt werden sollen oder nicht. <b>UPDATE FROM ANY:</b> Zeiteinstellung über DAB/FM, <b>UPDATE FROM DAB:</b> Zeiteinstellung über DAB, <b>UPDATE FROM FM:</b> Zeiteinstellung über UKW, <b>NO UPDATE:</b> Keine automatische Zeiteinstellung
	<b>RESET</b>	Zurücksetzen auf Werkseinstellungen
	<b>SW VER</b>	Anzeigen der Software-Version

## 13. Externe Geräte aufladen

Am USB-Anschluss können Sie externe Geräte wie z. B. Smartphones mit bis zu 1A aufladen.

- ▶ Schließen Sie das externe Gerät am Anschluss **USB CHARGE 5V === 1A** an.

## 14. Gerät zurücksetzen

Das Gerät kann wie im Kapitel „12. Einstellungsmenü“ auf Seite 27 beschrieben im Menüpunkt **SYSTEM / RESET** zurückgesetzt werden.

## 15. Gerät reinigen



### **HINWEIS!**

Schäden am Gerät durch statische Aufladung, falsche Reinigungsmittel oder das Eindringen von Flüssigkeiten!

- Folgen Sie den Anweisungen, um Situationen, die zu Sachschäden führen können, zu vermeiden.

Verwenden Sie nur ein leicht mit einem milden Reinigungsmittel angefeuchtetes Tuch oder ein Antistatiktuch.

Stellen Sie sicher, dass keine Flüssigkeiten in das Gerät dringen.

- ▶ Wischen Sie das Gerätegehäuse regelmäßig mit einem leicht angefeuchteten Tuch oder einem Antistatiktuch ab.

## 16. Mögliche Störungen

Bei einer Störung des Geräts prüfen Sie bitte zunächst, ob Sie das Problem mit Hilfe der folgenden Übersicht selbst beheben können.

Versuchen Sie auf keinen Fall, die Geräte selbst zu reparieren. Wenn eine Reparatur notwendig ist, wenden Sie sich bitte an unser Service Center oder eine andere geeignete Fachwerkstatt.

<b>Merkmal</b>	<b>Ursache</b>	<b>Abhilfe</b>
Bei Radioempfang ist kein Ton zu hören.	Die Lautstärke ist zu niedrig.	Erhöhen Sie die Lautstärke.
Der Radioempfang ist gestört.	Der Sender wurde unabsichtlich verstellt.	Stellen Sie den Sender neu ein.
	Störungen durch elektrische Geräte.	Stellen Sie das Gerät an einen anderen Platz.
Keine Anzeige bzw. keine Anzeigenbeleuchtung	Das Display wurde vollständig gedimmt.	Drücken Sie die Taste <b>*</b> , um eine andere Displayhelligkeit einzustellen.
Das Gerät reagiert nicht auf Betätigung der Tasten.	Es liegt eine elektrostatische Entladung vor.	Schalten Sie das Gerät aus. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

## 17. Lagerung bei Nichtbenutzung

Wenn Sie das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht benutzen, lagern Sie es an einen trockenen, kühlen Ort und achten Sie darauf, dass das Gerät vor Staub und extremen Temperaturschwankungen geschützt ist. Entfernen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

## 18. Entsorgung

### VERPACKUNG



Ihr Gerät befindet sich zum Schutz vor Transportschäden in einer Verpackung. Verpackungen sind aus Materialien hergestellt, die umweltschonend entsorgt und einem fachgerechten Recycling zugeführt werden können.



Kennzeichnung von Verpackungsmaterialien bei der Mülltrennung. Kennzeichnung 21: Papier und Pappe



### GERÄT

Alle mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichneten Altgeräte dürfen nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden.

Entsprechend Richtlinie 2012/19/EU ist das Gerät am Ende seiner Lebensdauer einer geordneten Entsorgung zuzuführen. Dabei werden im Gerät enthaltene Wertstoffe der Wiederverwertung zugeführt und die Belastung der Umwelt vermieden. Geben Sie das Altgerät an einer Sammelstelle für Elektroschrott oder einem Wertstoffhof ab. Wenden Sie sich für nähere Auskünfte an Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen oder Ihre kommunale Verwaltung.



## 19. Technische Daten

<b>Stromversorgung</b>	
Eingangsspannung / -frequenz	230V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme	im Betrieb: max. 8 W im Standby: < 1 W
Schutzklasse	II

<b>Radio</b>	
Anzahl Speicherplätze	25 (UKW), 25 (DAB)
Audio-Ausgangsleistung	1 W
UKW-Band	87,5 – 108 MHz
DAB-Band	174 – 240 MHz

<b>USB-Anschluss</b>	
Ausgangsspannung / -strom USB Typ A-Ladeanschluss	5V $\overline{=}$ 1 A

<b>Abmessung/Gewicht</b>	
Abmessungen (BxHxT)	ca. 18,0 x 8,0 x 8,5 cm
Gewicht	ca. 446 g

<b>Umgebungswerte für Betrieb und Lagerung</b>	
Temperaturen	0 °C ~ +35 °C
Feuchtigkeit (nicht kondensierend)	< 85 %

## 20. Datenschutzerklärung

Sehr geehrter Kunde!

Wir teilen Ihnen mit, dass wir, die MLAP GmbH, Meitnerstr. 9, 70563 Stuttgart als Verantwortlicher Ihre personenbezogenen Daten verarbeiten.

In datenschutzrechtlichen Angelegenheiten werden wir durch unseren betrieblichen Datenschutzbeauftragten, erreichbar unter MLAP GmbH, Datenschutz, Meitnerstr. 9, 70563 Stuttgart, [datenschutz@mlap.info](mailto:datenschutz@mlap.info) unterstützt. Wir verarbeiten Ihre Daten zum Zweck der Garantieabwicklung und damit zusammenhängender Prozesse ( z.B. Reparaturen) und stützen uns bei der Verarbeitung Ihrer Daten auf den mit uns geschlossenen Kaufvertrag.

Ihre Daten werden wir zum Zweck der Garantieabwicklung und damit zusammenhängender Prozesse ( z.B. Reparaturen) an die von uns beauftragten Reparaturdienstleister übermitteln. Wir speichern Ihre personenbezogenen Daten im Regelfall für die Dauer von drei Jahren, um Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte zu erfüllen.

Uns gegenüber haben Sie das Recht auf Auskunft über die betreffenden personenbezogenen Daten sowie auf Berichtigung, Löschung, Einschränkung der Verarbeitung, Widerspruch gegen die Verarbeitung sowie auf Datenübertragbarkeit.

Beim Auskunfts- und beim Löschungsrecht gelten jedoch Einschränkungen nach den §§ 34 und 35 BDSG ( Art. 23 DS-GVO), Darüber hinaus besteht ein Beschwerderecht bei einer zuständigen Datenschutzaufsichtsbehörde (Art. 77 DS-GVO i. V. m. § 19 BDSG). Für die MLAP ist das der Landesbeauftragte für Datenschutz und Informationsfreiheit Baden-Württemberg, Postfach 10 29 32, 70025 Stuttgart. [www.baden-wuerttemberg.datenschutz.de](http://www.baden-wuerttemberg.datenschutz.de).

Die Verarbeitung Ihrer Daten ist für die Garantieabwicklung erforderlich; ohne Bereitstellung der erforderlichen Daten ist die Garantieabwicklung nicht möglich.

## 20.1. Informationen zu Markenzeichen

SilverCrest® ist ein eingetragenes Warenzeichen der Lidl Stiftung & Co. Kg.

Die USB™ Wortmarke und die Logos sind eingetragene Marken der USB Implementers Forum, Inc. und werden von MLAP GmbH unter Lizenz verwendet. Andere Warenzeichen sind Eigentum ihrer jeweiligen Besitzer.

## 21. Garantie der MLAP GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### 21.1. Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

## **21.2. Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## **21.3. Garantieumfang**

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## 21.4. Abwicklung im Garantiefall

**Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:**

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z.B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder über unser Kontaktformular.

## 22. Service



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

<b>DE</b>	<b>Service Deutschland</b> Hotline ☎ +49 201 56579031  🕒 Mo. - Fr.: 09:00 - 17:00 Bitte benutzen Sie das Kontaktformular unter: <a href="http://www.mlap.info/contact">www.mlap.info/contact</a>
<b>AT</b>	<b>Service Österreich</b> Hotline ☎ +43 1 2531798  🕒 Mo. - Fr.: 09:00 - 17:00 Bitte benutzen Sie das Kontaktformular unter: <a href="http://www.mlap.info/contact">www.mlap.info/contact</a>
<b>CH</b>	<b>Service Schweiz</b> Hotline ☎ +41 44 2006089  🕒 Mo. - Fr.: 09:00 - 17:00 Bitte benutzen Sie das Kontaktformular unter: <a href="http://www.mlap.info/contact">www.mlap.info/contact</a>
	<input data-bbox="248 1142 668 1186" type="text" value="IAN: 353222_2007"/>

## **22.1. Lieferant/Produzent/Importeur**

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Retourenanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die oben benannte Servicestelle.

MLAP GmbH  
Meitnerstr. 9  
70563 Stuttgart  
DEUTSCHLAND

# Table of Contents

<b>1.</b>	<b>Information about this user manual .....</b>	<b>41</b>
1.1.	Explanation of symbols.....	41
<b>2.</b>	<b>Proper use.....</b>	<b>44</b>
<b>3.</b>	<b>Declaration of conformity .....</b>	<b>44</b>
<b>4.</b>	<b>Safety information .....</b>	<b>45</b>
4.1.	Unauthorised persons .....	45
4.2.	Operating safety .....	46
4.3.	Repairs.....	49
<b>5.</b>	<b>Package contents .....</b>	<b>50</b>
<b>6.</b>	<b>Device overview.....</b>	<b>51</b>
<b>7.</b>	<b>Getting started.....</b>	<b>53</b>
7.1.	Unpacking and setting up.....	53
7.2.	Connecting the radio.....	53
7.3.	Adjusting the aerial .....	53
7.4.	Switching the device on/off.....	53
7.5.	Volume .....	54
7.6.	Dimmer function.....	54
7.7.	Setting the time/automatic dimming.....	54
<b>8.</b>	<b>Radio mode.....</b>	<b>55</b>
8.1.	DAB mode.....	56
8.2.	FM mode.....	57
<b>9.</b>	<b>Sleep timer.....</b>	<b>58</b>
<b>10.</b>	<b>NAP timer .....</b>	<b>59</b>
<b>11.</b>	<b>Alarm times.....</b>	<b>59</b>
11.1.	Setting the alarm time.....	59
11.2.	Stopping the alarm tone/activating the snooze function.....	60
<b>12.</b>	<b>Settings menu .....</b>	<b>60</b>
12.1.	Menu overview.....	61
<b>13.</b>	<b>Charging external devices .....</b>	<b>62</b>



<b>14.</b>	<b>Resetting the device .....</b>	<b>62</b>
<b>15.</b>	<b>Cleaning the device .....</b>	<b>63</b>
<b>16.</b>	<b>Possible faults .....</b>	<b>63</b>
<b>17.</b>	<b>Storing the device when not in use .....</b>	<b>64</b>
<b>18.</b>	<b>Disposal .....</b>	<b>65</b>
<b>19.</b>	<b>Technical specifications .....</b>	<b>66</b>
<b>20.</b>	<b>Privacy statement.....</b>	<b>67</b>
	20.1. Trademark information .....	68
<b>21.</b>	<b>MLAP GmbH Warranty .....</b>	<b>68</b>
	21.1. Conditions of warranty .....	68
	21.2. Scope of warranty.....	69
	21.3. Processing of warranty claims.....	70
<b>22.</b>	<b>Service .....</b>	<b>70</b>
	22.1. Supplier/Producer/Importer .....	72

# 1. Information about this user manual



Thank you for choosing our product. We hope you enjoy using this device.

Please read the safety instructions and the user manual carefully before using this product for the first time. Note the warnings on the device and in the user manual.

Always keep the user manual close to hand. If you sell the device or give it away, please ensure that you also pass on this user manual. It is an essential component of the product.

## 1.1. Explanation of symbols

If a block of text is marked with one of the warning symbols listed below, the hazard described in that text must be avoided to prevent the potential consequences described there from occurring.



### **DANGER!**

Warning: risk of fatal injury!

- Follow the instructions to avoid situations that will lead to fatal or serious injuries.



### **WARNING!**

Warning: risk of possible fatal injury and/or serious irreversible injuries!

- Follow the instructions to avoid situations that may lead to fatal or serious injuries.



### **WARNING!**

Warning: risk of electric shock!

- Follow the instructions to avoid situations that may lead to fatal or serious injuries.



## CAUTION!

Warning: risk of minor and/or moderate injuries!

- Follow the instructions to avoid situations that may lead to moderate or minor injuries.



## NOTICE!

Follow the instructions to avoid property damage.

- Follow the instructions to avoid situations that may damage the device.



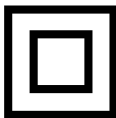
Notes regarding assembly or operation



Packaging material label regarding waste separation. Label includes abbreviations (a) and numbers (b) with the following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and cardboard/80–98: composite materials.



Dispose of the device in compliance with environmental regulations (see section "Disposal").




## Protection class II

Electrical devices in protection class II are devices that have double and/or reinforced insulation throughout, and do not have an option for connecting a protective earth. The housing of an electrical device in protection class II, with surrounding insulating material, might either form all of the additional or reinforced insulation, or part of it.



Symbol for direct current (DC)

 Symbol for alternating current (AC)

■ Safety note

▶ Instruction

• List

## 2. Proper use

The clock radio is used:

- for receiving radio stations and listening to radio programmes
- to wake you up with an alarm tone or radio playback
- to display the time.

The device is only intended for private use and not for industrial/commercial use.

Comply with all the information in this user manual, especially the safety information. Any other use is considered improper and can cause personal injury or property damage.

The specified reception frequency range represents the technical possibilities of the device. Information received outside this range may not be used or further distributed. The respective national laws must be observed.

## 3. Declaration of conformity



MLAP GmbH hereby declares that this device complies with the fundamental requirements and the other relevant provisions of:

- Radio Equipment Directive 2014/53/EU
- Ecodesign Directive 2009/125/EC
- RoHS Directive 2011/65/EU.

You can download the complete EU Declaration of Conformity at [www.mlap.info/conformity](http://www.mlap.info/conformity).

## 4. Safety information

### 4.1. Unauthorised persons

- This device may be used by children over the age of 8 and by persons with limited physical, sensory or mental abilities or by those without experience and knowledge, if they are supervised or have been instructed in the safe use of the device and understand the dangers that result from it. Children must not be allowed to play with the device. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unless they are supervised.
- Keep the device and its accessories out of the reach of children.



### **DANGER!**

#### **Risk of choking and suffocation!**

Packaging film can be swallowed or used improperly, creating a risk of choking and suffocation.

- Keep packaging material such as plastic film or plastic bags away from children.

## 4.2. Operating safety

- Do not use if the device or the mains cables are visibly damaged or if the device has been dropped. If the device or mains cable is damaged, remove the plug from the mains socket immediately.
- If the device has been moved from a cold to a warm space, condensation may form inside the device. Wait a few hours before using the device. The device can be operated safely as soon as it has reached room temperature.
- Do not modify the device without our consent and do not use any auxiliary equipment that we have not approved or supplied.
- Only use replacement parts or accessories that we have supplied or approved.

### 4.2.1. Power supply



## **WARNING**

### **Risk of electric shock!**

The device contains live parts. They pose a risk of electric shock or fire if an unintentional short circuit occurs.

- Never open the product housing and do not push objects inside the product through the slots and openings.

- Only connect the device to a properly installed earthed mains socket that is easy to reach and close to the place where you have set up the device. The mains voltage must match the technical data for the device.
- Always keep the power socket free of obstructions so that the plug can be pulled out easily.
- Always remove the plug from the socket before you start cleaning the device.
- When unplugging the mains cable from the socket, always pull on the plug rather than on the cable.
- If the mains cable or the device itself are damaged, or if liquids or foreign bodies get into the device, unplug the device from the socket immediately.
- In an emergency, for example, if you see smoke coming out of the device or if it makes unusual noises, immediately unplug the mains plug from the mains socket.
- The device uses a small amount of electricity, even when it is in standby mode. To completely switch off the device, unplug it from the power socket.

#### **4.2.2. Installation location/surroundings**

- Only use the device indoors in dry rooms.
- To prevent the device from falling, only install and operate it and its components on a sturdy, level and vibration-free surface.
- During the set-up process, maintain a minimum distance of 5 cm around the device for sufficient ventilation.



- Ventilation must not be impeded by covering the device with objects such as magazines, table cloths, curtains etc.
- Do not place the device near direct heat sources (e.g. heaters) that could affect it.
- Do not place naked flames (e.g. lit candles) on or near the device.
- Do not place containers filled with liquid, e.g. vases, on or near the product, and protect all the parts from drips or splashes. Such containers may tip over and the liquid may impair the electrical safety of the device.
- Do not place any objects on the cables as they may be damaged.
- Always position the device cable so that no-one can tread on it or trip over it.
- Only use the device in living rooms or similar.
- Do not use the device outdoors.
- Do not expose the device to extreme conditions. Avoid:
  - high humidity or wet conditions
  - extremely high or low temperatures
  - direct sunlight
  - naked flames.
- In the first few hours of use, new products may give off a typical, unavoidable but totally harmless smell which will wear off with time. We recommend you ventilate the room regularly to help dissipate this odour. We have taken appropriate measures during the develop-

ment of this product to ensure that levels are well below legal limits.

- The device is equipped with non-slip plastic feet. Since furniture is coated with a variety of varnishes and plastics which are cleaned with different cleaning agents, it cannot be completely excluded that some of these cleaning agents contain ingredients which might damage the plastic feet, and cause them to become soft. If necessary, place a non-slip mat under the device.

#### **4.2.3. Electromagnetic compatibility**

- To avoid malfunctions, keep the device at a distance of at least one metre from high-frequency or magnetic interference sources (televisions, other loudspeakers, mobile and cordless telephones etc.).

### **4.3. Repairs**

Please contact our Service Centre if you have technical problems with your device.



#### **WARNING**

#### **Risk of electric shock!**

There is a risk of electric shock from live parts.

- Never open the housing of the device or repair the device.

- If the mains cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer (or relevant customer service) or other suitably qualified person. This is to avoid hazards.

## 5. Package contents



### **DANGER!**

### **Risk of choking and suffocation!**

Risk of choking and suffocation through swallowing plastic wrap.

- Keep the plastic packaging out of the reach of children.

Please check your purchase to ensure that all items are included. If anything is missing, please contact us within 14 days of purchase.

- ▶ Remove the product from the packaging and remove all packaging material.

The following items are supplied with your product:

- Clock radio
- User manual


## 6. Device overview

Description of the front panel, see **Fig. A**


1) Display

Description of the buttons, see **Fig. B**

2)  1 – Set alarm time 1


3)  – Set NAP timer


4)  2 – Set alarm time 2

5)  – Open the settings menu; display station information; save station/call up stored station; set the time

6)  – Selection ascending


7)  – Selection descending


8)  – DAB: next station; FM: next frequency, press and hold: next station; in menus: confirm selection


9)  – DAB: previous station; FM: previous frequency, press and hold: previous station; in menus: one level back

10)  – Increase volume

11)  – Decrease volume

12)  – Switch device on/off; switch between DAB/FM mode; deactivate alarm for 24 hours

13) **SNOOZE**  – Snooze function, dim display

14)  – Set sleep timer

Description of the back and underside of the device, see **Fig. C**

15) **USB CHARGE 5 V — 1A** – USB charging port e.g. for smartphones

16) Speaker

17) Wire aerial

18) Type plate (on the underside)

19) **AC~** – Mains cable

Description of the display, see **Fig. D**

20) DAB operating mode active

21) FM operating mode active

# **SILVERCREST®**

- 22) AM/PM display for the time in 12-hour format
- 23) Station preset active
- 24) Time display
- 25) Snooze function
- 26) NAP timer active
- 27) Sleep timer active
- 28) Radio frequency display in MHz (only in FM mode)
- 29) Alarm time 2 active (alarm or radio signal)
- 30) Display alarm time 2
- 31) Display alarm time 1
- 32) Alarm time 1 active (alarm or radio signal)

## 7. Getting started

### 7.1. Unpacking and setting up

Place the device on a sturdy, level surface. Take care to ensure that:

- the device is not exposed to intense sources of heat
- the device is not exposed to direct sunlight
- the device does not come into contact with liquids, not even water droplets or spray.



### 7.2. Connecting the radio

- ▶ Plug the mains plug of the device into an easily accessible mains socket.

### 7.3. Adjusting the aerial

A wire aerial has already been connected to the device for radio reception. Fully unwind the aerial and arrange it for optimum reception.

### 7.4. Switching the device on/off



- ▶ Press the  button to switch on the device. The last station set (FM or DAB) is then played back.
- ▶ Press and hold the  button for a short time to switch the device to standby mode.



When the device is used for the first time, it automatically searches for DAB stations that can be received and stores them. The progress of the station search with the number of stations found is displayed. The time and date are also set. This process may take a few minutes.




Stored radio stations as well as the time and date are retained even after the device has been disconnected from the mains.

## 7.5. Volume

- ▶ Press the  button to increase the volume.
- ▶ Press the  button to decrease the volume.















## 7.6. Dimmer function

You can adjust the display brightness in three levels as follows:

- ▶ Press the  button repeatedly until you reach the desired brightness.
- ▶ Press and hold the  button for approximately 2 seconds. The display turns off and does not appear until you operate the device again. If the device is not operated for about 10 seconds, the display turns off again.
- ▶ Press the  button briefly to deactivate this function.

## 7.7. Setting the time/automatic dimming

When the device is used for the first time, the time and date are automatically set by the radio signal. The time can also be set manually. The automatic dimming of the display is also set during this process:

- ▶ In standby mode, press and hold the   button until **24 H** flashes on the display.
- ▶ Press the  or  buttons to select 24 or 12 hour time format and press the  button to confirm.
- ▶ Press the  or  buttons to set the desired hour and press the  button to confirm.
- ▶ Press the  or  buttons to set the desired minute and press the  button to confirm.
- ▶ Press the  or  buttons to set the desired day of the week (**D-1** = Monday, **D-2** = Tuesday etc.)
- ▶ Press the  button to confirm.

**AUTO DIM** appears on the display. You can dim the display automatically for a specific period of time.

- ▶ Press the ▲ or ▼ buttons to select **ON** or **OFF**.
- ▶ Press the ⓪ button to confirm.
- ▶ **DIMSTART** appears. Press the ▲ or ▼ buttons to set the desired hours of the start time for dimming down and press the ⓪ button to confirm.
- ▶ Press the ▲ or ▼ buttons to set the desired minutes of the start time and press the ⓪ button to confirm.
- ▶ **DIM ENDS** appears. Press the ▲ or ▼ buttons to set the desired hours of the end time for dimming down and press the ⓪ button to confirm.
- ▶ Press the ▲ or ▼ buttons to set the desired minutes of the end time and press the ⓪ button to confirm.

If you do not press any button within 7 seconds, the device switches back to standby mode.



In this menu, you can select whether the time and day of the week should continue to be set automatically using the radio signal. See also "12. Settings menu" on page 60, menu item **SYSTEM / AUTO TIME SYNC**

## 8. Radio mode

You can use this device to receive FM and DAB stations.


Your device has the Dynamic Label Segment (DLS) information service, which displays information such as artist, song titles or current traffic news on the display.





Configure the basic settings as described in section "12. Settings menu" on page 60.



## 8.1. DAB mode

- ▶ When the device is switched on, press the  button several times until **DAB** is shown on the display.


### 8.1.1. Calling up DAB stations

- ▶ Set the desired DAB station by pressing the  or  buttons once or several times.

### 8.1.2. Storing stations automatically

A station list containing all DAB stations that can be received is created during initial setup. The stations are stored in alphabetical order.









You can also perform a new search manually:

- ▶ Press and hold the  button. The search is performed and all stations found are stored again. The search progress and the number of stored stations are displayed.



The previously stored station slots are overwritten.

### 8.1.3. Searching for DAB stations manually









- ▶ Press and hold the  button to open the menu. **FULL SCAN** appears.
- ▶ Use the  or  buttons to select **MANUAL**.
- ▶ Press the  button to confirm.
- ▶ The display shows the first frequency block 5A with the corresponding frequency.
- ▶ Use the  or  buttons to select the desired frequency block. You should find out about the frequency blocks in your coverage area.
- ▶ Press the  button to open the channel. If the frequency is occupied by stations, the display will show **>> | >>>>>**. If the frequency is not occupied by stations, the display will show **-- | -----**.
- ▶ Press the  button again to play the station.





During a manual search, the previously stored station slots are not overwritten. The new stations that are found are simply added.

#### 8.1.4. Storing DAB stations


You can store 25 preset DAB stations.

- ▶ Set the desired DAB station as described above.
- ▶ Press and hold the   button to open the menu. **FULL SCAN** appears.
- ▶ Use the  or  buttons to select **PRESET STORE**.
- ▶ Press the  button to confirm.
- ▶ The display will show **EMPTY 1** (or the next free memory slot).
- ▶ Use the  or  buttons to select a memory slot.
- ▶ Press the  button to store the station. **STORED** will appear on the display.


#### 8.1.5. Calling up DAB stations

- ▶ Press the  or  button repeatedly to display the desired memory slot.

## 8.2. FM mode

- ▶ When the device is switched on, press the  button several times until **FM** is shown on the display.

#### 8.2.1. Storing FM stations automatically

- ▶ Press and hold the  button. The search is performed and all stations found are stored again. The search progress and the number of stored stations are displayed.







The previously stored station slots are overwritten.

## 8.2.2. Searching for FM stations manually

- ▶ Press and hold one of the ◀ or ▶ buttons to start an automatic station search backwards/forwards. The station search stops when the next strongest station signal is reached.
- ▶ Press one of the ◀ or ▶ buttons to switch to the previous/next frequency in 0.5 MHz increments.

## 8.2.3. Storing FM stations

You can store 25 preset FM stations.


- ▶ Set the desired FM station as described above.
- ▶ Press and hold the   button to open the menu. **FULL SCAN** appears.
- ▶ Use the ▲ or ▼ buttons to select **PRESET STORE**.
- ▶ Press the  button to confirm.
- ▶ The display will show **EMPTY 1** (or the next free memory slot).
- ▶ Use the ▲ or ▼ buttons to select a memory slot.
- ▶ Press the  button to store the station. **STORED** will appear on the display.


## 8.2.4. Calling up FM stations


- ▶ Press the ▲ or ▼ button repeatedly to display the desired memory slot.

## 9. Sleep timer

It is possible to programme a sleep timer on the device. After the set time, the device automatically switches to standby mode.




- ▶ During operation, press the  button repeatedly to select the desired duration (5, 10, 15, 30, 60, 90, 120 minutes).

While the set timer elapses, the display will show .



- ▶ To switch off the sleep timer early, press the  button repeatedly until **OFF** appears on the display.

## 10. NAP timer

Set a short-time timer to activate an alarm signal after a set duration.

- ▶ Press the  button repeatedly until you have set the desired duration (1 – 120 minutes) in 5-minute increments.
- ▶ You can also fine-tune the duration in 1-minute increments using the  or  buttons.















**NAP** will appear on the display and an alarm signal will sound once the set duration has elapsed.





- ▶ When the alarm sounds, press the  button to stop the alarm.
- ▶ To cancel the short-time timer before the alarm sounds, press the  button repeatedly or press and hold the button until **OFF** is shown on the display and **NAP** disappears.

## 11. Alarm times

It is possible to set two alarms at different times. The alarm will either trigger an alarm tone or switch on the radio. You can also set the alarm so that it is activated daily or only on certain days.



### 11.1. Setting the alarm time

- ▶ If you wish to be woken by the radio, first select a radio station in DAB or FM mode. The last radio station set is used for the alarm.
- ▶ Press and hold the  1 /  2 button until the hour of the selected alarm time flashes.
- ▶ Use the  or  buttons to select the hours of the alarm time and press the respective alarm time button  1 or  2 to confirm.
- ▶ Use the  or  buttons to select the minutes of the alarm time and press the respective alarm time button  1 or  2 to confirm.
- ▶ Use the  or  buttons to set how regularly the alarm should be started: daily (**1-7**), weekdays (**1-5**), weekends (**6-7**), once (**1T**) and press the respective alarm time button  1 or  2 to confirm.





- ▶ Use the ▲ or ▼ buttons to select what you want to wake up to: Alarm sound (**BB**), DAB radio (**DAB**), FM radio (**FM**) and press the respective alarm time button  1 or  2 to confirm.
- ▶ Use the ▲ or ▼ buttons to select the volume of the alarm and press the respective alarm time button  1 or  2 to confirm.

When the alarm is switched on, the respective symbol with the selected alarm tone is shown on the display (**AL 1**) and/or (**AL 2**).

## 11.2. Stopping the alarm tone/activating the snooze function







When the alarm tone sounds you can deactivate it by pressing  until the next alarm time or activate the snooze function by pressing **SNOOZE**. When the alarm is snoozed, the  symbol flashes on the display. The alarm will then sound again after approx. 9 minutes.

### 11.2.1. Activating/deactivating the alarm

- ▶ Press the  1 or  2 button repeatedly to select the desired alarm tone.
- ▶ Press the  1 or  2 button repeatedly to switch off the alarm. **OFF** will appear on the display.

## 12. Settings menu

Proceed as follows to navigate in the menu and change the settings:

- ▶ When the device is switched on, press and hold the : button to enter the menu. The menu items differ depending on the operating mode set. This is shown in the table below.
- ▶ Use the ▲ or ▼ buttons to select a specific menu or item.
- ▶ Press the  button to open a specific menu or to confirm a setting.
- ▶ Press  to return to the previous menu.
- ▶ Press and hold : to exit the menu.


## 12.1. Menu overview

<b>FULL SCAN</b> (DAB only)	Perform a complete station search	
<b>SCAN SETTING</b> (FM only)	Select whether to search for all stations or only stations with strong reception.	
	<b>ALL</b>	Search all stations
	<b>STRONG</b>	Search only stations with strong reception
<b>PRESET STORE</b>	Select memory slot for a radio station	
<b>MANUAL</b> (DAB only)	Manual selection of radio frequency	
<b>DRC</b> (DAB only)	Dynamic Range Control (DRC): Select the compression	
	<b>OFF</b>	Off
	<b>LOW</b>	Low
	<b>HIGH</b>	High
<b>PRUNE</b> (DAB only)	Delete all DAB stations that cannot be received in the current region.	
	<b>YES</b>	Yes, delete the station
	<b>NO</b>	No, do not delete the station
<b>SYSTEM</b>		

	<b>AUTO TIME SYNC</b>	Choose whether or not the date and time are set automatically. <b>UPDATE FROM ANY:</b> Time setting via DAB/FM <b>UPDATE FROM DAB:</b> Time setting via DAB <b>UPDATE FROM FM:</b> Time setting via FM <b>NO UPDATE:</b> No automatic time setting
	<b>RESET</b>	Reset to factory settings
	<b>SW VER</b>	Display of software version

## 13. Charging external devices

The USB port allows you to charge external devices up to 1 A such as smartphones.

- ▶ Connect the external device to the **USB 5V  1A** port.

## 14. Resetting the device

The device can be reset as described in section "12. Settings menu" on page 60 under the menu item **SYSTEM / RESET**.

## 15. Cleaning the device



### **NOTICE!**

Damage to the device due to static electricity, incorrect cleaning agents or the penetration of liquids!

- Follow the instructions to avoid situations that may damage the device.

Use only use a slightly damp cloth with a mild cleaning agent or an antistatic cloth.

Make sure that no liquids penetrate the device.

- ▶ Regularly wipe the device housing with a slightly damp cloth or an antistatic cloth.


## 16. Possible faults

If the device stops working properly, please refer to the troubleshooting table shown below to see if you can resolve the problem yourself.

Never attempt to repair the device yourself. If a repair is necessary, please contact our Service Centre or a suitable authorised repair workshop.

<b>Character-istic</b>	<b>Cause</b>	<b>Remedy</b>
There is no sound during radio reception.	The volume is too low.	Increase the volume.



Character-istic	Cause	Remedy
Radio reception is disrupted.	The radio station was accidentally changed.	Reset the station.
	Interference from electrical devices.	Move the device to a different location.
No display or no display lighting.	The display has been fully dimmed.	Press the  button to set a different display brightness.
The device does not respond when the buttons are pressed.	Electrostatic discharge is present.	Switch off the device. Pull the mains plug out of the mains socket.

## 17. Storing the device when not in use

If you do not intend to use the device over a longer period of time, store it in a cool, dry place and make sure that it is protected from dust and extreme temperature fluctuations.

Remove the mains plug from the mains socket.

## 18. Disposal

### PACKAGING



Your device has been packaged to protect it from damage in transit. The packaging is made of materials that can be recycled in an environmentally friendly manner.



Packaging material label regarding waste separation. Label 21: Paper and cardboard



### DEVICE

All old devices marked with the symbol shown must not be disposed of in normal household waste.

In accordance with Directive 2012/19/EU, the device must be properly disposed of at the end of its service life.

This involves separating the materials in the device for the purpose of recycling and minimising the environmental impact.

Take old devices to an electrical scrap collection point or a recycling centre. Contact your local waste disposal company or your local authority for more information on this subject.

## 19. Technical specifications

<b>Power supply</b>	
Input voltage/ frequency	230 V ~ 50 Hz
Power consumption	During operation: max. 8 W During standby: < 1 W
Protection class	II

<b>Radio</b>	
Number of memory slots	25 (FM), 25 (DAB)
Audio output power	1 W
FM band	87.5–108 MHz
DAB band	174–240 MHz

<b>USB port</b>	
Output voltage/current USB type A charging port	5 V $\overline{=}$ 1 A

<b>Dimensions/weight</b>	
Dimensions (W x H x D)	Approx. 18.0 x 8.0 x 8.5 cm
Weight	Approx. 446 g

<b>Environmental conditions for operation and storage</b>	
Temperatures	0°C to +35°C
Humidity (non-condensing)	< 85%

## 20. Privacy statement

Dear Customer,

We wish to inform you that we, MLAP GmbH, Meitnerstr. 9, 70563 Stuttgart, Germany, process your personal data as a data controller.

For matters regarding data protection, we are supported by our company data protection officer who can be contacted at MLAP GmbH, Datenschutz, Meitnerstr. 9, 70563 Stuttgart, Germany, [datenschutz@mlap.info](mailto:datenschutz@mlap.info). We process your data for the purpose of warranty processing and associated processes (e.g. repairs) and rely on the sales contract concluded with us when processing your data.

Your data will be provided to repair service providers contracted by us for the purpose of warranty processing and associated processes (e.g. repairs). We generally store your personal data for a period of three years in order to fulfil your legal warranty rights.

You have the right to be informed of the personal data concerned as well as the right to rectification, erasure, restriction of processing, the right to object to processing and the right to data portability.

In the case of the right to be informed and the right to erasure, restrictions apply according to paragraphs 34 and 35 of the BDSG (Federal Data Protection Act) (Art. 23 of the GDPR). In addition, there is a right of appeal to a competent data protection supervisory authority (Article 77 of the GDPR in conjunction with paragraph 19 of the BDSG). For MLAP, this is the state official for data protection and freedom of information Baden-Württemberg, PO box 10 29 32, 70025 Stuttgart, Germany. [www.baden-wuerttemberg.datenschutz.de](http://www.baden-wuerttemberg.datenschutz.de).

The processing of your data is necessary for warranty processing: it is not possible to process the warranty without the provision of the required data.

## 20.1. Trademark information

SilverCrest® is a registered trademark of Lidl Stiftung & Co. KG.

The USB™ word mark and logos are registered trademarks of the USB Implementers Forum, Inc. and are used by MLAP GmbH under licence. Other trademarks are the property of their respective owners.

## 21. MLAP GmbH Warranty

Dear customer,

The warranty on this product is 3 years from the date of purchase. In the event of defects in this product, you have legal rights against the product vendor. These legal rights are in no way limited by the warranty described below.

### 21.1. Conditions of warranty

The warranty period begins on the date of purchase. Please take care to keep the original purchase receipt. This document will serve as a proof of purchase.

If, within three years of the date of purchase of this product, any defect in material or manufacture should become evident, the product will – as we choose – be repaired free of charge or replaced. This warranty is subject to presentation, within the three-year term, of the defective product and the proof of purchase (receipt) and a brief, written description of what constitutes the defect and when it became evident.

If the defect is covered by our warranty, you will receive back the repaired product or a new replacement. Repair or exchange of the product does not lead to a renewed warranty period.

## **Warranty period and legal claims for defects**

The warranty period is not prolonged by the above fulfilment. This also applies for replaced and repaired parts. Any damage or defects present at the time of purchase must be notified immediately after unpacking. Repairs that are carried out after the expiration of the warranty period are subject to a charge.

### **21.2. Scope of warranty**

The product is manufactured in accordance with strict quality guidelines and thoroughly tested before dispatch.

The warranty applies for defects in materials or manufacture. This warranty does not extend to product parts that are subject to normal wear and can therefore be regarded as wearing parts or to damage to fragile parts, e.g. switches, batteries or parts made of glass.

This warranty is void if the product has been damaged or not properly used or serviced. For proper use of the product, exact compliance with all instructions listed in the user manual is required. It is essential to avoid procedures and use for purposes against which the user manual advises or warns.

The product is intended for private use only and not for industrial/commercial use. Improper handling and usage not in accordance with the intended purpose, use of force and any interventions that are not carried out by our authorised service centre will render the warranty null and void.

## 21.3. Processing of warranty claims

For speedy processing of your request, please observe the following instructions:

- For all enquiries, please keep the receipt and the article number (e.g. IAN 12345) to hand as proof of purchase.
- The article number is to be found on the type plate, an engraving, on the title page of your instructions (bottom left) or on an adhesive label on the rear or underside.
- If functional or other defects occur, first contact the service department named below by telephone or via our contact form.

## 22. Service



At [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), you can download this and many other handbooks, product videos and software.

<b>GB</b>	<b>Service United Kingdom</b> Hotline ☎ +44 20 34811602  🕒 Mon - Fri: 09:00 - 17:00  Please use the contact form at <a href="http://www.mlapp.info/contact">www.mlapp.info/contact</a>
<b>IE</b>	<b>Service Ireland</b> Hotline ☎ +353 1 6533859  🕒 Mon - Fri: 09:00 - 17:00  Please use the contact form at <a href="http://www.mlapp.info/contact">www.mlapp.info/contact</a>
<b>NI</b>	<b>Service North Ireland</b> Hotline ☎ +44 28 95922074  🕒 Mon - Fri: 09:00 - 17:00  Please use the contact form at <a href="http://www.mlapp.info/contact">www.mlapp.info/contact</a>



	<p><b>Service Cyprus</b> Hotline ☎ +357 2 2008081 🕒 Mon - Fri: 09:00 - 17:00 Please use the contact form at <a href="http://www.mlap.info/contact">www.mlap.info/contact</a></p>	
	<table border="1"><tr><td data-bbox="218 460 567 511">IAN: 353222_2007</td></tr></table>	IAN: 353222_2007
IAN: 353222_2007		

## 22.1. Supplier/Producer/Importer

Please note that you cannot use the address below for returns.  
Please contact the Service Centre mentioned above.

MLAP GmbH  
Meitnerstr. 9  
70563 Stuttgart  
GERMANY

# Sommaire

<b>1.</b>	<b>Informations concernant la présente notice d'utilisation .....</b>	<b>75</b>
1.1.	Explication des symboles.....	75
<b>2.</b>	<b>Utilisation conforme .....</b>	<b>78</b>
<b>3.</b>	<b>Information relative à la conformité .....</b>	<b>79</b>
<b>4.</b>	<b>Consignes de sécurité .....</b>	<b>80</b>
4.1.	Catégories de personnes non autorisées .....	80
4.2.	Sécurité de fonctionnement .....	81
4.3.	Réparation.....	85
<b>5.</b>	<b>Contenu de la livraison .....</b>	<b>86</b>
<b>6.</b>	<b>Vue d'ensemble de l'appareil.....</b>	<b>87</b>
<b>7.</b>	<b>Mise en marche .....</b>	<b>89</b>
7.1.	Déballage et installation.....	89
7.2.	Connecter la radio .....	89
7.3.	Orientez l'antenne .....	89
7.4.	Allumer/éteindre l'appareil.....	89
7.5.	Volume .....	90
7.6.	Réglage de la luminosité.....	90
7.7.	Réglage automatique de l'heure/la luminosité .....	90
<b>8.</b>	<b>Fonctionnement de la radio .....</b>	<b>92</b>
8.1.	Mode DAB.....	92
8.2.	Mode FM .....	94
<b>9.</b>	<b>Fonction sommeil.....</b>	<b>95</b>
<b>10.</b>	<b>Minuterie NAP.....</b>	<b>95</b>
<b>11.</b>	<b>Heures de réveil .....</b>	<b>96</b>
11.1.	Réglage de l'heure de réveil.....	96
11.2.	Arrêt/répétition de l'alarme .....	97
<b>12.</b>	<b>Menu de réglage .....</b>	<b>97</b>
12.1.	Vue d'ensemble du menu.....	98
<b>13.</b>	<b>Chargement d'appareils externes .....</b>	<b>99</b>

<b>14.</b>	<b>Réinitialisation de l'appareil .....</b>	<b>99</b>
<b>15.</b>	<b>Nettoyage de l'appareil .....</b>	<b>100</b>
<b>16.</b>	<b>Dysfonctionnements possibles .....</b>	<b>100</b>
<b>17.</b>	<b>Stockage en cas de non-utilisation .....</b>	<b>101</b>
<b>18.</b>	<b>Recyclage.....</b>	<b>102</b>
<b>19.</b>	<b>Caractéristiques techniques .....</b>	<b>103</b>
<b>20.</b>	<b>Déclaration de confidentialité .....</b>	<b>104</b>
	20.1. Informations sur les marques déposées.....	105
<b>21.</b>	<b>Garantie de la société MLAP GmbH .....</b>	<b>105</b>
	21.1. Conditions de garantie .....	105
	21.2. Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés.....	106
	21.3. Étendue de la garantie.....	106
	21.4. Procédure en cas de garantie .....	107
<b>22.</b>	<b>SAV .....</b>	<b>107</b>
	22.1. Fournisseur/producteur/importateur .....	108

# 1. Informations concernant la présente notice d'utilisation



Merci d'avoir choisi notre produit. Nous vous souhaitons une bonne utilisation.

Veuillez lire attentivement les consignes de sécurité et la notice d'utilisation dans son intégralité avant la mise en service de l'appareil. Tenez compte des avertissements figurant sur l'appareil et dans la notice d'utilisation.

Conservez toujours la notice d'utilisation à portée de main. Cette notice d'utilisation fait partie intégrante du produit. Si vous vendez ou donnez l'appareil, remettez-la également impérativement au nouveau propriétaire.

## 1.1. Explication des symboles

Le danger décrit dans les paragraphes signalés par l'un des symboles d'avertissement suivants doit être évité, afin d'empêcher les conséquences potentielles évoquées.



### **DANGER !**

Danger de mort imminente !

- Suivez les indications, afin d'éviter toute situation pouvant entraîner des blessures graves, voire mortelles.



### **AVERTISSEMENT !**

Éventuel danger de mort et/ou de blessures graves irréversibles !

- Suivez les indications, afin d'éviter toute situation pouvant entraîner des blessures graves, voire mortelles.



## AVERTISSEMENT !

Risque d'électrocution !

- Suivez les indications, afin d'éviter toute situation pouvant entraîner des blessures graves, voire mortelles.



## ATTENTION !

Risque de blessures légères et/ou moyennement graves !

- Suivez les indications, afin d'éviter toute situation pouvant entraîner des blessures bénignes ou légères.



## AVIS !

Respectez les consignes afin d'éviter tout dommage matériel !

- Suivez les instructions pour éviter toute situation pouvant entraîner des dommages matériels.



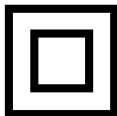
Instructions de montage ou d'utilisation



Marquage des matériaux d'emballage relevant des consignes de tri. Marquage avec abréviations (a) et numérotation (b) selon la classification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papier et carton/80-98 : matériaux composites



Éliminez l'appareil de manière écologique (voir le chapitre « Recyclage »)



## Classe de protection II

Les appareils électriques de la classe de protection II sont des appareils électriques qui possèdent une isolation double continue et/ou renforcée et qui ne présentent pas de possibilité de branchement pour une mise à la terre. Le boîtier d'un appareil électrique enveloppé d'isolant de la classe de protection II peut former partiellement ou entièrement l'isolation supplémentaire ou renforcée.



Symbole de courant continu



Symbole de courant alternatif



Consigne de sécurité



Instruction



Énumération

## 2. Utilisation conforme

Le radio-réveil sert :

- à la réception de stations de radio et à l'écoute de stations de radio,
- au réveil par alarme ou radio,
- à l'affichage de l'heure.

Il est destiné exclusivement à un usage privé et non à une utilisation industrielle/commerciale.

Tenez compte de toutes les informations contenues dans cette notice d'utilisation, en particulier des consignes de sécurité. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages corporels ou matériels.

La plage de réception mentionnée représente les possibilités techniques de l'appareil. Les informations reçues en dehors de cette plage ne doivent pas être utilisées ou diffusées. Il convient de respecter les lois en vigueur dans le pays.

### 3. Information relative à la conformité

**CE** MLAP GmbH déclare par la présente que cet appareil est conforme aux exigences de base et aux autres réglementations en vigueur :

- Directive RE 2014/53/UE
- Directive sur l'écoconception 2009/125/CE
- Directive RoHS 2011/65/UE.

La déclaration de conformité UE intégrale peut être téléchargée à l'adresse [www.mlapp.info/conformity](http://www.mlapp.info/conformity).



## 4. Consignes de sécurité

### 4.1. Catégories de personnes non autorisées

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou ne disposant pas de l'expérience ou des connaissances requises s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions pour pouvoir utiliser l'appareil en toute sécurité et ont compris les dangers en résultant. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien incombant à l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.
- Conservez l'appareil et les accessoires dans un endroit hors de portée des enfants.



### **DANGER !**

### **Risque de suffocation !**

Les films d'emballage présentent un risque de suffocation en cas d'ingestion ou d'utilisation non conforme !

- Conservez les emballages, tels que les films ou sachets en plastique, hors de portée des enfants.

## 4.2. Sécurité de fonctionnement

- N'utilisez pas l'appareil si celui-ci ou le cordon d'alimentation est visiblement endommagé ou si l'appareil est tombé. Si le cordon d'alimentation ou l'appareil est endommagé, débranchez immédiatement la fiche d'alimentation de la prise de courant.
- Si l'appareil est déplacé d'un endroit froid à un endroit chaud, il est possible que de l'humidité se forme par condensation à l'intérieur de l'appareil. Patientez alors quelques heures avant de mettre l'appareil en marche. Lorsque l'appareil a atteint la température ambiante, il peut être mis en marche sans danger.
- Ne transformez pas l'appareil sans notre accord et n'utilisez pas d'appareils auxiliaires autres que ceux approuvés ou fournis par nos soins.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange et accessoires fournis ou autorisés par nos soins.

### 4.2.1. Alimentation électrique



## **AVERTISSEMENT**

### **Risque d'électrocution !**

L'appareil contient des pièces conductrices de courant. En cas de court-circuit intempestif, celles-ci présentent un risque d'électrocution ou d'incendie.

- N'ouvrez jamais le boîtier de l'appareil et n'introduisez aucun objet à l'intérieur de l'appareil par les fentes et ouvertures !

- Branchez le bloc d'alimentation uniquement sur une prise de courant de type F réglementaire facilement accessible située à proximité du lieu d'installation de l'appareil. La tension secteur doit correspondre à celle indiquée dans les caractéristiques techniques de l'appareil.
- Maintenez impérativement la prise de courant accessible à tout moment afin de pouvoir débrancher librement la fiche.
- Retirez toujours la fiche d'alimentation de la prise de courant avant de procéder au nettoyage.
- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation, mais toujours au niveau de la fiche pour la débrancher de la prise de courant.
- Si le cordon d'alimentation ou l'appareil est endommagé, ou si des liquides ou des corps étrangers ont pénétré à l'intérieur de l'appareil, débranchez immédiatement la fiche d'alimentation de la prise de courant.
- En situation d'urgence, p. ex. si de la fumée apparaît ou en cas de bruits inhabituels provenant de l'appareil, débranchez immédiatement la fiche d'alimentation.
- L'appareil consomme une faible quantité de courant même en mode veille. Pour éteindre complètement l'appareil, débranchez la fiche d'alimentation du secteur.

#### **4.2.2. Lieu d'installation/environnement**

- Utilisez l'appareil uniquement en intérieur et au sec.
- Placez et faites fonctionner tous les composants sur une surface plane et solide, exempte de vibrations afin d'éviter toute chute de l'appareil.
- Lors de l'installation, respectez une distance minimale de 5 cm autour de l'appareil afin de garantir une ventilation suffisante.
- N'entravez pas la ventilation de l'appareil en le recouvrant d'objets tels que des revues, nappes, rideaux, etc.
- Veillez à ce que l'appareil ne soit pas exposé à une source de chaleur directe (p. ex. radiateurs).
- Aucune source de feu nu (p. ex. bougies allumées) ne doit se trouver sur ou à proximité de l'appareil.
- Ne posez pas de récipients remplis de liquide, tels que des vases, sur ou à proximité de l'appareil et protégez toutes les parties contre les gouttes/éclaboussures d'eau. Le récipient peut se renverser et le liquide peut nuire à la sécurité électrique.
- Ne placez aucun objet sur les câbles, car ils pourraient être endommagés.
- Posez toujours le câble de l'appareil de manière à ce que personne ne puisse trébucher dessus.
- Utilisez l'appareil exclusivement dans des locaux d'habitation ou pièces similaires.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.

- N'exposez pas l'appareil à des conditions extrêmes. À éviter :
  - humidité d'air élevée ou exposition à la pluie,
  - températures extrêmement hautes ou basses,
  - lumière directe du soleil,
  - flamme nue.
- Durant les premières heures d'utilisation, les appareils neufs peuvent dégager une odeur typique, inévitable, mais totalement inoffensive qui diminue avec le temps. Pour remédier à cette odeur, nous vous conseillons d'aérer régulièrement la pièce. Lors du développement de ce produit, nous avons tout mis en œuvre pour ne pas dépasser les valeurs limites prescrites.
- L'appareil est équipé de pieds en plastique antidérapants. Étant donné que les meubles sont souvent enduits d'une grande variété de vernis et de matières plastiques et traités avec différents produits d'entretien, il n'est pas totalement exclu que certaines de ces substances contiennent des composants qui attaquent et ramollissent les pieds en plastique. Placez si nécessaire un support antidérapant sous l'appareil.

### **4.2.3. Compatibilité électromagnétique**

- Respectez au moins un mètre de distance par rapport aux sources de brouillage haute fréquence et magnétiques (téléviseur, autres haut-parleurs, téléphones portables et sans fil, etc.) afin d'éviter tout dysfonctionnement.

### 4.3. Réparation

Veillez vous adresser à notre SAV si vous rencontrez des problèmes techniques avec votre appareil.



#### **AVERTISSEMENT**

#### **Risque d'électrocution !**

Les pièces sous tension présentent un risque de choc électrique.

- N'ouvrez jamais le boîtier de l'appareil et ne réparez jamais l'appareil.
  
- Si le cordon d'alimentation de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son SAV ou par une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
  
-

## 5. Contenu de la livraison



**DANGER !**

**Risque de suffocation !**

L'ingestion des films d'emballage présente un risque de suffocation.

- Conservez le film d'emballage hors de portée des enfants.

Veillez vérifier l'intégralité de la livraison et nous signaler toute livraison incomplète dans les 14 jours suivant l'achat.

- ▶ Retirez le produit de l'emballage et enlevez tous les matériaux d'emballage.

Le produit que vous avez acheté comprend :


- Radio-réveil
- Notice d'utilisation


## 6. Vue d'ensemble de l'appareil


Description de la face avant de l'appareil, voir **Fig. A**


1) Écran

Description des boutons, voir **Fig. B**

2)  1 – réglage de l'heure d'alarme 1


3)  – réglage de la minuterie NAP


4)  2 – réglage de l'heure d'alarme 2


5)  – ouvrir le menu de configuration ; afficher les informations de la station ; mémoriser/sélectionner des stations ; régler l'heure

6)  – Sélection vers le haut


7)  – Sélection vers le bas


8)  – DAB : station suivante ; FM : fréquence suivante, maintenir enfoncé : station suivante ; dans les menus : Confirmation de la sélection


9)  – DAB : station précédente ; FM : fréquence précédente, enfoncé : station précédente ; dans les menus : un niveau en arrière

10)  – Augmenter le volume


11)  – Diminuer le volume

12)  – Allumer/éteindre l'appareil ; alterner entre le mode DAB/FM ; désactiver l'alarme pendant 24 heures

13) **SNOOZE**  – fonction de répétition de l'alarme, régler la luminosité de l'écran

14)  – Réglage de la minuterie sommeil

Description de la face arrière/dessous de l'appareil, voir **Fig. C**

15) **USB CHARGE 5 V**  **1 A** – port de chargement USB p. ex. pour les smartphones

16) Haut-parleur

17) Antenne filaire

18) Plaque signalétique (face inférieure de l'appareil)



19) **AC~** – cordon d'alimentation

Description de l'écran, voir **Fig. D**

20) Mode DAB actif

21) Mode FM actif

22) Affichage matin/après-midi de l'heure en mode 12 heures

23) Mémorisation des stations active

24) Affichage de l'heure

25) Fonction Snooze

26) Minuterie NAP active

27) Minuterie sommeil active

28) Affichage de la fréquence radio en MHz (seulement en mode FM)

29) Heure d'alarme 2 active (signal d'alarme ou radio)

30) Affichage heure d'alarme 2

31) Affichage heure d'alarme 1

32) Heure d'alarme 1 active (signal d'alarme ou radio)

## 7. Mise en marche

### 7.1. Déballage et installation

Posez l'appareil sur une surface plane et solide. Veillez à ce que

- l'appareil ne soit pas exposé à une forte source de chaleur ;
- l'appareil ne soit pas exposé aux rayons directs du soleil ;
- l'appareil n'entre pas en contact avec de l'eau, des gouttes d'eau ou des éclaboussures.



### 7.2. Connecter la radio

- ▶ Branchez la fiche d'alimentation de l'appareil sur une prise de courant facilement accessible.

### 7.3. Orientez l'antenne

Une antenne filaire permettant la réception radio est déjà connectée à l'appareil. Déroulez entièrement l'antenne et orientez-la de manière à obtenir la meilleure réception possible.

### 7.4. Allumer/éteindre l'appareil



- ▶ Appuyez sur le bouton  pour allumer l'appareil. La dernière station (FM ou DAB) que vous avez écoutée est alors diffusée.
- ▶ Maintenez le bouton  enfoncé pendant un certain temps pour mettre l'appareil en mode veille.



Lorsqu'il est allumé pour la première fois, l'appareil recherche automatiquement toutes les stations DAB disponibles et les mémorise. La progression de la recherche de stations s'affiche avec le nombre de stations trouvées. L'heure et la date sont également réglées. Ce processus peut prendre quelques minutes.




Les stations de radio mémorisées ainsi que l'heure et la date sont conservées même après la déconnexion du réseau.

## 7.5. Volume

- ▶ Appuyez sur le bouton  pour augmenter le volume.
- ▶ Appuyez sur le bouton  pour baisser le volume.














## 7.6. Réglage de la luminosité

La luminosité de l'écran se règle en trois étapes comme indiqué ci-après :

- ▶ Appuyez plusieurs fois sur le bouton  pour obtenir la luminosité souhaitée.
- ▶ Maintenez le bouton  enfoncé pendant env. 2 secondes. L'affichage s'éteint et n'apparaît qu'en cas de nouvelle utilisation de l'appareil. Si l'appareil n'est plus utilisé pendant environ 10 secondes, l'affichage s'éteint à nouveau.
- ▶ Pour désactiver cette fonction, appuyez brièvement sur le bouton .
















## 7.7. Réglage automatique de l'heure/la luminosité

Lors de la première mise en marche, l'heure et la date sont automatiquement réglées par le signal radio. Toutefois, l'heure peut être réglée manuellement. Cette opération permet également de régler la luminosité de l'écran :

- ▶ En mode veille, maintenez le bouton   enfoncé jusqu'à ce que **24 H** clignote à l'écran.
- ▶ Appuyez sur les boutons  ou  pour sélectionner le format 24 ou 12 heures et sur  pour confirmer.
- ▶ Appuyez sur les boutons  ou  pour régler l'heure souhaitée et sur  pour confirmer.
- ▶ Appuyez sur les boutons  ou  pour sélectionner les minutes souhaitées et sur  pour confirmer.
- ▶ Appuyez sur les boutons  ou  pour régler le jour de la semaine souhaité (**D-1** = lundi, **D-2** = mardi...)

- ▶ Confirmez avec le bouton .

**AUTO DIM** s'affiche à l'écran. Vous pouvez réduire automatiquement la luminosité de l'écran pendant un laps de temps que vous aurez défini.

- ▶ Appuyez sur les boutons  ou  pour sélectionner l'option **ON** (marche) ou **OFF** (arrêt).
- ▶ Confirmez avec le bouton .
- ▶ Le message **DIMSTART** s'affiche à l'écran. Appuyez sur les boutons  ou  pour régler les heures souhaitées du début de la diminution de la luminosité et sur  pour confirmer.
- ▶ Appuyez sur les boutons  ou  pour régler les minutes souhaitées du début et sur  pour confirmer.
- ▶ **DIM ENDS** s'affiche à l'écran. Appuyez sur les boutons  ou  pour régler les heures souhaitées de la fin de la diminution de la luminosité et sur  pour confirmer.
- ▶ Appuyez sur les boutons  ou  pour régler les minutes souhaitées de la fin et sur  pour confirmer.

Si aucun bouton n'est actionné dans les 7 secondes, l'appareil bascule en mode veille.



Dans le menu, vous pouvez sélectionner si l'heure et le jour de la semaine doivent être toujours réglés automatiquement à l'aide du signal radio. Voir à ce sujet « 12. Menu de réglage » à la page 97, option de menu **SYSTEM / AUTO TIME**

## SYNC

## 8. Fonctionnement de la radio


Cet appareil vous permet de capter des stations FM et DAB.

Votre appareil dispose de l'offre d'informations DLS (Dynamic Label Segment – segment d'étiquetage dynamique) qui permet d'afficher à l'écran des informations telles que l'interprète, le titre du morceau ou les infos trafic actuelles.



Effectuez les réglages de base comme décrit dans le chapitre « 12. Menu de réglage » à la page 97.

### 8.1. Mode DAB

- ▶ L'appareil étant allumé, appuyez plusieurs fois sur le bouton  jusqu'à ce que **DAB** s'affiche à l'écran.

#### 8.1.1. Sélectionner des stations DAB

- ▶ Réglez la station de radio DAB souhaitée en appuyant une ou plusieurs fois sur les boutons ◀ ou ▶.

#### 8.1.2. Mémorisation automatique de stations

Une liste avec toutes les stations DAB captées est créée dès la première mise en marche de l'appareil. Les stations sont mémorisées dans l'ordre alphabétique.






Vous pouvez néanmoins effectuer une nouvelle recherche manuellement :

- ▶ Maintenez le bouton ▲ enfoncé. La recherche est effectuée et toutes les stations trouvées sont à nouveau mémorisées. La progression de la recherche s'affiche avec le nombre de stations mémorisées.



Les stations précédemment mémorisées sont écrasées.

### 8.1.3. Recherche manuelle de stations FM




- ▶ Maintenez le bouton   enfoncé pour ouvrir le menu. **FULL SCAN** s'affiche à l'écran.
- ▶ Avec les boutons ▲ ou ▼ sélectionnez l'option **MANUAL**.
- ▶ Confirmez avec le bouton .
- ▶ L'écran affiche le premier bloc de réception 5A avec la fréquence correspondante.
- ▶ Avec les boutons ▲ ou ▼ sélectionnez le bloc de réception souhaité. Renseignez-vous sur les blocs disponibles dans votre zone de transmission.
- ▶ Appuyez sur le bouton  pour ouvrir le canal. Si la fréquence est occupée par des stations, l'écran affiche >> | >>>>. Si la fréquence est inoccupée, l'écran affiche >> | >>>>.
- ▶ Appuyez à nouveau sur le bouton  pour écouter la station.




Lors de la recherche manuelle, les stations précédemment enregistrées ne sont pas écrasées. Les nouvelles stations sont simplement ajoutées.

### 8.1.4. Mémorisation de stations DAB

Vous pouvez mémoriser 25 stations DAB préréglées.


- ▶ Réglez la station DAB souhaitée comme décrit ci-dessus.
- ▶ Maintenez le bouton   enfoncé pour ouvrir le menu. **FULL SCAN** s'affiche à l'écran.
- ▶ Avec les boutons ▲ ou ▼ sélectionnez l'option **PRESET STORE**.
- ▶ Confirmez avec le bouton .
- ▶ Le message **EMPTY 1** (ou l'emplacement mémoire libre suivant) s'affiche à l'écran.
- ▶ Sélectionnez un emplacement mémoire avec le bouton ▲ ou ▼.

- ▶ Appuyez sur le bouton  pour mémoriser la station. **STORED** s'affiche à l'écran.

## 8.1.5. Écoute de stations DAB

- ▶ Appuyez sur le bouton ▲ ou ▼ plusieurs fois le cas échéant pour sélectionner l'emplacement mémoire souhaité.

## 8.2. Mode FM

- ▶ L'appareil étant allumé, appuyez plusieurs fois sur le bouton  jusqu'à ce que **FM** s'affiche à l'écran.

### 8.2.1. Mémorisation automatique de stations FM

- ▶ Maintenez le bouton ▲ enfoncé. La recherche est effectuée et toutes les stations trouvées sont à nouveau mémorisées. La progression de la recherche s'affiche avec le nombre de stations mémorisées.






Les stations précédemment mémorisées sont écrasées.


### 8.2.2. Recherche manuelle de stations FM

- ▶ Maintenez l'un des boutons ◀ ou ▶ enfoncé pour lancer une recherche des stations en arrière/en avant. La recherche de stations s'arrête au prochain signal de station fort.
- ▶ Appuyez sur l'un des boutons ◀ ou ▶ pour passer à la fréquence précédente/suivante par pas de 0,5 MHz.

### 8.2.3. Mémorisation de stations FM

Vous pouvez mémoriser 25 stations FM pré-réglées.

- ▶ Réglez la station FM souhaitée comme décrit ci-dessus.
- ▶ Maintenez le bouton   enfoncé pour ouvrir le menu. **FULL SCAN** s'affiche à l'écran.
- ▶ Avec les boutons ▲ ou ▼ sélectionnez l'option **PRESET STORE**.
- ▶ Confirmez avec le bouton .

- ▶ Le message **EMPTY 1** (ou l'emplacement mémoire libre suivant) s'affiche à l'écran.
- ▶ Sélectionnez un emplacement mémoire avec le bouton ▲ ou ▼.
- ▶ Appuyez sur le bouton  pour mémoriser la station. **STORED** s'affiche à l'écran.

## 8.2.4. Sélectionner des stations FM

- ▶ Appuyez sur le bouton ▲ ou ▼ plusieurs fois le cas échéant pour sélectionner l'emplacement mémoire souhaité.

## 9. Fonction sommeil

L'appareil permet de programmer une fonction sommeil. Une fois la durée réglée écoulee, l'appareil passe automatiquement en mode veille.


- ▶ Appuyez plusieurs fois sur le bouton **Zz** pendant le fonctionnement et sélectionnez la durée souhaitée (5, 10, 15, 30, 60, 90, 120 minutes).

Pendant que la durée réglée s'écoule, l'écran affiche **Zz**.

- ▶ Pour arrêter prématurément la fonction sommeil, appuyez plusieurs fois sur le bouton **Zz** jusqu'à ce qu'**OFF** s'affiche à l'écran.

## 10. Minuterie NAP


Réglez une minuterie à court terme qui active un signal d'alarme après une durée définie.

- ▶ Appuyez à nouveau sur le bouton  jusqu'à ce que vous ayez réglé la durée souhaitée (1 - 120 minutes) par incréments de 5 minutes.
- ▶ Avec les boutons ▲ ou ▼ vous pouvez également régler la durée par incréments d'une minute.

**NAP** s'affiche à l'écran et un signal d'alarme retentit à la fin de la durée définie.

- ▶ Lorsque l'alarme a retenti, appuyez sur le bouton  pour l'arrêter.

























- ▶ Pour annuler la minuterie de courte durée avant que l'alarme ne retentisse, appuyez à nouveau sur le bouton  ou maintenez-le enfoncé jusqu'à ce qu'**OFF** s'affiche et que **NAP** s'éteigne.

## 11. Heures de réveil



L'appareil dispose respectivement de deux heures d'alarme pour le réveil par alarme ou par radio. Vous pouvez en outre programmer le déclenchement de l'alarme certains jours uniquement ou quotidiennement.

### 11.1. Réglage de l'heure de réveil





- ▶ Si vous souhaitez être réveillé par radio, sélectionnez d'abord une station radio en mode DAB ou FM. La dernière station de radio réglée sera utilisée pour l'alarme.
- ▶ Maintenez le bouton  1 /  2 enfoncé jusqu'à ce que l'heure de l'alarme sélectionnée clignote.
- ▶ Avec les boutons  ou  sélectionnez les heures de l'heure de réveil et confirmez avec le bouton Réveil correspondant  1 ou  2.
- ▶ Avec les boutons  ou  sélectionnez les minutes de l'heure de réveil et confirmez avec le bouton Réveil correspondant  1 ou  2.
- ▶ Avec les boutons  ou  réglez la fréquence à laquelle le réveil doit sonner : tous les jours (**1-7**), en semaine (**1-5**), le week-end (**6-7**), une fois (**1T**) et confirmez avec le bouton Réveil correspondant  1 ou  2.
- ▶ Avec les boutons  ou  , sélectionnez la manière dont vous souhaitez être réveillé : Alarme (**BB**), radio DAB (**DAB**), radio FM (**FM**) et confirmez en appuyant une fois sur le bouton correspondant  1 ou  2.
- ▶ Avec les boutons  ou  sélectionnez le volume du réveil et sur le bouton Réveil correspondant  1 ou  2 pour confirmer.

Le réveil étant en marche, le symbole correspondant à l'alarme sélectionnée s'affiche à l'écran (**AL 1**) et/ou (**AL 2**).

## 11.2. Arrêt/répétition de l'alarme









Lorsque l'alarme retentit, vous pouvez la désactiver en appuyant sur le bouton  ou jusqu'à l'alarme suivante ou réactiver la répétition de l'alarme avec le bouton **SNOOZE**. Pendant la répétition de l'alarme, le symbole  clignote à l'écran. L'alarme retentit à nouveau après env. 9 minutes.

### 11.2.1. Activation/désactivation du réveil

- ▶ Appuyez plusieurs fois sur le bouton  1 ou  2 pour sélectionner l'alarme souhaitée.
- ▶ Appuyez plusieurs fois sur le bouton  1 ou  2 pour arrêter le réveil. Le message **OFF** s'affiche à l'écran.

## 12. Menu de réglage

Procédez comme suit pour naviguer dans le menu et effectuer des réglages :

- ▶ L'appareil étant allumé, maintenez le bouton  :  enfoncé pour accéder au menu . Les options de menu diffèrent selon le mode de fonctionnement réglé. Cela est indiqué dans le tableau ci-dessous.
- ▶ Avec les boutons  ou  , sélectionnez un menu spécifique ou une option précise.
- ▶ En appuyant sur le bouton  vous ouvrez un menu spécifique ou confirmez un réglage que vous avez effectué.
- ▶ En appuyant sur le bouton  vous accédez au menu précédent
- ▶ Maintenez le bouton  :  enfoncé pour quitter directement le menu.


## 12.1. Vue d'ensemble du menu

<b>FULL SCAN</b> (seulement DAB)	Effectuer une recherche complète de stations	
<b>SCAN SETTING</b> (seulement FM)	Sélectionnez si la recherche doit concerner toutes les stations ou uniquement les stations dont la réception est bonne.	
	<b>ALL</b>	Rechercher toutes les stations
	<b>STRONG</b>	Rechercher seulement toutes les stations puissantes
<b>PRESET STORE</b>	Sélection d'un emplacement mémoire pour une station de radio	
<b>MANUAL</b> (seulement DAB)	Sélection manuelle de la fréquence radio	
<b>DRC</b> (seulement DAB)	Dynamic Range Control (DRC) : Sélection de la compression	
	<b>OFF</b>	Désact.
	<b>LOW</b>	Faible
	<b>HIGH</b>	Élevée
<b>PRUNE</b> (seulement DAB)	Suppression de toutes les stations DAB qui ne sont pas captées dans la région actuelle.	
	<b>YES</b>	Oui, supprimer les stations
	<b>NO</b>	Non, ne pas supprimer les stations
<b>SYSTEM</b>		

	<b>AUTO TIME SYNC</b>	Sélectionnez si la date et l'heure doivent être réglées automatiquement ou non. <b>UPDATE FROM ANY</b> : Réglage de l'heure via DAB/FM, <b>UPDATE FROM DAB</b> : Réglage de l'heure via DAB, <b>UPDATE FROM FM</b> : Réglage de l'heure via FM, <b>NO UPDATE</b> : Aucun réglage de l'heure automatique
	<b>RESET</b>	Restauration des réglages d'usine
	<b>SW VER</b>	Affichage de la version logicielle

## 13. Chargement d'appareils externes

Le port USB vous permet de charger des appareils externes tels que des smartphones jusqu'à 1 A.

- ▶ Connectez l'appareil externe au port **USB CHARGE 5 V**  **1 A**.

## 14. Réinitialisation de l'appareil

L'appareil peut être réinitialisé comme décrit dans le chapitre « 12. Menu de réglage » à la page 97 option de menu **SYSTEM / RESET**.

## 15. Nettoyage de l'appareil



### AVIS !

Endommagement de l'appareil dû à une charge statique, des produits d'entretien inappropriés ou à la pénétration de liquides !

- Suivez les instructions pour éviter toute situation pouvant entraîner des dommages matériels.

Utilisez uniquement un chiffon légèrement humidifié avec un produit d'entretien doux ou un chiffon antistatique.

Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans l'appareil.

- ▶ Essayez régulièrement le boîtier de l'appareil avec un chiffon légèrement humidifié ou un chiffon antistatique.

## 16. Dysfonctionnements possibles

En cas de problème avec l'appareil, vérifiez tout d'abord si vous pouvez y remédier vous-même à l'aide du tableau suivant.

N'essayez en aucun cas de réparer vous-même l'appareil. Si une réparation s'avère nécessaire, veuillez vous adresser à notre SAV ou à un autre atelier spécialisé.

Problème	Cause	Solution
Aucun son n'est audible.	Le volume est trop faible.	Augmentez le volume.
La réception radio est perturbée.	La station a été déréglée par inadvertance.	Réglez de nouveau la station.
	Interférences dues à des appareils électriques.	Placez l'appareil à un autre endroit.

<b>Problème</b>	<b>Cause</b>	<b>Solution</b>
Aucun affichage ou aucun éclairage de l'affichage	L'écran a été complètement assombri.	Appuyez sur le bouton ✱ pour régler une luminosité d'écran différente.
L'appareil ne réagit pas lors de l'actionnement des boutons.	Il y a une décharge électrostatique.	Éteignez l'appareil. Débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant.

## **17. Stockage en cas de non-utilisation**

Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, rangez-le dans un endroit frais et sec et veillez à ce qu'il soit protégé de la poussière et des variations extrêmes de température.

Débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant.

## 18. Recyclage

### EMBALLAGE



Votre appareil se trouve dans un emballage qui le protège des dommages pendant le transport. Les emballages sont fabriqués à partir de matériaux qui peuvent être éliminés de manière écologique et remis à un service de recyclage approprié.



Marquage des matériaux d'emballage relevant des consignes de tri. Marquage 21 : papier et carton



### APPAREIL

Il est interdit d'éliminer les appareils usagés portant le symbole ci-contre avec les déchets ménagers.



Conformément à la Directive 2012/19/UE, l'appareil doit être recyclé de manière réglementaire à la fin de son cycle de vie.

Les matériaux recyclables contenus dans l'appareil seront recyclés, ce qui permet de respecter l'environnement.

Déposez l'appareil usagé dans un point de collecte de déchets électriques et électroniques ou dans un centre de tri.

Pour de plus amples renseignements, adressez-vous à l'entreprise d'élimination des déchets locale ou à la municipalité.

## 19. Caractéristiques techniques

Alimentation électrique	
Tension/fréquence d'entrée	230 V ~ 50 Hz
Consommation	en service : max, 8 W en veille : < 1 W
Classe de protection	II

Radio	
Emplacements mémoire	25 (FM), 25 (DAB)
Puissance de sortie audio	1 W
Bande FM	87,5 – 108 MHz
Bande DAB	174 – 240 MHz

Port USB	
Courant/tension de sortie Port de charge USB type A	5 V $\overline{=}$ 1 A

Dimensions/poids	
Dimensions (l x H x P)	env. 18,0 x 8,0 x 8,5 cm
Poids	env. 446 g

Valeurs ambiantes fonctionnement et stockage	
Températures	0 °C ~ +35 °C
Humidité (sans condensation)	< 85 %



## 20. Déclaration de confidentialité

Chère cliente, cher client,

Nous vous informons que MLAP GmbH, Meitnerstr. 9, 70563 Stuttgart, est responsable du traitement de vos données à caractère personnel.

En matière de protection des données, nous sommes assistés par le délégué à la protection des données personnelles de notre entreprise, que vous pouvez contacter à l'adresse MLAP GmbH, Datenschutz, Meitnerstr. 9, 70563 Stuttgart, [datenschutz@mlap.info](mailto:datenschutz@mlap.info). Nous traitons vos données dans le cadre de la gestion de la garantie et des processus connexes (p. ex. réparations) et nous nous référons au contrat d'achat que nous avons conclu.

Nous transmettons vos données aux prestataires de services de réparation que nous avons mandatés dans le cadre de la gestion de la garantie et des processus connexes (p. ex. réparations). En règle générale, nous conservons vos données personnelles pendant une période de trois ans, afin de respecter vos droits de garantie légaux.

Vous avez le droit d'obtenir des informations sur les données personnelles pertinentes ainsi que sur la rectification, la suppression, la limitation du traitement, l'opposition au traitement et la portabilité des données.

Toutefois, des restrictions en matière de droits d'accès et de suppression des données s'appliquent en vertu des §§ 34 et 35 de la loi fédérale sur la protection des données (BDSG) (art. 23 RGPD). En outre, il existe un droit de recours auprès d'une autorité de contrôle compétente en matière de protection des données (art. 77 RGPD en liaison avec le § 19 du BDSG - Loi fédérale sur la protection des données). Pour MLAP, il s'agit du Commissaire d'État à la Protection des Données et à la liberté d'information du Bade-Wurtemberg, Postfach 10 29 32, 70025 Stuttgart. [www.baden-wuerttemberg.datenschutz.de](http://www.baden-wuerttemberg.datenschutz.de).

Le traitement de vos données est nécessaire dans le cadre du traitement de la garantie. Sans la mise à disposition des données nécessaires, le traitement de la garantie n'est pas possible.

## **20.1. Informations sur les marques déposées**

SilverCrest® est une marque déposée de Lidl Stiftung & Co. Kg. La marque et les logos USB™ sont des marques déposées de USB Implementers Forum, Inc. et sont utilisées par MLAP GmbH sous licence. Les autres marques déposées appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

## **21. Garantie de la société MLAP GmbH**

Chère Cliente, Cher Client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. En cas de vices de ce produit, vous disposez de droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

### **21.1. Conditions de garantie**

La période de garantie débute à la date de l'achat. Veuillez conserver précieusement le ticket de caisse d'origine. Ce document servira de preuve d'achat.

Si, dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé ou remplacé gratuitement par nos soins, selon notre choix. Cette prestation de garantie implique de présenter dans ce délai de trois ans l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi qu'une brève description par écrit du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

## 21.2. Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

## 21.3. Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de garantie est valable pour des vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure ni aux détériorations de pièces fragiles, p. ex. interrupteurs, batteries ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Pour une utilisation conforme du produit, toutes les instructions énumérées dans le mode d'emploi doivent être strictement respectées. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le mode d'emploi, ou dont vous êtes avertis, doivent également être impérativement évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et d'interventions non réalisées par notre centre SAV agréé.

## 21.4. Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence (p. ex. IAN 12345) en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique, une gravure, sur la page de garde de votre mode d'emploi (en bas à gauche) ou sous forme d'autocollant au dos ou sur le dessous.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le SAV cité ci-dessous par téléphone ou via notre formulaire de contact.

## 22. SAV



Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pouvez télécharger ce mode d'emploi et beaucoup d'autres, des vidéos de produit et des logiciels.

<p><b>BE</b></p>	<p><b>SAV Belgique</b> Hotline ☎ +32 2 2903192 🕒 Lun - Ven : 09h00 à 17h00  Veuillez utiliser le formulaire de contact sous : <a href="http://www.mlap.info/contact">www.mlap.info/contact</a></p>
<p><b>CH</b></p>	<p><b>SAV Suisse</b> Hotline ☎ +41 44 2006089 🕒 Lun - Ven: 09h00 à 17h00  Veuillez utiliser le formulaire de contact sous : <a href="http://www.mlap.info/contact">www.mlap.info/contact</a></p>
	<p>IAN : 353222_2007</p>

## 22.1. Fournisseur/producteur/importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas celle du service des retours. Contactez d'abord le service après-vente mentionné ci-dessus.

MLAP GmbH  
Meitnerstr. 9  
70563 Stuttgart  
ALLEMAGNE

# Inhoudsopgave

<b>1.</b>	<b>Informatie over deze gebruiksaanwijzing .....</b>	<b>111</b>
1.1.	Betekenis van de symbolen .....	111
<b>2.</b>	<b>Gebruiksdoel .....</b>	<b>114</b>
<b>3.</b>	<b>Conformiteitsinformatie.....</b>	<b>115</b>
<b>4.</b>	<b>Veiligheidsvoorschriften .....</b>	<b>116</b>
4.1.	Personen die het apparaat niet mogen gebruiken..	116
4.2.	Veilig gebruik.....	117
4.3.	Reparatie.....	121
<b>5.</b>	<b>Inhoud van de levering.....</b>	<b>122</b>
<b>6.</b>	<b>Overzicht van het apparaat.....</b>	<b>123</b>
<b>7.</b>	<b>Ingebruikname .....</b>	<b>125</b>
7.1.	Uitpakken en opstellen.....	125
7.2.	Radio aansluiten .....	125
7.3.	Antenne richten.....	125
7.4.	Apparaat in-/uitschakelen .....	125
7.5.	Volume .....	126
7.6.	Dimfunctie .....	126
7.7.	Tijd/automatisch dimmen instellen .....	126
<b>8.</b>	<b>Radiomodus.....</b>	<b>127</b>
8.1.	DAB-modus.....	128
8.2.	FM-modus.....	130
<b>9.</b>	<b>Slaaptimer .....</b>	<b>131</b>
<b>10.</b>	<b>Timer voor korte slaap .....</b>	<b>131</b>
<b>11.</b>	<b>Wektijden .....</b>	<b>132</b>
11.1.	Wektijd instellen.....	132
11.2.	Weksignaal beëindigen/sluimerfunctie starten.....	133
<b>12.</b>	<b>Instellingenmenu.....</b>	<b>133</b>
12.1.	Overzicht van het menu .....	134
<b>13.</b>	<b>Externe apparaten laden.....</b>	<b>135</b>
<b>14.</b>	<b>Apparaat resetten.....</b>	<b>135</b>

<b>15.</b>	<b>Apparaat reinigen.....</b>	<b>136</b>
<b>16.</b>	<b>Mogelijke storingen .....</b>	<b>136</b>
<b>17.</b>	<b>Opslag bij niet-gebruik.....</b>	<b>137</b>
<b>18.</b>	<b>Afvalverwerking.....</b>	<b>138</b>
<b>19.</b>	<b>Technische gegevens .....</b>	<b>139</b>
<b>20.</b>	<b>Privacyverklaring .....</b>	<b>140</b>
	20.1. Informatie over handelsmerken.....	141
<b>21.</b>	<b>Garantie van MLAP GmbH .....</b>	<b>141</b>
	21.1. Garantiebepalingen.....	141
	21.2. Garantieperiode en wettelijke klachten over gebreken .....	142
	21.3. Onvang van de garantie .....	142
	21.4. Afhandeling onder garantie.....	143
<b>22.</b>	<b>Service.....</b>	<b>143</b>
	22.1. Leverancier/producent/importeur .....	145

# 1. Informatie over deze gebruiksaanwijzing



Hartelijk dank dat u voor ons product hebt gekozen. Wij wensen u veel plezier met het apparaat.

Lees de veiligheidsvoorschriften en de volledige gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat in gebruik neemt. Neem de waarschuwingen op het apparaat en in de gebruiksaanwijzing in acht.

Houd de gebruiksaanwijzing altijd binnen handbereik. Geef als u het product verkoopt of doorgeeft ook altijd deze gebruiksaanwijzing mee omdat deze een essentieel onderdeel is van het product.

## 1.1. Betekenis van de symbolen

Als een tekstgedeelte is gemarkeerd met een van de volgende waarschuwingssymbolen, moet het in de tekst beschreven gevaar worden vermeden om de daar genoemde mogelijke risico's te voorkomen.



### **GEVAAR!**

Waarschuwing voor direct levensgevaar

- Houd u aan de instructies om situaties te voorkomen die de dood of ernstig letsel tot gevolg hebben.



### **WAARSCHUWING!**

Waarschuwing voor mogelijk levensgevaar en/of ernstig blijvend letsel

- Houd u aan de instructies om situaties te voorkomen die de dood of ernstig letsel tot gevolg kunnen hebben.





## WAARSCHUWING!

Waarschuwing voor gevaar door een elektrische schok

- Houd u aan de instructies om situaties te voorkomen die de dood of ernstig letsel tot gevolg kunnen hebben.



## VOORZICHTIG!

Waarschuwing voor mogelijk minder ernstig of licht letsel

- Houd u aan de instructies om situaties te voorkomen die licht letsel tot gevolg kunnen hebben.



## LET OP!

Neem de aanwijzingen in acht om materiële schade te voorkomen.

- Houd u aan de instructies om situaties te voorkomen die materiële schade tot gevolg kunnen hebben.



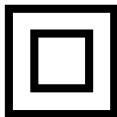
Instructies voor montage of gebruik



Markeringen op het verpakkingsmateriaal voor het scheiden van afval. Markeringen met de afkortingen (a) en cijfers (b) betekenen het volgende: 1-7: kunststoffen / 20-22: papier en karton / 80-98: composietmaterialen



Apparaat op een milieuvriendelijke manier afvoeren (zie het hoofdstuk 'Afvalverwerking')



## Veiligheidsklasse II

Elektrische apparaten van veiligheidsklasse II zijn elektrische apparaten die zijn voorzien van een dubbele en/of extra sterke isolatie en die geen aansluitmogelijkheden hebben voor een aardleiding. De aanvullende of extra sterke isolatie van een door isolerend materiaal omsloten elektrisch apparaat van veiligheidsklasse II kan geheel of gedeeltelijk worden gevormd door de behuizing.



Symbool voor gelijkstroom



Symbool voor wisselstroom



Veiligheidsvoorschrift



Instructie voor een uit te voeren handeling



Opsomming

## 2. Gebruiksdoel

De wekkerradio dient:

- voor het ontvangen van radiozenders en het beluisteren van radioprogramma's;
- voor het wekken met een weksignaal of het afspelen van radio;
- voor het weergeven van de tijd.

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor privégebruik en niet voor industrieel/commercieel gebruik.

Neem alle informatie in deze gebruiksaanwijzing in acht en houd u in het bijzonder aan de veiligheidsvoorschriften. Elke andere bediening geldt als niet in overeenstemming met het gebruiksdoel en kan leiden tot letsel of materiële schade.

Het vermelde ontvangstbereik geeft de technische mogelijkheden van het apparaat aan. Informatie die buiten dit bereik wordt ontvangen, mag niet worden gebruikt of verder worden verspreid. De betreffende nationale wetgeving moet in acht worden genomen.

### 3. Conformiteitsinformatie

**CE** Hierbij verklaart MLAP GmbH dat dit apparaat in overeenstemming is met de fundamentele eisen en de overige toepasselijke voorschriften:

- RE-richtlijn 2014/53/EU
- Ecodesignrichtlijn 2009/125/EG
- RoHS-richtlijn 2011/65/EU.

De volledige EU-verklaring van overeenstemming kan worden gedownload op [www.mlap.info/conformity](http://www.mlap.info/conformity).

## 4. Veiligheidsvoorschriften

### 4.1. Personen die het apparaat niet mogen gebruiken

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met een lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperking of gebrek aan kennis en ervaring, mits er iemand toezicht op hen houdt of hun is geleerd hoe ze het apparaat veilig kunnen gebruiken en ze hebben begrepen welke gevaren het gebruik van het apparaat met zich meebrengt. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij er iemand toezicht op hen houdt.
- Bewaar het product en de accessoires buiten het bereik van kinderen.



### **GEVAAR!**

### **Verstikkingsgevaar!**

Er bestaat verstikkingsgevaar door het inslikken of onjuist gebruiken van verpakkingsfolie!

- Houd het verpakkingsmateriaal, zoals folie of plastic zakken, uit de buurt van kinderen.

## **4.2. Veilig gebruik**

- Gebruik het apparaat niet als het apparaat zelf of de aansluitkabels zichtbaar beschadigd zijn of het apparaat is gevallen. Trek als de aansluitkabel of het apparaat is beschadigd meteen de stekker uit het stopcontact.
- Als het apparaat wordt verplaatst van een koude naar een warme plek, kan er in het apparaat condensvorming optreden. Wacht een paar uur voordat u het apparaat in gebruik neemt. Zodra het apparaat op kamertemperatuur is gekomen, kan het zonder risico worden ingeschakeld.
- Bouw het apparaat zonder onze toestemming niet om en gebruik het niet met hulp- of aanbouwapparaten die niet door ons zijn goedgekeurd of geleverd.
- Gebruik uitsluitend door ons geleverde of goedgekeurde reserveonderdelen en accessoires.

## 4.2.1. Stroomvoorziening



### WAARSCHUWING

#### **Gevaar voor elektrische schok**

In het apparaat bevinden zich onderdelen die onder spanning staan. Bij deze onderdelen bestaat er gevaar voor een elektrische schok of brand door onbedoelde kortsluiting.

- Open de behuizing van het apparaat nooit en steek geen voorwerpen door de sleuven en openingen in het apparaat.
- Sluit het apparaat alleen aan op een goed bereikbaar en volgens de voorschriften geïnstalleerd, geaard stopcontact dat zich in de buurt van het apparaat bevindt. De netspanning moet overeenkomen met de technische gegevens van het apparaat.
- Zorg ervoor dat het stopcontact altijd vrij toegankelijk is, zodat de stekker moeiteloos uit het stopcontact kan worden getrokken.
- Trek telkens vóór het reinigen de stekker uit het stopcontact.
- Trek het netsnoer altijd aan de stekker uit het stopcontact en trek nooit aan het snoer zelf.
- Trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact wanneer de aansluitkabel of het apparaat beschadigd is en wanneer er vloeistoffen of vreemde voorwerpen in het apparaat terecht zijn gekomen.

- Trek de stekker onmiddellijk uit het stopcontact in een noodsituatie, bijvoorbeeld als er rook of ongewone geluiden uit het apparaat komen.
- Ook in de stand-bymodus verbruikt het apparaat een kleine hoeveelheid stroom. Trek voor het volledig uitschakelen van het apparaat de stekker uit het stopcontact.

#### **4.2.2. Plaats van opstelling / omgeving**

- Gebruik het apparaat uitsluitend in droge ruimtes binnenshuis.
- Plaats en gebruik alle onderdelen op een stabiele, vlakke en trillingsvrije ondergrond, zodat het apparaat niet kan vallen.
- Houd rondom het apparaat minimaal 5 cm vrij, zodat er altijd voldoende ventilatie is.
- De ventilatie mag niet worden belemmerd door het afdekken van de ventilatieopeningen met voorwerpen zoals tijdschriften, tafelkleden, gordijnen enzovoort.
- Zorg ervoor dat het apparaat niet wordt blootgesteld aan directe warmtebronnen (zoals radiatoren).
- Plaats geen open vuur (bijvoorbeeld brandende kaarsen) in de buurt van of op het apparaat.
- Zet geen met vloeistof gevulde voorwerpen, zoals vazen, op of vlak bij het apparaat en bescherm alle onderdelen tegen druipe- en spatwater. Het betreffende voorwerp kan omvallen en de vloeistof kan de elektrische veiligheid in gevaar brengen.



- Zet geen voorwerpen op de kabels omdat deze anders beschadigd kunnen raken.
- Leg de kabel van het apparaat zo neer dat niemand erover kan struikelen.
- Gebruik het apparaat uitsluitend in woonruimtes of vergelijkbare ruimtes.
- Gebruik het apparaat niet buitenshuis.
- Stel het apparaat niet bloot aan extreme omstandigheden. Vermijd:
  - hoge luchtvochtigheid en vocht;
  - extreem hoge en lage temperaturen;
  - direct zonlicht;
  - open vuur.
- Nieuwe apparaten kunnen gedurende de eerste uren van gebruik een typische, onvermijdelijke, maar volstrekt ongevaarlijke geur afgeven die na verloop van tijd steeds minder wordt. Om geurvorming te beperken, adviseren wij u om de ruimte regelmatig te ventileren. Wij hebben er bij de ontwikkeling van dit product voor gezorgd dat het ruim onder de geldende grenswaarden blijft.
- Het apparaat is voorzien van antislippootjes van kunststof. Meubels zijn vaak voorzien van diverse lak- of kunststoflagen en worden met de meest uiteenlopende onderhoudsmiddelen behandeld. Het valt niet volledig uit te sluiten dat veel van deze stoffen bestanddelen bevatten die de kunststofpootjes aantasten waardoor

deze zacht worden. Leg eventueel een antislipmat onder het apparaat.

### 4.2.3. Elektromagnetische compatibiliteit

- Houd ten minste één meter afstand van hoogfrequente en magnetische storingsbronnen (televisietoestellen, andere luidsprekerboxen, mobiele en draadloze telefoons enzovoort) om storingen in de werking te voorkomen.

### 4.3. Reparatie

Neem contact op met ons Service Center als u technische problemen hebt met uw apparaat.



## WAARSCHUWING

### Gevaar voor elektrische schok

Er bestaat gevaar voor een elektrische schok door onderdelen die onder spanning staan.

- Maak de behuizing van het apparaat niet open en repareer het apparaat niet.
- Als het netsnoer van het apparaat beschadigd raakt, moet het om gevaar te voorkomen door de fabrikant, de klantenservice van de fabrikant of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon worden vervangen.

## 5. Inhoud van de levering



### **GEVAAR!**

### **Verstikkingsgevaar!**

Er bestaat verstikkingsgevaar door het inslikken van folie.

- Houd verpakkingsfolie uit de buurt van kinderen.

Controleer de levering op volledigheid en informeer ons binnen 14 dagen na aankoop als de levering niet compleet is.



















- ▶ Haal het product uit de verpakking en verwijder al het verpakkingsmateriaal.

Het door u gekochte pakket moet het volgende bevatten:


- Wekkerradio
- Gebruiksaanwijzing

## 6. Overzicht van het apparaat

Zie **afb. A** voor de beschrijving van de voorkant van het apparaat

- 1)  Display
- Zie **afb. B** voor de beschrijving van de toetsen
- 2)  1 – wektijd 1 instellen
- 3)  – timer voor korte slaap instellen
- 4)  2 – wektijd 2 instellen
- 5)   – instellingenmenu openen, zenderinformatie weergeven, zender opslaan of opgeslagen zender kiezen, tijd instellen
- 6)  – in oplopende volgorde selecteren
- 7)  – in aflopende volgorde selecteren
- 8)   – DAB: volgende zender, FM: volgende frequentie, ingedrukt houden: volgende zender, in menu's: selectie bevestigen
- 9)   – DAB: vorige zender, FM: vorige frequentie, ingedrukt houden: vorige zender, in menu's: een niveau terug
- 10)  – volume verhogen
- 11)  – volume verlagen
- 12)   – apparaat in-/uitschakelen, tussen DAB-/FM-modus overschakelen, wekker voor 24 uur deactiveren
- 13) **SNOOZE**  – sluimerfunctie, display dimmen
- 14)  – slaaptimer instellen

Zie **afb. C** voor de beschrijving van de achterkant/onderkant van het apparaat

- 15) **USB CHARGE 5V**  **1A** – USB-laadaansluiting, bijvoorbeeld voor smartphones
- 16) Luidspreker
- 17) Draadantenne
- 18) Typeplaatje (aan de onderkant)
- 19) **AC~** – netsnoer

Zie **afb. D** voor de beschrijving van het display

- 20) DAB-modus actief

# **SILVERCREST®**

- 21) FM-modus actief
- 22) Weergave van tijd vóór/na middaguur in de 12-uursmodus
- 23) Opslaan van zenders actief
- 24) Weergave van de tijd
- 25) Snoozefunctie
- 26) Timer voor korte slaap actief
- 27) Slaaptimer actief
- 28) Weergave van radiofrequenties in MHz (alleen in FM-modus)
- 29) Wektijd 2 actief (wek- of radiosignaal)
- 30) Weergave wektijd 2
- 31) Weergave wektijd 1
- 32) Wektijd 1 actief (wek- of radiosignaal)

## 7. Ingebruikname

### 7.1. Uitpakken en opstellen

Plaats het apparaat op een vlakke, stabiele ondergrond. Let hierbij op het volgende:

- Stel het apparaat niet bloot aan directe warmtebronnen.
- Stel het apparaat niet bloot aan direct zonlicht.
- Laat het apparaat nooit in aanraking komen met vloeistoffen, ook niet met drui- of spatwater.



### 7.2. Radio aansluiten

- ▶ Steek de stekker van de apparaat in een gemakkelijk toegankelijk stopcontact.

### 7.3. Antenne richten

Voor de radio-ontvangst is al een draadantenne op het apparaat aangesloten. Wikkel deze antenne helemaal af en richt de antenne zodanig dat de ontvangst optimaal is.



### 7.4. Apparaat in-/uitschakelen

- ▶ Druk op de toets  om het apparaat in te schakelen. Vervolgens wordt de laatst ingestelde zender (FM of DAB) afgespeeld.
- ▶ Houd de toets  even ingedrukt om het apparaat in de stand-by-modus te zetten.






Als het apparaat voor het eerst wordt gebruikt, zoekt het automatisch alle beschikbare DAB-zenders en slaat ze op. Daarbij wordt de voortgang van het zoeken naar zenders met het aantal gevonden zenders weergegeven. Bovendien worden de datum en tijd ingesteld. Dit kan enkele minuten duren. De opgeslagen radiozenders en de datum en tijd blijven ook behouden als de stekker van het apparaat uit het stopcontact wordt getrokken.

## 7.5. Volume

- ▶ Druk op de toets  om het volume te verhogen.
- ▶ Druk op de toets  om het volume te verlagen.

## 7.6. Dimfunctie

U kunt de helderheid van het display als volgt in drie niveaus instellen:

- ▶ Druk meerdere keren op de toets  tot u de gewenste helderheid hebt bereikt.
- ▶ Houd de toets  circa 2 seconden ingedrukt. Vervolgens verdwijnt het symbool en het verschijnt pas weer als het apparaat weer wordt bediend. Als het apparaat circa 10 seconden niet meer wordt bediend, verdwijnt het symbool weer.
- ▶ Druk kort op de toets  om deze functie weer te deactiveren.

## 7.7. Tijd/automatisch dimmen instellen

Bij de eerste ingebruikname worden de datum en tijd automatisch via het radiosignaal ingesteld. Maar de tijd kan ook handmatig worden ingesteld. Tijdens deze stap wordt ook het automatisch dimmen van het display ingesteld:

- ▶ Houd in de stand-bymodus de toets   ingedrukt tot op het display **24 H** knippert.
- ▶ Stel de 12- of 24-uursnotatie in door op de toets  of  te drukken en bevestig met de toets .
- ▶ Stel het gewenste uur in door op de toets  of  te drukken en bevestig met de toets .
- ▶ Stel de gewenste minuten in door op de toets  of  te drukken en bevestig met de toets .
- ▶ Stel de gewenste weekdag in door op de toets  of  te drukken (**D-1** = maandag, **D-2** = dinsdag ...)
- ▶ Bevestig dit met de toets .

Op het display verschijnt **AUTO DIM**. U kunt het display gedurende een door u ingestelde tijd automatisch dimmen.

- ▶ Kies door te drukken op de toets ▲ of ▼ de optie **ON** (aan) of **OFF** (uit).
- ▶ Bevestig dit met de toets ✓.
- ▶ **DIMSTART** verschijnt. Stel het gewenste uur in van de starttijd voor het dimmen in door op de toets ▲ of ▼ te drukken en bevestig met de toets ✓.
- ▶ Stel de gewenste minuten van de starttijd in door op de toets ▲ of ▼ te drukken en bevestig met de toets ✓.
- ▶ **DIM ENDS** verschijnt. Stel het gewenste uur van de eindtijd van het dimmen in door op de toets ▲ of ▼ te drukken en bevestig met de toets ✓.
- ▶ Stel de gewenste minuten van de eindtijd in door op de toets ▲ of ▼ te drukken en bevestig dit met de toets ✓.

Als u niet binnen zeven seconden bevestigd door op een toets te drukken, schakelt het apparaat weer terug in de stand-bymodus.



In het menu kan worden vastgelegd of de tijd en de weekdag steeds automatisch via een radiosignaal moeten worden ingesteld. Zie daarvoor "12. Instellingenmenu" op blz. 133, menuoptie **SYSTEM / AUTO TIME SYNC**

## 8. Radiomodus

U kunt met dit apparaat FM-zenders en DAB-zenders ontvangen. Het apparaat is uitgerust met DLS (Dynamic Label Segment). Hierbij wordt op het display informatie weergegeven zoals de naam van de artiest, de titel van het nummer of actuele verkeersinformatie.



Stel de basisinstellingen in zoals in hoofdstuk "12. Instellingenmenu" op blz. 133 beschreven.



## 8.1. DAB-modus

- ▶ Druk terwijl het apparaat is ingeschakeld meerdere keren op de toets  tot op het display **DAB** wordt weergegeven.

### 8.1.1. DAB-zender kiezen

- ▶ Druk een of meerdere keren op de toets ◀ of ▶ om de gewenste DAB-zender in te stellen.

### 8.1.2. Zenders automatisch opslaan

Een zenderlijst met alle beschikbare DAB-zenders wordt bij de eerste ingebruikname al gemaakt. De zenders worden in alfabetische volgorde opgeslagen.



U kunt echter ook handmatig zenders zoeken:



- ▶ Houd de toets ▲ ingedrukt. Er wordt naar zenders gezocht en alle gevonden zenders worden opnieuw opgeslagen. Daarbij wordt de voortgang van het zoeken naar zenders met het aantal gevonden zenders weergegeven.



De eerder opgeslagen geheugenplaatsen worden daarbij overschreven.

### 8.1.3. DAB-zenders handmatig zoeken

- ▶ Houd de toets :☰ ingedrukt om het menu te openen. **FULL SCAN** verschijnt.
- ▶ Selecteer met de toets ▲ of ▼ de optie **MANUAL**.
- ▶ Bevestig uw keuze met de toets .
- ▶ Op het display verschijnt het eerste ontvangstblok 5A met de bijbehorende frequentie.
- ▶ Selecteer met de toets ▲ of ▼ het gewenste ontvangstblok. Kijk welke blokken in uw zendgebied te ontvangen zijn.









- ▶ Druk op de toets  om het kanaal te openen. Als er zenders op deze frequentie worden ontvangen, verschijnt op het display >> | >>>>>. En als er op deze frequentie geen zenders worden ontvangen, verschijnt -- | - - - - -.
- ▶ Druk opnieuw op de toets  om de zender af te spelen.





Bij het handmatig zoeken worden de eerder opgeslagen zenders niet overschreven. De nieuw gevonden zenders worden alleen toegevoegd.

## 8.1.4. DAB-zenders opslaan

U kunt 25 vooraf ingestelde DAB-zenders opslaan.

- ▶ Stel de gewenste DAB-zender in zoals hierboven is beschreven.
- ▶ Houd de toets   ingedrukt om het menu te openen. **FULL SCAN** verschijnt.
- ▶ Selecteer met de toets  of  de optie **PRESET STORE**.
- ▶ Bevestig uw keuze met de toets .
- ▶ Op het display verschijnt **EMPTY 1** (of de volgende vrije geheugenplaats).
- ▶ Selecteer met de toetsen  of  een geheugenplaats.
- ▶ Druk op de toets  om de zender op te slaan. Op het display verschijnt **STORED**.


## 8.1.5. DAB-zender kiezen

- ▶ Druk op de toets  of , indien nodig meerdere keren, om de gewenste geheugenplaats te kiezen.

## 8.2. FM-modus

- ▶ Druk terwijl het apparaat is ingeschakeld meerdere keren op de toets  tot op het display **FM** wordt weergegeven.





### 8.2.1. FM-zenders automatisch opslaan

- ▶ Houd de toets  ingedrukt. Er wordt naar zenders gezocht en alle gevonden zenders worden opnieuw opgeslagen. Daarbij wordt de voortgang van het zoeken naar zenders met het aantal gevonden zenders weergegeven.











De eerder opgeslagen geheugenplaatsen worden daarbij overschreven.

### 8.2.2. FM-zenders handmatig zoeken

- ▶ Houd een van de toetsen  of  ingedrukt om het automatisch achteruit/vooruit zoeken van een zender te starten. Het zoeken naar zenders stopt zodra het eerste sterke zendersignaal wordt ontvangen.
- ▶ Druk op een van de toetsen  of  om in stappen van 0,5 MHz naar de vorige of volgende frequentie te schakelen.

### 8.2.3. FM-zenders opslaan

U kunt 25 vooraf ingestelde FM-zenders opslaan.

- ▶ Stel de gewenste FM-zender in zoals hierboven is beschreven.
- ▶ Houd de toets : ingedrukt om het menu te openen. **FULL SCAN** verschijnt.
- ▶ Selecteer met de toets  of  de optie **PRESET STORE**.
- ▶ Bevestig uw keuze met de toets .
- ▶ Op het display verschijnt **EMPTY 1** (of de volgende vrije geheugenplaats).
- ▶ Selecteer met de toetsen  of  een geheugenplaats.
- ▶ Druk op de toets  om de zender op te slaan. Op het display verschijnt **STORED**.

### 8.2.4. FM-zender kiezen

- ▶ Druk op de toets ▲ of ▼, indien nodig meerdere keren, om de gewenste geheugenplaats te kiezen.

## 9. Slaaptimer

U kunt op het apparaat een slaaptimer programmeren. Na de ingestelde tijd schakelt het apparaat automatisch in de stand-bymodus.

- ▶ Druk als de wekker aanstaat meerdere keren op de toets  $\Sigma z$  en stel zo de gewenste duur in (5, 10, 15, 30, 60, 90, 120 minuten).

Als de ingestelde timer afloopt, verschijnt op het display  $\Sigma z$ .

- ▶ Druk om de slaaptimer eerder uit te schakelen meerdere keren op de toets  $\Sigma z$  tot **OFF** op het display verschijnt.

## 10. Timer voor korte slaap

Stel een korte timer in die na de ingestelde tijd een weksignaal activeert.

- ▶ Druk meerdere keren op de toets  $\Sigma$  tot u de gewenste tijd (1-120 minuten) in stappen van 5 minuten hebt ingesteld.
- ▶ U kunt de tijd nog nauwkeuriger instellen met de toets ▲ of ▼ in stappen van 1 minuut.

Op het display verschijnt **NAP** en na afloop van de ingestelde tijd klinkt een weksignaal.

- ▶ Druk als het weksignaal afgaat op de toets  $\odot$  om het weksignaal te stoppen.
- ▶ Druk om de korte timer uit te schakelen voordat het weksignaal afgaat meerdere keren op de toets  $\Sigma$  of houd deze toets ingedrukt tot op het display **OFF** verschijnt en **NAP** verdwijnt.

## 11. Wektijden



Het apparaat biedt twee wektijden. Voor beide kunt u instellen dat u door een weksignaal of de radio wordt gewekt. Bovendien kunt u de wekker op bepaalde dagen of dagelijks laten afgaan.

### 11.1. Wektijd instellen





- ▶ Wanneer u door de radio wilt worden gewekt, kiest u eerst een radiozender in de DAB- of FM-modus. Hiervoor wordt de laatst ingestelde radiozender voor het weksignaal gebruikt.
- ▶ Houd de toets  $\text{⏰ 1}$ / $\text{⏰ 2}$  ingedrukt tot het uur van de gekozen wektijd gaat knipperen.
- ▶ Stel met de toets  $\blacktriangle$  of  $\blacktriangledown$  het uur van de wektijd in en bevestig dit door te drukken op de betreffende wektijdtoets  $\text{⏰ 1}$  of  $\text{⏰ 2}$ .
- ▶ Stel met de toets  $\blacktriangle$  of  $\blacktriangledown$  de minuten van de wektijd in en bevestig dit door te drukken op de betreffende wektijdtoets  $\text{⏰ 1}$  of  $\text{⏰ 2}$ .
- ▶ Stel met de toets  $\blacktriangle$  of  $\blacktriangledown$  in hoe vaak de wekker moet afgaan: dagelijks (**1-7**), op weekdays (**1-5**), in weekenden (**6-7**) of eenmalig (**1T**). Bevestig dit door te drukken op de betreffende wektijdtoets  $\text{⏰ 1}$  of  $\text{⏰ 2}$ .
- ▶ Selecteer met de toets  $\blacktriangle$  of  $\blacktriangledown$ , hoe u gewekt wilt worden: Weksignaal (**BB**), DAB-radio (**DAB**) of FM-radio (**FM**). Bevestig dit door te drukken op de betreffende wektijdtoets  $\text{⏰ 1}$  of  $\text{⏰ 2}$ .
- ▶ Stel met de toets  $\blacktriangle$  of  $\blacktriangledown$  het volume van de wekker in en bevestig dit door te drukken op de betreffende wektijdtoets  $\text{⏰ 1}$  of  $\text{⏰ 2}$ .

Als de wekker is ingeschakeld, verschijnt het betreffende symbool met het gekozen weksignaal op het display (**AL 1**) en/of (**AL 2**).

## 11.2. Weksignaal beëindigen/sluimerfunctie starten









Als het weksignaal klinkt, kunt u het deactiveren tot de volgende wektijd door te drukken op  of door te drukken op de toets **SNOOZE** om de sluimerfunctie starten. Bij de sluimerfunctie knippert het symbool  op het display. Het weksignaal klinkt dan na circa 9 minuten opnieuw.

### 11.2.1. Wekker activeren/deactiveren

- ▶ Selecteer het gewenste weksignaal door meerdere keren op de toets  1 of  2 te drukken.
- ▶ Zet de wekker uit door meerdere keren op de toets  1 of  2 te drukken. Op het display verschijnt **OFF**.

## 12. Instellingenmenu

Ga als volgt te werk om door het menu te bladeren en instellingen te uit te voeren:

- ▶ Houd terwijl het apparaat is ingeschakeld de toets  :  ingedrukt om naar het menu te gaan. De menuopties variëren afhankelijk van de ingestelde modus. Dit is in de tabel hieronder aangegeven.
- ▶ Selecteer met de toets  of  een bepaald menu of een bepaalde optie.
- ▶ Druk op de toets  om een bepaald menu te openen of een uitgevoerde instelling te bevestigen.
- ▶ Door op  te drukken, keert u terug naar het vorige menu.
- ▶ Houd  :  ingedrukt om het menu meteen te verlaten.

## 12.1. Overzicht van het menu

<b>FULL SCAN</b> (alleen DAB)	Automatisch zenders zoeken volledig uitvoeren	
<b>SCAN SETTING</b> (alleen FM)	<b>ALL</b>	Alle zenders zoeken
	<b>STRONG</b>	Alleen sterke zenders zoeken
<b>PRESET STORE</b>	Geheugenplaats voor een radiozender kiezen	
<b>MANUAL</b> (alleen DAB)	Handmatig een radiofrequentie kiezen	
<b>DRC</b> (alleen DAB)	Dynamic Range Control (DRC): selectie van de compressie	
	<b>OFF</b>	Uit
	<b>LOW</b>	Laag
<b>PRUNE</b> (alleen DAB)	Alle DAB-zenders verwijderen die in de huidige regio niet kunnen worden ontvangen.	
	<b>YES</b>	Ja, deze zenders verwijderen
	<b>NO</b>	Nee, deze zenders niet verwijderen
<b>SYSTEM</b>		

	<b>AUTO TIME SYNC</b>	Vastleggen of de datum en tijd automatisch moeten worden ingesteld of niet. <b>UPDATE FROM ANY:</b> tijdinstelling via DAB/FM, <b>UPDATE FROM DAB:</b> tijdinstelling via DAB, <b>UPDATE FROM FM:</b> tijdinstelling via UKW, <b>NO UPDATE:</b> geen automatische tijdinstelling
	<b>RESET</b>	De fabriekinstellingen herstellen
	<b>SW VER</b>	Softwareversie weergeven

## 13. Externe apparaten laden

Via de USB-aansluiting kunt u externe apparaten zoals smartphones tot 1 A opladen.

- ▶ Sluit het externe apparaat aan op de aansluiting **USB CHARGE 5V === 1A**.

## 14. Apparaat resetten

Het apparaat kan met de menuoptie **SYSTEM / RESET** worden gereset zoals in hoofdstuk "12. Instellingenmenu" op blz. 133 is beschreven.



## 15. Apparaat reinigen



### LET OP!

Schade aan het apparaat door statische lading, verkeerde reinigingsmiddelen of het indringen van vloeistoffen!

- Houd u aan de instructies om situaties te voorkomen die materiële schade tot gevolg kunnen hebben.

Gebruik alleen een doek die licht is bevochtigd met een mild reinigingsmiddel of een antistatische doek.

Zorg ervoor dat er geen vloeistoffen in het apparaat terechtkomen.


- ▶ Veeg de behuizing van het apparaat regelmatig met een licht bevochtigde doek of een antistatische doek af.

## 16. Mogelijke storingen

Ga bij een storing van het apparaat eerst na of u het probleem aan de hand van het onderstaande overzicht zelf kunt oplossen.

Probeer in geen geval het product zelf te repareren. Neem als een reparatie nodig is contact op met ons Service Center of een ander professioneel reparatiebedrijf.

Kenmerk	Oorzaak	Oplossing
Bij radio-ontvangst is er geen geluid te horen.	Het volume is te laag.	Verhoog het volume.

<b>Kenmerk</b>	<b>Oorzaak</b>	<b>Oplossing</b>
De radio-ontvangst wordt verstoord.	De zender is per ongeluk anders ingesteld.	Stel de zender opnieuw in.
	Storingen door elektrische apparaten.	Zet het apparaat op een andere plaats.
Geen meldingen of verlichting.	Het display is volledig gedimd.	Druk op de toets  om een andere displayhelderheid in te stellen.
Het apparaat reageert niet op het indrukken van de toetsen.	Er is sprake van een elektrostatische ontlading.	Schakel het apparaat uit. Trek de stekker uit het stopcontact.

## **17. Opslag bij niet-gebruik**

Berg het apparaat als u het langere tijd niet gebruikt op een droge, koele plaats op en zorg ervoor dat het is beschermd tegen stof en extreme temperatuurschommelingen.

Trek de stekker uit het stopcontact.

## 18. Afvalverwerking

### Verpakking



Het apparaat zit ter bescherming tegen transport-schade in een verpakking. Verpakkingen zijn gemaakt van materialen die milieuvriendelijk kunnen worden afgevoerd en vakkundig kunnen worden gerecycled.



Markeringen op het verpakkingsmateriaal voor het scheiden van afval. Aanduiding 21: papier en karton



### APPARAAT

Gebruikte apparaten met het hiernaast afgebeelde symbool mogen niet bij het gewone huishoudelijke afval worden gedeponeerd.

Volgens richtlijn 2012/19/EU moet het apparaat aan het einde van de levensduur op een passende manier worden afgevoerd.


Hierbij worden voor hergebruik geschikte stoffen in het apparaat gerecycled, zodat belasting van het milieu wordt voorkomen.

Geef het afgedankte apparaat af bij een inzamelpunt voor elektronisch afval of bij een afvalsorteercentrum. Neem voor meer informatie contact op met de milieudienst bij u ter plaatse of met uw gemeente.

## 19. Technische gegevens

<b>Stroomvoorziening</b>	
Ingangsspanning/ -frequentie	230V ~ 50 Hz
Opgenomen vermogen	Bij gebruik: max. 8 W In stand-by: < 1 W
Veiligheidsklasse	II

<b>Radio</b>	
Aantal geheugenplaatsen	25 (FM), 25 (DAB)
Audio-uitgangsvermogen	1 W
FM-band	87,5-108 MHz
DAB-band	174-240 MHz

<b>USB-aansluiting</b>	
Uitgangsspanning/stroom USB-laadaansluiting type A	5 V  1 A

<b>Afmeting/gewicht</b>	
Afmetingen (b x h x d)	ca. 18,0 x 8,0 x 8,5 cm
Gewicht	ca. 446 g

<b>Omgevingswaarden voor gebruik en opslag</b>	
Temperatuur	0 °C ~ +35 °C
Vochtigheid (niet condenserend)	< 85%

## 20. Privacyverklaring

Geachte klant,

We delen u mee dat wij, MLAP GmbH, Meitnerstr. 9, 70563 Stuttgart als verantwoordelijke uw persoonsgegevens verwerken.

In aangelegenheden met betrekking tot de gegevensbescherming worden we bijgestaan door de functionaris voor gegevensbescherming van ons bedrijf, die bereikbaar is via MLAP GmbH, Datenschutz, Meitnerstr. 9, 70563 Stuttgart, [datenschutz@mlap.info](mailto:datenschutz@mlap.info). Wij verwerken uw gegevens ten behoeve van de garantieafwikkeling en de daarmee samenhangende processen (zoals reparaties) en baseren ons bij de verwerking van uw gegevens op de koopovereenkomst die u met ons hebt gesloten.

Wij geven uw gegevens voor de garantieafwikkeling en daarmee samenhangende processen (zoals reparaties) door aan de dienstverleners die reparaties in opdracht van ons uitvoeren. Wij slaan uw persoonsgegevens doorgaans op voor de duur van drie jaar om aan uw wettelijke garantieaanspraken te kunnen voldoen.

U hebt tegenover ons het recht op informatie over de betreffende persoonsgegevens en op rectificatie, verwijdering, beperking van de verwerking, bezwaar tegen de verwerking en op gegevensoverdraagbaarheid.

Ten aanzien van het recht op informatie en verwijdering gelden echter beperkingen volgens § 34 en § 35 van de Duitse wet inzake bescherming van persoonsgegevens (BDSG) (art. 23 AVG). Bovendien hebt u het recht om een klacht in te dienen bij een toezichthoudende autoriteit (art. 77 AVG juncto § 19 BDSG). Voor MLAP is dat de functionaris voor gegevensbescherming en informatievrijheid van de deelstaat Baden-Württemberg (Landesbeauftragter für Datenschutz und Informationsfreiheit Baden-Württemberg), postbus 10 29 32, 70025 Stuttgart. [www.baden-wuerttemberg.datenschutz.de](http://www.baden-wuerttemberg.datenschutz.de).

De verwerking van uw gegevens is noodzakelijk voor de garantieafwikkeling. Zonder de vereiste gegevens is garantieafwikkeling niet mogelijk.

## **20.1. Informatie over handelsmerken**

SilverCrest® is een gedeponieerd handelsmerk van Lidl Stiftung & Co. KG.

Het woordmerk en de logo's van USB™ zijn gedeponieerde merken van USB Implementers Forum, Inc. en worden door MLAP onder licentie gebruikt. Andere handelsmerken zijn eigendom van de betreffende eigenaren.

## **21. Garantie van MLAP GmbH**

Geachte klant,

u ontvangt op dit apparaat een garantie van 3 jaar vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken aan dit product heeft u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden niet aangetast door onze garantie die hieronder wordt toegelicht,.

### **21.1. Garantiebepalingen**

De garantieperiode begint op de aankoopdatum. Berg de kasabon daarom goed op. Deze bon heeft u nodig als aankoopbewijs.

Treedt binnen een termijn van drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout op, wordt het product door ons – naar ons inzicht – kosteloos gerepareerd of vervangen. Deze garantie stelt voorop dat binnen de periode van drie jaar het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kasabon) worden overlegd en schriftelijk kort wordt beschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het opgetreden is.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, ontvangt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met de reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantieperiode.

## 21.2. Garantieperiode en wettelijke klachten over gebreken

De garantieperiode wordt door de vrijwaring niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen of gerepareerde onderdelen. Beschadigingen of gebreken die eventueel al bij aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantietermijn worden kosten in rekening gebracht.

## 21.3. Onvang van de garantie

Het apparaat is volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor aflevering nauwgezet gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of productiefouten. Deze garantie dekt geen productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en daarom als slijtageonderdelen kunnen worden beschouwd of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars, accu's of glazen onderdelen.

Deze garantie vervalt wanneer het product beschadigd, onjuist gebruikt of gerepareerd is. Voor een correct gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing vermelde instructies nauwkeurig worden nagekomen. Gebruik en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten absoluut worden vermeden.

Het product is uitsluitend bedoeld voor particulier gebruik en is niet geschikt voor zakelijke toepassingen. Bij misbruik of onjuiste omgang, gebruik van geweld en bij ingrepen die niet door ons erkende onderhoudscentrum zijn uitgevoerd, kom de garantie te vervallen.

## 21.4. Afhandeling onder garantie

Om een snelle verwerking van uw verzoek te kunnen garanderen, dient u de volgende aanwijzingen op te volgen:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (bv. IAN 12345) als bewijs voor de aankoop gereed.
- De artikelnummers vindt u op het typeplaatje, gegraveerd op het product, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.
- Wanneer storingen in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst telefonisch of via ons contactformulier contact op met de hieronder vermelde onderhoudsafdeling.

## 22. Service



Op [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kunt u deze en vele andere handleidingen, product-video's en software downloaden.



<p><b>NL</b></p>	<p><b>Service Nederlands</b> Hotline ☎ +31 77 7999006 🕒 Ma. - Vr.: 09:00 - 17:00</p> <p>Maak gebruik van het contactformulier onder: <a href="http://www.mlap.info/contact">www.mlap.info/contact</a></p>
<p><b>BE</b></p>	<p><b>Service België</b> Hotline ☎ +32 2 2903192 🕒 Ma. - Vr.: 09:00 - 17:00</p> <p>Maak gebruik van het contactformulier onder: <a href="http://www.mlap.info/contact">www.mlap.info/contact</a></p>
	<p>IAN: 353222_2007</p>

**22.1. Leverancier/producent/importeur**

Houd er rekening mee dat het onderstaande adres geen retouradres is. Neem eerst contact op met het bovengenoemde servicecentrum.

MLAP GmbH  
Meitnerstr. 9  
70563 Stuttgart  
DUITSLAND



## Spis treści

<b>1.</b>	<b>Informacje o niniejszej instrukcji obsługi .....</b>	<b>149</b>
1.1.	Objaśnienie znaków .....	149
<b>2.</b>	<b>Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....</b>	<b>152</b>
<b>3.</b>	<b>Informacje dotyczące zgodności .....</b>	<b>153</b>
<b>4.</b>	<b>Zasady bezpieczeństwa .....</b>	<b>154</b>
4.1.	Osoby niedopuszczone.....	154
4.2.	Bezpieczeństwo użytkowania.....	155
4.3.	Naprawa .....	159
<b>5.</b>	<b>Zawartość opakowania .....</b>	<b>160</b>
<b>6.</b>	<b>Widok urządzenia.....</b>	<b>161</b>
<b>7.</b>	<b>Uruchomienie .....</b>	<b>163</b>
7.1.	Rozpakowanie i ustawienie.....	163
7.2.	Podłączanie radia .....	163
7.3.	Ustawianie anteny.....	163
7.4.	Włączanie/wyłączanie urządzenia .....	163
7.5.	Głośność .....	164
7.6.	Funkcja ściemniacza .....	164
7.7.	Ustawianie godziny / automatycznego ściemniania .....	164
<b>8.</b>	<b>Tryb radia .....</b>	<b>165</b>
8.1.	Tryb DAB.....	166
8.2.	Tryb UKF.....	167
<b>9.</b>	<b>Programator czasu zasypiania .....</b>	<b>169</b>
<b>10.</b>	<b>Zegar sterujący NAP .....</b>	<b>169</b>
<b>11.</b>	<b>Czasy budzenia.....</b>	<b>169</b>
11.1.	Ustawianie czasu budzenia .....	170
11.2.	Kończenie dźwięku budzenia / powtórzenie budzenia .....	171
<b>12.</b>	<b>Menu ustawień .....</b>	<b>171</b>
12.1.	Przegląd menu.....	172

<b>13.</b>	<b>Ładowanie urządzeń zewnętrznych .....</b>	<b>173</b>
<b>14.</b>	<b>Resetowanie urządzenia .....</b>	<b>173</b>
<b>15.</b>	<b>Czyszczenie urządzenia.....</b>	<b>174</b>
<b>16.</b>	<b>Możliwe usterki.....</b>	<b>174</b>
<b>17.</b>	<b>Przechowywanie w przypadku nieużywania .....</b>	<b>175</b>
<b>18.</b>	<b>Utylizacja.....</b>	<b>176</b>
<b>19.</b>	<b>Dane techniczne .....</b>	<b>177</b>
<b>20.</b>	<b>Polityka prywatności .....</b>	<b>178</b>
	20.1. Informacje o znakach towarowych .....	179
<b>21.</b>	<b>Gwarancja MLAP GmbH.....</b>	<b>179</b>
	21.1. Warunki gwarancji.....	179
	21.2. Okres obowiązywania gwarancji oraz ustawowe roszczenia z tytułu wad .....	180
	21.3. Zakres gwarancji .....	180
	21.4. Usługi gwarancyjne .....	181
<b>22.</b>	<b>Serwis.....</b>	<b>181</b>
	22.1. Dostawca / producent / importer .....	182

# 1. Informacje o niniejszej instrukcji obsługi



Dziękujemy za wybór naszego produktu. Życzymy wiele przyjemności podczas jego eksploatacji.

Przed rozpoczęciem użytkowania uważnie zapoznaj się z zasadami bezpieczeństwa i całą instrukcją. Stosuj się do ostrzeżeń podanych na urządzeniu i w instrukcji obsługi.

Zawsze przechowuj instrukcję obsługi w pobliżu urządzenia. Sprzedając lub oddając urządzenie innej osobie, koniecznie przekaz również niniejszą instrukcję obsługi, ponieważ stanowi ona istotną część produktu.

## 1.1. Objaśnienie znaków

Jeżeli fragment tekstu jest oznaczony jednym z poniższych symboli ostrzegawczych, należy unikać niebezpieczeństwa opisanego w tekście, aby zapobiec określonym w nim możliwym konsekwencjom.



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

Ostrzeżenie przed bezpośrednim zagrożeniem życia!

- Postępuj zgodnie z instrukcjami, aby uniknąć sytuacji, które prowadzą do śmierci lub poważnych obrażeń.



### **OSTRZEŻENIE!**

Ostrzeżenie przed możliwym zagrożeniem życia i/lub ciężkimi, nieodwracalnymi obrażeniami!

- Postępuj zgodnie z instrukcjami, aby uniknąć sytuacji, które mogą prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń ciała.



## OSTRZEŻENIE!

Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem związanym z porażeniem prądem elektrycznym!

- Postępuj zgodnie z instrukcjami, aby uniknąć sytuacji, które mogą prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń ciała.



## PRZESTROGA!

Ostrzeżenie przed możliwymi średnio ciężkimi i/lub lekkimi obrażeniami!

- Postępuj zgodnie z instrukcjami, aby uniknąć sytuacji, które mogą prowadzić do drobnych lub lekkich obrażeń.



## NOTYFIKACJA!

Przestrzegaj wskazówek, aby uniknąć szkód materialnych!

- Postępuj zgodnie z instrukcjami, aby uniknąć sytuacji, które mogą prowadzić do szkód materialnych.



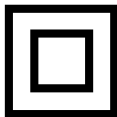
Wskazówki dotyczące konstrukcji lub użytkowania



Oznakowanie materiałów opakowaniowych przy selekcji odpadów. Oznakowanie ze skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: tworzywa sztuczne / 20–22: papier i tektura / 80–98: materiały złożone



Zutylizuj urządzenie zgodnie z wymogami ochrony środowiska (patrz rozdział „Utylizacja”)



## **Klasa ochronności II**

Urządzenia elektryczne klasy ochronności II to urządzenia elektryczne wyposażone w całości w podwójną i/lub wzmocnioną izolację, do których nie można podłączyć przewodu ochronnego. Obudowa otoczonego izolacją urządzenia elektrycznego klasy ochrony II może częściowo lub w całości tworzyć dodatkową lub wzmocnioną izolację.



Symbol prądu stałego



Symbol prądu przemiennego



Wskazówka dotycząca bezpieczeństwa



Instrukcja postępowania



Punkt wyliczenia



## 2. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Radiobudzik służy:

- do odbierania stacji radiowych i słuchania audycji,
- do budzenia dźwiękiem alarmu lub dźwiękiem grającego radia,
- do wyświetlania godziny.

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku prywatnego i nie należy go wykorzystywać do celów przemysłowych/komercyjnych.

Stosuj się do wszystkich informacji podanych w niniejszej instrukcji obsługi, a w szczególności do zasad bezpieczeństwa. Wszystkie inne sposoby obsługi urządzenia są uznawane za niezgodne z przeznaczeniem i mogą powodować obrażenia ciała lub szkody materialne.

Podany zakres odbieranych częstotliwości przedstawia techniczne możliwości urządzenia. Informacji uzyskanych poza tym zakresem nie wolno wykorzystywać ani rozpowszechniać. Przestrzegaj odnośnych przepisów krajowych.

### 3. Informacje dotyczące zgodności

**CE** Firma MLAP GmbH oświadcza niniejszym, że to urządzenie spełnia podstawowe wymagania i jest zgodne z pozostałymi odnośnymi przepisami:

- dyrektywy 2014/53/UE w sprawie urządzeń radiowych,
- dyrektywy 2009/125/WE w sprawie ekoprojektu,
- dyrektywy RoHS 2011/65/UE.

Kompletną deklarację zgodności UE można pobrać ze strony [www.mlap.info/conformity](http://www.mlap.info/conformity).

## 4. Zasady bezpieczeństwa

### 4.1. Osoby niedopuszczone

- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz przez osoby z ograniczoną sprawnością fizyczną, sensoryczną lub umysłową bądź nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli są nadzorowane lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją wynikające z tego zagrożenia. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieci nie powinny czyścić ani wykonywać konserwacji urządzenia bez nadzoru.
- Urządzenie i akcesoria przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci.



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

#### **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

Istnieje możliwość połknięcia folii opakowaniowych lub ich niewłaściwego użycia, co stwarza niebezpieczeństwo uduszenia!

- Przechowuj materiały opakowaniowe, takie jak folie i torebki z tworzywa sztucznego, poza zasięgiem dzieci.

## **4.2. Bezpieczeństwo użytkowania**

- Nie uruchamiaj urządzenia, jeżeli urządzenie lub przewody przyłączeniowe mają widoczne uszkodzenia albo urządzenie upadło na ziemię. W razie uszkodzenia przewodu przyłączeniowego lub urządzenia niezwłocznie wyjmij wtyczkę z gniazdka.
- Jeżeli urządzenie jest przenoszone z miejsca zimnego do ciepłego, w urządzeniu może powstać kondensat. Odczekaj kilka godzin przed uruchomieniem urządzenia. Gdy urządzenie osiągnie temperaturę pokojową, może zostać bezpiecznie uruchomione.
- Nie modyfikuj urządzenia bez naszej zgody ani nie używaj niedopuszczonych lub niedostarczonych przez nas urządzeń dodatkowych.
- Używaj tylko dostarczonych lub dopuszczonych przez nas części zamiennych i akcesoriów.

## 4.2.1. Zasilanie elektryczne



### OSTRZEŻENIE

### Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

We wnętrzu urządzenia znajdują się części przewodzące prąd elektryczny. W razie przypadkowego zwarcia części te mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym lub pożar.

- Nigdy nie otwieraj obudowy urządzenia i nie wkładaj żadnych przedmiotów przez szczeliny wentylacyjne i otwory do wnętrza urządzenia!
- Podłączaj urządzenie tylko do łatwo dostępnego, prawidłowo zamontowanego gniazda elektrycznego z zestykiem ochronnym, znajdującego się w pobliżu miejsca ustawienia. Napięcie sieciowe musi być zgodne z danymi technicznymi urządzenia.
- Gniazdo elektryczne musi być zawsze łatwo dostępne, żeby w razie potrzeby można było bez przeszkód odłączyć wtyczkę.
- Co do zasady przed czyszczeniem wyjmij wtyczkę z gniazdka.
- Zawsze wyjmij kabel sieciowy z gniazdka, trzymając go za wtyczkę; nie ciągnij za sam kabel.
- Jeżeli przewód przyłączeniowy lub urządzenie ulegnie uszkodzeniu lub jeżeli ciecz lub ciała obce dostaną się do wnętrza urządzenia, niezwłocznie wyjmij wtyczkę z gniazdka.

- W sytuacji awaryjnej, np. w przypadku dymu lub nietypowych odgłosów z urządzenia, niezwłocznie odłącz wtyczkę z gniazdka.
- Urządzenie pobiera niewielką ilość prądu również w trybie uśpienia. Aby całkowicie wyłączyć urządzenie, odłącz wtyczkę od sieci.

#### **4.2.2. Miejsce ustawienia/otoczenie**

- Używaj urządzenia tylko w suchych pomieszczeniach.
- Aby zapobiec upadkowi urządzenia, ustawiaj i użytkuj wszystkie komponenty na stabilnym, równym i zabezpieczonym przed wibracjami podłożu.
- Podczas ustawiania zachowaj minimalny odstęp 5 cm wokół urządzenia, aby zapewnić dostateczną wentylację.
- Wentylacji nie można utrudniać przez zasłanianie urządzenia przedmiotami, np. gazetami, obrusami, zasłonami itd.
- Zwróć uwagę, aby na urządzenie nie oddziaływały bezpośrednio źródła ciepła (np. elementy ogrzewania).
- Na urządzeniu lub w jego pobliżu nie mogą się znajdować żadne otwarte źródła ognia (np. palące się świece).
- Nigdy nie stawiaj na urządzeniu ani w jego bezpośrednim pobliżu naczyń wypełnionych płynem, takich jak wazony, i chroń wszystkie jego elementy przed skapującą wodą i rozpryskami wody. Naczynie może

się przechylić i ciecz może obniżyć poziom bezpieczeństwa elektrycznego.

- Nie stawiaj żadnych przedmiotów na kablach, gdyż mogą one zostać uszkodzone.
- Zawsze układaj kabel urządzenia w taki sposób, aby nikt się o niego potknął.
- Używaj urządzenia wyłącznie w pomieszczeniach mieszkalnych lub tym podobnych.
- Nie używaj urządzenia na wolnym powietrzu.
- Nie narażaj urządzenia na działanie skrajnych warunków. Unikaj:
  - dużej wilgotności powietrza i wilgoci,
  - bardzo wysokich lub niskich temperatur,
  - bezpośredniego nasłonecznienia,
  - otwartego ognia.
- Nowe urządzenia mogą w ciągu pierwszych godzin pracy wydzielać typowy i nieunikniony, ale całkowicie niegroźny zapach, którego intensywność maleje z biegiem czasu. Aby przeciwdziałać powstawaniu nieprzyjemnego zapachu, zaleca się regularne wietrzenie pomieszczenia. Podczas projektowania tego produktu staraliśmy się o to, aby dane wartości leżały znacznie poniżej obowiązujących wartości granicznych.
- Urządzenie jest wyposażone w antypoślizgowe nóżki z tworzywa sztucznego. Ponieważ meble są powlezione wieloma lakierami i tworzywami sztucznymi oraz używa się na nich różnych środków pielęgnacyjnych,

nie można całkowicie wykluczyć, że niektóre z tych materiałów zawierają substancje niszczące i zmiękczające nóżki z tworzywa sztucznego. W razie potrzeby podłóż pod urządzenie podkładkę antypoślizgową.

#### **4.2.3. Kompatybilność elektromagnetyczna**

- Aby zapobiec zakłóceniu działania, zachowuj odległość co najmniej jednego metra od wysokoczęstotliwościowych i elektromagnetycznych źródeł zakłóceń (telewizor, inne kolumny głośnikowe, telefony komórkowe i bezprzewodowe itd.).

### **4.3. Naprawa**

W razie problemów technicznych z urządzeniem zwróć się do naszego centrum serwisowego.



## **OSTRZEŻENIE**

### **Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!**

Niebezpieczeństwo porażenia prądem przez części znajdujące się pod napięciem.

- Nigdy nie otwieraj obudowy urządzenia ani go nie naprawiaj.
- Jeżeli przewód przyłączeniowy urządzenia zostanie uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego dział obsługi klienta lub inną wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć zagrożeń.



## 5. Zawartość opakowania



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

#### **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

Niebezpieczeństwo uduszenia wskutek połamania folii.

- Folię opakowaniową przechowuj z dala od dzieci.

Sprawdź kompletność dostawy i powiadom nas w ciągu 14 dni od daty zakupu, jeśli dostawa nie jest kompletna.

- ▶ Wyjmij produkt z opakowania i usuń wszystkie materiały opakowaniowe.

Zakupiony komplet zawiera następujące elementy:

- radiobudzik,
- Instrukcja obsługi

## 6. Widok urządzenia

Opis przedniej strony urządzenia, patrz **rys. A**


1) Wyświetlacz


Opis przycisków, patrz **rys. B**

2) 1 – ustawianie czasu alarmu 1


3)  – ustawianie zegara sterującego NAP


4) 2 – ustawianie czasu alarmu 2

5)  – otwarcie menu ustawień; wyświetlanie informacji o stacji; zapisywanie stacji / wybieranie zapamiętanych stacji; ustawianie godziny


6)  – wybór rosnąco


7)  – wybór malejąco


8)  – DAB: następna stacja; FM: następna częstotliwość, przytrzymanie: następna stacja; w menu: potwierdzenie wyboru


9)  – DAB: poprzednia stacja; FM: poprzednia częstotliwość, przytrzymanie: poprzednia stacja; w menu: jeden poziom do tyłu

10)  – zwiększanie głośności


11)  – zmniejszanie głośności

12)  – włączanie/wyłączanie urządzenia; przechodzenie między trybem DAB/FM; dezaktywowanie alarmu na 24 godziny

13) **SNOOZE**  – funkcja drzemki, ściemnienie wyświetlacza

14)  – ustawienie programatora czasu snu

Opis tylnej/dolnej strony urządzenia, patrz **rys. C**

15) **USB CHARGE 5 V**  **1 A** – przyłączy ładowania USB, np. do smartfonów

16) Głośnik

17) Antena zewnętrzna

18) Tabliczka znamionowa (na spodzie)

19) **AC~** — kabel sieciowy

Opis wyświetlacza, patrz **rys. D**

20) Aktywny tryb pracy DAB

21) Aktywny tryb pracy FM

22) Wskazanie godziny przedpołudniowej/popołudniowej w trybie 12-godzinnym

23) Zapisywanie stacji aktywne

24) Wyświetlanie godziny

25) Funkcja drzemki

26) Zegar sterujący NAP aktywny

27) Programator czasu zasypiania aktywny

28) Wskaźnik częstotliwości radiowej w MHz (tylko w trybie UKF)

29) Czas alarmu 2 aktywny (sygnał alarmu lub radiowy)

30) Wskaźnik czasu alarmu 2

31) Wskaźnik czasu alarmu 1

32) Czas alarmu 1 aktywny (sygnał alarmu lub radiowy)

## 7. Uruchomienie

### 7.1. Rozpakowanie i ustawienie

Ustaw urządzenie na równej, stabilnej powierzchni. Upewnij się, że

- na urządzenie nie oddziałują silne źródła ciepła,
- na urządzenie nie pada bezpośrednio światło słoneczne,
- urządzenie nie styka się z płynami, w tym z wodą kapiącą lub przyskającą.



### 7.2. Podłączanie radia

- ▶ Podłącz wtyczkę urządzenia do łatwo dostępnego gniazda sieciowego.

### 7.3. Ustawianie anteny

Aby odbierać fale radiowe, wskazane jest korzystanie z anteny zewnętrznej, która jest już połączona z urządzeniem. Rozwiń antenę całkowicie i ustaw ją w taki sposób, aby uzyskać najlepszy odbiór.

### 7.4. Włączanie/wyłączanie urządzenia



- ▶ Aby włączyć urządzenie, naciśnij przycisk . Spowoduje to uruchomienie ostatnio ustawionej stacji (FM lub DAB).
- ▶ Przytrzymaj przez chwilę wciśnięty przycisk , aby przełączyć urządzenie do trybu uśpienia.



Po pierwszym uruchomieniu urządzenie automatycznie wyszukuje wszystkie możliwe do odebrania stacje DAB i zapisuje je. Wyświetla się przy tym postęp wyszukiwania stacji oraz liczba znalezionych stacji. Ponadto ustawiona zostaje godzina i data. Ten proces może potrwać kilka minut.




Zapisane stacje radiowe oraz godzina i data zostają zachowane również po odłączeniu od sieci.

## 7.5. Głośność

- ▶ Naciśnij przycisk , aby zwiększyć głośność.
- ▶ Naciśnij przycisk , aby zmniejszyć głośność.














## 7.6. Funkcja ściemniacza

Jasność wyświetlacza można ustawić w trzech stopniach w poniższy sposób:

- ▶ przytrzymaj przycisk  wciśnięty do uzyskania żądanej jasności.
- ▶ Przytrzymaj przycisk  wciśnięty przez ok. 2 sekundy. Wskazanie gaśnie i pojawia się dopiero po ponownym użyciu urządzenia. Jeżeli urządzenie nie będzie obsługiwane przez ok. 10 sekund, wskazanie znowu zgaśnie.
- ▶ Naciśnij przycisk , aby ponownie wyłączyć tę funkcję.

## 7.7. Ustawianie godziny / automatycznego ściemniania

Podczas pierwszego uruchomienia następuje automatyczne ustawienie godziny i daty przez sygnał radiowy. Godzinę można jednak ustawić również ręcznie. W tym procesie ustawione zostaje również automatyczne ściemnianie wyświetlacza:

- ▶ przytrzymaj w trybie uśpienia wciśnięty przycisk , aż na wyświetlaczu będzie migać **24 H**.
- ▶ Naciśnięciami przycisków  lub  wybierz 24- lub 12-godzinny format czasu i potwierdź przyciskiem .
- ▶ Naciśnięciami przycisków  lub  ustaw żądaną godzinę i potwierdź przyciskiem .
- ▶ Naciśnięciami przycisków  lub  ustaw żądaną minutę i potwierdź przyciskiem .
- ▶ Naciśnięciami przycisków  lub  ustaw żądany dzień tygodnia (**D-1** = poniedziałek, **D-2** = wtorek...)
- ▶ Potwierdź przyciskiem .

Na wyświetlaczu pojawia się **AUTO DIM**. Wyświetlacz można automatycznie ściemnić w ustawionych przez siebie okresach.

- ▶ Naciśnięciami przycisków ▲ lub ▼ wybierz opcję **ON** (włączenie) lub **OFF** (wyłączenie).
- ▶ Potwierdź przyciskiem ✓.
- ▶ Pojawi się **DIMSTART**. Naciśnięciami przycisków ▲ lub ▼ ustaw żądane godziny czasu rozpoczęcia ściemniania i potwierdź przyciskiem ✓.
- ▶ Naciśnięciami przycisków ▲ lub ▼ ustaw żądane minuty czasu rozpoczęcia i potwierdź przyciskiem ✓.
- ▶ Pojawi się **DIM ENDS**. Naciśnięciami przycisków ▲ lub ▼ ustaw żądane godziny czasu zakończenia ściemniania i potwierdź przyciskiem ✓.
- ▶ Naciśnięciami przycisków ▲ lub ▼ ustaw żądane minuty czasu zakończenia i potwierdź przyciskiem ✓.

Jeżeli w ciągu 7 sekund nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, urządzenie wróci do trybu uśpienia.



W menu można wybrać, czy godzina i dzień tygodnia będą dalej ustawiane automatycznie na podstawie sygnału radiowego. Patrz „12. Menu ustawień” na stronie 171, punkt menu **SYSTEM / AUTO TIME SYNC**

## 8. Tryb radia


To urządzenie umożliwia odbieranie stacji UKF i DAB.

Urządzenie jest wyposażone w system informacji Dynamic Label Segment (DLS), w którym na wyświetlaczu przekazywane są informacje takie jak wykonawca, tytuł utworu lub aktualne wiadomości drogowe.



Wykonaj ustawienia podstawowe zgodnie z opisem w rozdziale „12. Menu ustawień” na stronie 171.

## 8.1. Tryb DAB

- ▶ Przy włączonym urządzeniu naciskaj ciągle przycisk , aż na wyświetlaczu pojawi się **DAB**.

### 8.1.1. Wybieranie zapamiętanych stacji DAB

- ▶ Przed jednokrotne lub wielokrotne naciśnięcie przycisków ◀ bądź ▶ wybierz żądaną stację DAB.

### 8.1.2. Automatyczne zapisywanie stacji

Lista stacji ze wszystkimi odebranymi stacjami DAB zostaje utworzona już

podczas pierwszego uruchomienia. Stacje zostają zapisane w kolejności alfabetycznej.


Można jednak ręcznie wykonać nowe wyszukiwanie:

- ▶ Przytrzymaj wciśnięty przycisk ▲. Wyszukiwanie zostanie wykonane, a wszystkie znalezione stacje zostaną ponownie zapisane. Wyświetla się przy tym postęp wyszukiwania oraz liczba zapisanych stacji.




Zapisane wcześniej stacje zostają nadpisane.

### 8.1.3. Ręczne wyszukiwanie stacji DAB

- ▶ Naciśnij i przytrzymaj przycisk :☰, aby otworzyć menu. Pojawi się **FULL SCAN**.
- ▶ Wybierz przyciskami ▲ lub ▼ punkt **MANUAL**.
- ▶ Potwierdź przyciskiem ☑.
- ▶ Na wyświetlaczu pojawi się pierwszy blok odbioru 5A z przynależną częstotliwością.
- ▶ Przyciskami ▲ lub ▼ wybierz żądany blok odbioru. Uzyskaj informacje na temat możliwych do odbioru bloków w danym obszarze nadawania.
- ▶ Naciśnij przycisk ☑, aby otworzyć kanał. Jeżeli częstotliwość jest zajęta przez stację, na wyświetlaczu pojawi się >> | >>>>>.

Jeżeli częstotliwość nie jest zajęta przez stację, pojawi się -- | -  
- - - -.





- ▶ Naciśnij ponownie przycisk , aby uruchomić stację.



Podczas wyszukiwania ręcznego wcześniej zapisane stacje nie zostają nadpisane. Nowo znaleziono stacje zostają jedynie uzupełnione.

## 8.1.4. Zapisywanie stacji DAB


Można zapisać 25 ustawionych wstępnie stacji DAB.

- ▶ Ustaw żądaną stację DAB zgodnie z powyższym opisem.
- ▶ Naciśnij i przytrzymaj przycisk  , aby otworzyć menu. Pojawi się **FULL SCAN**.
- ▶ Wybierz przyciskami ▲ lub ▼ punkt **PRESET STORE**.
- ▶ Potwierdź przyciskiem .
- ▶ Na wyświetlaczu pojawi się **EMPTY 1** (lub najbliższe wolne miejsce w pamięci).
- ▶ Przyciskami ▲ lub ▼ wybierz miejsce w pamięci.
- ▶ Naciśnij przycisk , aby zapisać stację. Na wyświetlaczu pojawia się **STORED**.

## 8.1.5. Wybieranie zapamiętanych stacji DAB

- ▶ Naciśnij przycisk ▲ lub ▼ w razie potrzeby kilka razy, aby wybrać żądane miejsce w pamięci.

## 8.2. Tryb UKF

- ▶ Przy włączonym urządzeniu naciskaj ciągle przycisk , aż na wyświetlaczu pojawi się **FM**.

### 8.2.1. Automatyczne zapisywanie stacji UKF

- ▶ Przytrzymaj wciśnięty przycisk ▲. Wyszukiwanie zostanie wykonane, a wszystkie znalezione stacje zostaną ponownie zapisane. Wyświetla się przy tym postęp wyszukiwania oraz liczba zapisanych



nych stacji.




Zapisane wcześniej stacje zostają nadpisane.

## 8.2.2. Ręczne wyszukiwanie stacji UKF

- ▶ Przytrzymaj wciśnięty jeden z przycisków ◀ lub ▶, aby rozpocząć automatyczne wyszukiwanie stacji do tyłu / do przodu. Wyszukiwanie stacji zatrzymuje się przy następnym silnym sygnale stacji.
- ▶ Naciśnij jeden z przycisków ◀ lub ▶, aby przełączyć na poprzednią/następną częstotliwość w krokach 0,5 MHz.

## 8.2.3. Zapisywanie stacji UKF

Można zapisać 25 ustawionych wstępnie stacji UKF.

- ▶ Ustaw żądaną stację UKF zgodnie z powyższym opisem.
- ▶ Naciśnij i przytrzymaj przycisk :☰, aby otworzyć menu. Pojawi się **FULL SCAN**.
- ▶ Wybierz przyciskami ▲ lub ▼ punkt **PRESET STORE**.
- ▶ Potwierdź przyciskiem ☑.
- ▶ Na wyświetlaczu pojawi się **EMPTY 1** (lub najbliższe wolne miejsce w pamięci).
- ▶ Przyciskami ▲ lub ▼ wybierz miejsce w pamięci.
- ▶ Naciśnij przycisk ☑, aby zapisać stację. Na wyświetlaczu pojawia się **STORED**.

## 8.2.4. Wybieranie stacji UKF

- ▶ Naciśnij przycisk ▲ lub ▼ w razie potrzeby kilka razy, aby wybrać żądane miejsce w pamięci.

## 9. Programator czasu zasypiania

Urządzenie umożliwia ustawienie programatora czasu zasypiania. Po upływie ustawionego czasu urządzenie przełączy się automatycznie do trybu uśpiania.




- ▶ Naciskaj podczas pracy ciągle przycisk **Zz** i wybierz w ten sposób żądany czas trwania (5, 10, 15, 30, 60, 90, 120 minut).

Kiedy upłynie czas ustawiony na zegarze sterującym, na wyświetlaczu pojawi się **Zz**.



- ▶ Aby wcześniej wyłączyć programator czasu zasypiania, naciskaj przycisk **Zz** ciągle, aż na wyświetlaczu pojawi się **OFF**.

## 10. Zegar sterujący NAP

Ustaw zegar sterujący krótkiego czasu, który po ustawionym czasie aktywuje sygnał alarmowy.

- ▶ Naciskaj przycisk  ciągle do ustawienia żądanego czasu trwania (1–120 minut) w krokach co 5 minut.
- ▶ Przyciskami  lub  można dodatkowo precyzyjnie wyregulować czas trwania w krokach co 1 minutę.

Na wyświetlaczu pojawi się **NAP** i po upływie ustawionego czasu rozlegnie się sygnał alarmu.

- ▶ Aby zakończyć uruchomiony alarm, naciśnij przycisk .
- ▶ Aby przerwać zegar sterujący krótkiego czasu zanim rozlegnie się alarm, naciskaj ciągle przycisk  lub przytrzymaj przycisk wciśnięty, aż na wyświetlaczu pojawi się **OFF** i zgaśnie **NAP**.

## 11. Czasy budzenia



Urządzenie oferuje dwa czasy alarmu, z których każdy może emitować dźwięk alarmu lub dźwięk stacji radiowej. Alarm może się uruchamiać w określone dni lub codziennie.

## 11.1. Ustawianie czasu budzenia





- ▶ Aby ustawić budzenie przez radio, wybierz najpierw stację radiową w trybie DAB lub UKF. Jako sygnał budzenia wykorzystana zostanie ostatnio ustawiona stacja radiowa.
- ▶ Przytrzymaj wciśnięty przycisk  $\text{⏰ 1}$ / $\text{⏰ 2}$ , aż zacznie migać godzina wybranego czasu budzenia.
- ▶ Naciśnięciami przycisków  $\blacktriangle$  lub  $\blacktriangledown$  wybierz godziny czasu budzenia i potwierdź, naciskając właściwy przycisk czasu budzenia  $\text{⏰ 1}$  lub  $\text{⏰ 2}$ .
- ▶ Naciśnięciami przycisków  $\blacktriangle$  lub  $\blacktriangledown$  wybierz minuty czasu budzenia i potwierdź, naciskając właściwy przycisk czasu budzenia  $\text{⏰ 1}$  lub  $\text{⏰ 2}$ .
- ▶ Naciśnięciami przycisków  $\blacktriangle$  lub  $\blacktriangledown$  ustaw częstotliwość uruchamiania budzika: codziennie (**1-7**), w tygodniu (**1-5**), w weekendy (**6-7**), jednorazowo (**1T**) i potwierdź, naciskając właściwy przycisk czasu budzenia  $\text{⏰ 1}$  lub  $\text{⏰ 2}$ .
- ▶ Przyciskami  $\blacktriangle$  lub  $\blacktriangledown$  wybierz sposób budzenia: dźwięk alarmu (**BB**), radio DAB (**DAB**), radio UKF (**FM**) i potwierdź, naciskając właściwy przycisk czasu budzenia  $\text{⏰ 1}$  lub  $\text{⏰ 2}$ .
- ▶ Naciśnięciami przycisków  $\blacktriangle$  lub  $\blacktriangledown$  wybierz głośność budzika i potwierdź, naciskając właściwy przycisk czasu budzenia  $\text{⏰ 1}$  lub  $\text{⏰ 2}$ .

Przy włączonym budziku na wyświetlaczu (**AL 1**) i/lub (**AL 2**) pojawi się właściwy symbol z wybranym dźwiękiem budzenia.

## 11.2. Kończenie dźwięku budzenia / powtórzenie budzenia







Kiedy rozlegnie się dźwięk budzenia, można go wyłączyć przez naciśnięcie  do następnego czasu budzenia lub uruchomić powtórzenie budzenia przez naciśnięcie przycisku **SNOOZE**. W przypadku powtórzenia budzenia na wyświetlaczu miga symbol . W takim przypadku alarm włączy się po upływie ok. 9 minut.

### 11.2.1. Włączanie/wyłączanie budzika

- ▶ Przez ciągłe naciśnięcie przycisku  1 lub  2 wybierz żądany dźwięk budzenia.
- ▶ Przez ciągłe naciśnięcie przycisku  1 lub  2 wyłącz budzik. Na wyświetlaczu pojawia się **OFF**.

## 12. Menu ustawień

Postępuj w sposób opisany poniżej, aby nawigować w menu i wprowadzić ustawienia:

- ▶ Przy włączonym urządzeniu naciśnij i przytrzymaj przycisk , aby przejść do menu. W zależności od ustawionego trybu pracy wpisy w menu różnią się. Jest to podane w tabeli poniżej.
- ▶ Przyciskami  lub  wybierz określone menu lub określony wpis.
- ▶ Naciśnięcie przycisku  powoduje otwarcie określonego menu lub potwierdzenie wprowadzonego ustawienia.
- ▶ Po naciśnięciu  następuje przejście do poprzedniego menu
- ▶ Przytrzymaj  wciśnięty, aby bezpośrednio wyjść z menu.

## 12.1. Przegląd menu

<b>FULL SCAN</b> (tylko DAB)	Wykonanie pełnego wyszukiwania stacji	
<b>SCAN SETTING</b> (tylko UKF)	Wybierz, czy wyszukiwane będą wszystkie stacje, czy tylko stacje o silnym odbiorze.	
	<b>ALL</b>	Wyszukiwanie wszystkich stacji
	<b>STRONG</b>	Wyszukiwanie tylko silnych stacji
<b>PRESET STORE</b>	Wybór miejsca w pamięci na stację radiową	
<b>MANUAL</b> (tylko DAB)	Ręczny wybór częstotliwości radiowej	
<b>DRC</b> (tylko DAB)	Dynamic Range Control (DRC): Wybór kompresji	
	<b>OFF</b>	Wył.
	<b>LOW</b>	Niska
	<b>HIGH</b>	Wysoka
<b>PRUNE</b> (tylko DAB)	Usunięcie wszystkich stacji DAB, których nie można odbierać w aktualnym regionie.	
	<b>YES</b>	Tak, usuń stacje
	<b>NO</b>	Nie, nie usuwaj stacji
<b>SYSTEM</b>		

	<b>AUTO TIME SYNC</b>	Wybór, czy data i godzina mają być ustawiane automatycznie, czy nie. <b>UPDATE FROM ANY:</b> ustawienia czasu przez DAB/FM, <b>UPDATE FROM DAB:</b> ustawienie czasu przez DAB, <b>UPDATE FROM FM:</b> ustawienie czasu przez UKF, <b>NO UPDATE:</b> brak automatycznego ustawienia czasu
	<b>RESET</b>	Cofnięcie do ustawień fabrycznych
	<b>SW VER</b>	Wyświetlenie wersji oprogramowania

## 13. Ładowanie urządzeń zewnętrznych

Na przyłączy USB można ładować urządzenia zewnętrzne, np. smartfony, prądem o natężeniu do 1 A.

- ▶ Podłącz urządzenie zewnętrzne do przyłącza

**USB CHARGE 5V  $\equiv$  1A.**

## 14. Resetowanie urządzenia

Urządzenie można resetować zgodnie z opisem w punkcie menu **SYSTEM / RESET** w rozdziale „12. Menu ustawień” na stronie 171.

## 15. Czyszczenie urządzenia



### NOTYFIKACJA!

Uszkodzenia urządzenia z powodu naładowania statycznego, nieprawidłowych środków czyszczących lub przedostawania się cieczy!

- Postępuj zgodnie z instrukcjami, aby uniknąć sytuacji, które mogą prowadzić do szkód materialnych.

Używaj tylko lekko zwilżonej delikatnym środkiem czyszczącym ściereki lub ściereki antystatycznej.

Upewnij się, że do urządzenia nie przedostaną się żadne ciecze.

- ▶ Wycieraj obudowę urządzenia regularnie lekko zwilżoną ściereką lub ściereką antystatyczną.

## 16. Możliwe usterki

W przypadku zakłócenia działania urządzenia sprawdź najpierw, czy problem można usunąć samodzielnie, korzystając z poniższej tabeli.

W żadnym wypadku nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia.

Jeśli konieczna jest naprawa, zwróć się do naszego centrum serwisowego lub innego odpowiedniego warsztatu specjalistycznego.

Cecha	Przyczyna	Czynność zaradcza
Nie słycać dźwięku włączonego radia.	Głośność jest za mała.	Zwiększ głośność.

Cecha	Przyczyna	Czynność zaradcza
Zakłócenie odbioru radiowego.	Stacja została przypadkowo przestawiona.	Ustaw ponownie stację.
	Usterki spowodowane urządzeniami elektrycznymi.	Ustaw urządzenie w innym miejscu.
Brak wskazań lub podświetlenia wskazań	Wyświetlacz został całkowicie ściemniony.	Naciśnij przycisk  , aby ustawić inną jasność wyświetlacza.
Urządzenie nie reaguje na naciśnięcie przycisków.	Nastąpiło wyładowanie elektrostatyczne.	Wyłącz urządzenie. Wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego.

## 17. Przechowywanie w przypadku nieużywania

Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, przechowuj je w suchym, chłodnym miejscu i zapewnij, aby było zabezpieczone przed kurzem i skrajnymi wahaniami temperatury.

Wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego.



## 18. Utylizacja

### OPAKOWANIE



W celu zabezpieczenia przed uszkodzeniami transportowymi urządzenie znajduje się w opakowaniu. Opakowanie jest wykonane z materiałów, które można usunąć w sposób przyjazny dla środowiska i przekazać do profesjonalnego recyklingu.



Oznakowanie materiałów opakowaniowych przy selekcji odpadów. Oznakowanie 21: papier i tektura



### URZĄDZENIE

Zużytych urządzeń oznaczonych tym symbolem nie wolno wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi.

Zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE po zakończeniu okresu użytkowania urządzenie należy poddać stosownej utylizacji. Dzięki temu surowce użyte do produkcji urządzenia mogą zostać wykorzystane ponownie, co ogranicza negatywny wpływ na środowisko.

Przeznacz do punktu zbiórki urządzeń elektrycznych lub punktu skupu surowców wtórnych. Więcej informacji uzyskasz w miejscowym przedsiębiorstwie gospodarki odpadami lub w lokalnym urzędzie komunalnym.

## 19. Dane techniczne

<b>Zasilanie elektryczne</b>	
Napięcie wejściowe / częstotliwość wejściowa	230 V ~ 50 Hz
Pobór mocy	podczas pracy: maks. 8 W w trybie uśpienia: < 1 W
Klasa ochronności	II

<b>Radio</b>	
Liczba miejsc pamięci	25 (UKF), 25 (DAB)
Moc wyjściowa audio	1 W
Pasma UKW	87,5–108 MHz
Pasma DAB	174–240 MHz

<b>Przyłącze USB</b>	
Napięcie wyjściowe / prądy wyjściowy przyłącze ładowania USB typ A	5 V $\overline{=}$ 1 A

<b>Wymiary/masa</b>	
Wymiary (szer. x wys. x gł.)	ok. 18,0 × 8,0 × 8,5 cm
Waga	ok. 446 g

<b>Wartości otoczenia do użytkowania i przechowywania</b>	
Temperatury	od 0°C do +35°C

**Wartości otoczenia do użytkowania i przechowywania**

Wilgotność  
(bez kondensacji)

< 85%

## 20. Polityka prywatności

Drogi Kliencie!

Informujemy, że administratorem przetwarzającym Twoje dane osobowe jest firma MLAP GmbH, Meitnerstr. 9, 70563 Stuttgart.

Wszystkimi sprawami związanymi z ochroną danych zajmuje się nasz zakładowy inspektor ochrony danych, z którym można się skontaktować, pisząc na adres MLAP GmbH, Datenschutz, Meitnerstr. 9, 70563 Stuttgart, [datenschutz@mlap.info](mailto:datenschutz@mlap.info). Przetwarzamy Twoje dane w celu realizacji gwarancji i procesów z nią związanych (np. napraw), a przetwarzanie Twoich danych odbywa się na podstawie zawartej z nami umowy sprzedaży.

W celu realizacji gwarancji i procesów z nią związanych (np. napraw) Twoje dane zostaną przekazane usługodawcom, którym zlecimy wykonanie napraw. Z reguły przechowujemy dane osobowe przez okres trzech lat, aby wypełnić swoje zobowiązania wynikające z ustawowych przepisów dotyczących gwarancji.

Masz prawo do żądania od nas dostępu do danych osobowych, które Ciebie dotyczą, ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania oraz prawo do wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania, a także prawo do przenoszenia danych.

W odniesieniu do prawa do informacji o danych i prawa do ich usunięcia obowiązują jednak ograniczenia zgodnie z §§ 34 i 35 niemieckiej ustawy o ochronie danych BDSG (art. 23 unijnego ogólnego rozporządzenia o ochronie danych RODO). Ponadto istnieje prawo do odwołania się do właściwego organu nadzorczego odpowiedzialnego za ochronę danych (art. 77 rozporządzenia RODO w powiązaniu z § 19 ustawy BDSG). W przypadku firmy MLAP takim organem nadzorczym

jest Inspektor Ochrony Danych i Wolności Informacji Kraju Związkowego Badenii-Wirtembergii, skrytka pocztowa 10 29 32, 70025 Stuttgart. [www.baden-wuerttemberg.datenschutz.de](http://www.baden-wuerttemberg.datenschutz.de).

Przetwarzanie Twoich danych jest konieczne do realizacji gwarancji; bez podania niezbędnych danych realizacja gwarancji nie będzie możliwa.

## 20.1. Informacje o znakach towarowych

SilverCrest® jest zarejestrowanym znakiem towarowym firmy Lidl Stiftung & Co. Kg.

Słowny znak towarowy i logo USB™ są zarejestrowanymi znakami towarowymi organizacji USB Implementers Forum, Inc. i są używane przez firmę MLAP GmbH na podstawie licencji. Inne znaki towarowe stanowią własność ich właścicieli.

## 21. Gwarancja MLAP GmbH

Droga Klientko, drogi Kliencie,  
niniejszy produkt jest objęty trzyletnim okresem gwarancyjnym począwszy od daty zakupu. W przypadku wad produktowych przysługują Ci względem sprzedawcy produktu ustawowe prawa. Te ustawowe prawa nie zostają ograniczone przez poniższą gwarancję.

### 21.1. Warunki gwarancji

Okres obowiązywania gwarancji rozpoczyna się wraz z datą zakupu. Oryginalny paragon należy starannie przechowywać. Dokument ten będzie potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu wystąpi wada materiałowa lub produkcyjna, dokonamy nieodpłatnie – zgodnie z naszym wyborem – jego naprawy lub wymiany. Niniejsza gwarancja zakłada, że w ciągu trzyletniego okresu zostanie

dostarczone niesprawne urządzenie wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i okoliczności jej wystąpienia.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, produkt zostanie naprawiony lub wymieniony na nowy. Naprawa lub wymiana produktu nie oznacza, że okres obowiązywania gwarancji rozpoczyna się na nowo.

## **21.2. Okres obowiązywania gwarancji oraz ustawowe roszczenia z tytułu wad**

Okres obowiązywania gwarancji nie zostaje przedłużony przez rękojmię. Dotyczy to także wymienionych i naprawionych części. Uszkodzenia i wady ewentualnie stwierdzone już w momencie zakupu należy zgłosić zaraz po wypakowaniu. Naprawy po upływie okresu obowiązywania gwarancji są odpłatne.

## **21.3. Zakres gwarancji**

Urządzenie wyprodukowano starannie w oparciu o restrykcyjne dyrektywy jakościowe i przed wystaniem dokładnie je sprawdzono.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niżej gwarancja nie dotyczy części produktu narażonych na normalne użytkowanie i z tego względu mogących podlegać szybszemu zużyciu, a także uszkodzeń części delikatnych, np. włączników, baterii lub elementów szklanych.

Gwarancja ustaje w przypadku uszkodzenia, niewłaściwego użytkowania lub nieprawidłowej konserwacji produktu. Właściwe użytkowanie produktu oznacza dokładne przestrzeganie wszystkich zapisów zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i czynności, których odradza i

przed którymi ostrzega instrukcja obsługi.

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku prywatnego i nie należy wykorzystywać go do celów komercyjnych. Niewłaściwe i nieodpowiednie obchodzenie się z produktem, stosowanie siły oraz ingerencja podmiotu innego niż nasz autoryzowany punkt serwisowy powoduje wygaśnięcie gwarancji.

## 21.4. Usługi gwarancyjne

Aby przyspieszyć rozpatrzenie sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych instrukcji:

- Przed skontaktowaniem się z serwisem należy przygotować paragon oraz numer artykułu (np. IAN 12345) jako dowód zakupu.
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej, na grzewunku, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na nalepce umieszczonej z tyłu lub pod spodem.
- W przypadku niewłaściwego działania lub innych usterek prosimy w pierwszej kolejności skontaktować się telefonicznie lub przy użyciu naszego formularza kontaktowego z niżej wymienionym działem serwisowym.

## 22. Serwis



Na stronie [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) dostępne są instrukcje, filmy pokazujące działanie produktów oraz aplikacje.

<p><b>PL</b></p>	<p><b>Serwis Polska</b> Hotline ☎ +48 22 2639048 🕒 pon. – pt.: 09:00 – 17:00  Proszę użyć formularza kontaktowego: <a href="http://www.mlap.info/contact">www.mlap.info/contact</a></p>
	<p>IAN: 353222_2007</p>

## 22.1. Dostawca / producent / importer

Poniższy adres nie jest adresem do zwrotów. W pierwszej kolejności należy skontaktować się z podanym powyżej centrum serwisowym.

MLAP GmbH  
Meitnerstr. 9  
70563 Stuttgart  
NIEMCY

# Obsah

<b>1.</b>	<b>Informace o tomto návodu k obsluze .....</b>	<b>185</b>
1.1.	Vysvětlení symbolů .....	185
<b>2.</b>	<b>Používání v souladu s určením .....</b>	<b>188</b>
<b>3.</b>	<b>Informace o shodě.....</b>	<b>188</b>
<b>4.</b>	<b>Bezpečnostní pokyny .....</b>	<b>189</b>
4.1.	Osoby neoprávněné k manipulaci se zařízením ...	189
4.2.	Bezpečnost provozu.....	190
4.3.	Oprava.....	194
<b>5.</b>	<b>Obsah balení.....</b>	<b>195</b>
<b>6.</b>	<b>Přehled zařízení .....</b>	<b>196</b>
<b>7.</b>	<b>Uvedení do provozu .....</b>	<b>198</b>
7.1.	Vybalení a instalace.....	198
7.2.	Připojení rádia .....	198
7.3.	Nasměrování antény.....	198
7.4.	Zapnutí/vypnutí přístroje .....	198
7.5.	Hlasitost.....	199
7.6.	Funkce ztlumení displeje .....	199
7.7.	Nastavení času / automatického ztlumení displeje .....	199
<b>8.</b>	<b>Režim rádia.....</b>	<b>200</b>
8.1.	Režim DAB .....	200
8.2.	Režim VKV.....	202
<b>9.</b>	<b>Časovač pro usínání .....</b>	<b>203</b>
<b>10.</b>	<b>Odpočítávání (NAP timer) .....</b>	<b>204</b>
<b>11.</b>	<b>Časy buzení.....</b>	<b>204</b>
11.1.	Nastavení času buzení .....	204
11.2.	Ukončení zvuku buzení / opakování buzení.....	205
<b>12.</b>	<b>Nabídka nastavení.....</b>	<b>206</b>
12.1.	Přehled nabídky.....	206
<b>13.</b>	<b>Nabíjení externích zařízení.....</b>	<b>208</b>



<b>14.</b>	<b>Reset přístroje .....</b>	<b>208</b>
<b>15.</b>	<b>Čištění přístroje .....</b>	<b>208</b>
<b>16.</b>	<b>Poruchy, které mohou nastat .....</b>	<b>209</b>
<b>17.</b>	<b>Skladování nepoužívaného výrobku .....</b>	<b>210</b>
<b>18.</b>	<b>Likvidace.....</b>	<b>210</b>
<b>19.</b>	<b>Technické údaje .....</b>	<b>211</b>
<b>20.</b>	<b>Prohlášení o ochraně osobních údajů.....</b>	<b>212</b>
	20.1. Informace o ochranných známkách .....	213
<b>21.</b>	<b>Záruka MLAP GmbH.....</b>	<b>213</b>
	21.1. Záruční podmínky.....	213
	21.2. Záruční lhůta a zákonné nároky .....	214
	21.3. Rozsah záruky .....	214
	21.4. Postup při uplatnění záruky .....	214
<b>22.</b>	<b>Servis.....</b>	<b>215</b>
	22.1. Dodavatel/Výrobce/Dovozce .....	216

# 1. Informace o tomto návodu k obsluze



Děkujeme, že jste se rozhodli pro náš výrobek. Přejeme vám mnoho radosti při jeho používání.

Před uvedením do provozu si pozorně pročtete bezpečnostní pokyny a celý návod. Dbejte výstrah uvedených na přístroji a v návodu k obsluze.

Návod k obsluze uchovávejte tak, abyste jej vždy měli po ruce. Pokud budete přístroj prodávat nebo předávat dál, bezpodmínečně s ním předejte i tento návod k obsluze, protože je důležitou součástí výrobku.

## 1.1. Vysvětlení symbolů

Je-li odstavec označen jedním z následujících výstražných symbolů, je nutné se vyvarovat nebezpečí, které je popsáno v textu, aby se předešlo možným následkům, které jsou v něm popsány.



### **NEBEZPEČÍ!**

Varování před bezprostředním nebezpečím ohrožení života!

- Dodržujte pokyny, abyste předešli situacím, které vedou k vážným až smrtelným úrazům.



### **VAROVÁNÍ!**

Varování před možným nebezpečím ohrožení života nebo těžkým poraněním s trvalými následky!

- Dodržujte pokyny, abyste předešli situacím, které mohou vést k vážným až smrtelným úrazům.



## VAROVÁNÍ!

Varování před nebezpečím zásahu elektrickým proudem!

- Dodržujte pokyny, abyste předešli situacím, které mohou vést k vážným až smrtelným úrazům.



## UPOZORNĚNÍ!

Varování před možným středně závažným nebo lehkým poraněním!

- Dodržujte pokyny, abyste předešli situacím, které mohou vést k drobným nebo lehkým poraněním.



## OZNÁMENÍ!

Chcete-li předejít hmotným škodám, dbejte uvedených pokynů!

- Dodržujte pokyny, abyste předešli situacím, které mohou vést ke hmotným škodám.



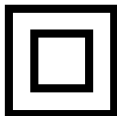
Pokyny k montáži nebo provozu



Značení obalových materiálů při třídění odpadu. Značení pomocí zkratk (a) a čísel (b) s následujícím významem: 1–7: plasty / 20–22: papír a karton / 80–98: kompozitní materiály



Likvidaci přístroje proveďte ekologickým způsobem (viz kapitolu „Likvidace“)



## Třída ochrany II

Elektrické přístroje s třídou ochrany II jsou elektrické přístroje, které mají na celém svém povrchu dvojitou nebo zesílenou izolaci a které nemají možnost připojení s ochranným vodičem. Tuto přídatnou nebo zesílenou izolaci může zčásti nebo zcela tvořit i samotná skříň elektrického přístroje třídy ochrany II obaleného izolačním materiálem.



Symbol stejnosměrného proudu



Symbol střídavého proudu



Bezpečnostní pokyn



Pokyn k činnosti



Výčet

## 2. Používání v souladu s určením

Rádiobudík slouží:


- k příjmu rozhlasových stanic a poslechu rozhlasových pořadů,
- k buzení pomocí zvuku budíku nebo přehrávání rádia,
- k zobrazování času.

Zařízení je určeno jen k soukromému, nikoli průmyslovému či komerčnímu použití.

Řiďte se všemi informacemi uvedenými v tomto návodu k obsluze, zejména bezpečnostními pokyny. Jakýkoli jiný způsob obsluhy se považuje za použití v rozporu s určením a může způsobit poškození zdraví osob nebo hmotné škody.

Uvedený rozsah příjmu představuje technické možnosti přístroje. Informace přijaté mimo tento rozsah nesmí být používány ani dále šířeny. Dodržujte zákony příslušné země.

## 3. Informace o shodě

 Společnost MLAP GmbH tímto prohlašuje, že tento přístroj vyhovuje základním požadavkům a dalším příslušným ustanovením:

- směrnice 2014/53/EU o dodávání rádiových zařízení na trh
- směrnice 2009/125/ES o stanovení rámce pro určení požadavků na ekodesign výrobků spojených se spotřebou energie
- směrnice 2011/65/EU o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Úplné EU prohlášení o shodě je možné stáhnout na [www.mlapp.info/conformity](http://www.mlapp.info/conformity).

## 4. Bezpečnostní pokyny

### 4.1. Osoby neoprávněné k manipulaci se zařízením

- Děti od 8 let a dále osoby s omezenými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi smějí používat tento přístroj, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání přístroje a porozuměly rizikům s tím spojeným. Děti si s přístrojem nesmějí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Zařízení a příslušenství uchovávejte na místě mimo dosah dětí.



### **NEBEZPEČÍ!**

#### **Nebezpečí udušení!**

Při spolknutí nebo nesprávném použití obalových fólií hrozí nebezpečí udušení!

- Obalové materiály, jako jsou fólie a plastové sáčky, ukládejte mimo dosah dětí.

## 4.2. Bezpečnost provozu

- Neuvádějte přístroj do provozu, pokud je viditelně poškozený nebo spadl nebo má poškozený napájecí kabel. Je-li připojovací kabel nebo přístroj poškozený, ihned vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Pokud přístroj přemístíte z chladu do tepla, může v přístroji vzniknout kondenzační vlhkost. Před uvedením přístroje do provozu počkejte několik hodin. Poté, co přístroj dosáhne pokojové teploty, jej můžete bez obav zapnout.
- Přístroj bez našeho souhlasu neupravujte a nepoužívejte námi neschválené, resp. námi nedodané příslušenství.
- Používejte pouze námi dodané nebo schválené náhradní díly a příslušenství.

#### 4.2.1. Napájení



### VÝSTRAHA

## Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Uvnitř přístroje se nacházejí součásti, jimiž prochází proud. V případě nechtěného zkratu hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo nebezpečí požáru.

- Nikdy neotevírejte kryt přístroje a do výřezů a otvorů přístroje nestrkejte žádné předměty!
- Přístroj připojujte pouze do dobře dostupné, řádně instalované zásuvky s ochranným kontaktem, která se nachází v blízkosti místa instalace přístroje. Síťové napětí musí odpovídat technickým údajům zařízení.
- Zásuvka musí být vždy volně přístupná, aby bylo možné bez překážek vytáhnout zástrčku síťového adaptéru.
- Před každým čištěním bezpodmínečně vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Při vytahování síťového kabelu ze zásuvky ho vždy držte za zástrčku, netahejte za kabel.
- Při poškození připojovacího kabelu, přístroje, nebo pokud se do zařízení dostane kapalina či cizí předmět, ihned vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- V nouzové situaci, jako je např. kouř nebo nezvyklé zvuky vycházející z přístroje, ihned vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.



- I přístroj v pohotovostním režimu spotřebovává nepatrné množství proudu. Pokud chcete přístroj zcela vypnout, odpojte síťovou zástrčku od sítě.

## 4.2.2. Místo instalace / okolí

- Přístroj používejte pouze v suchých interiérech.
- Všechny komponenty postavte a provozujte na stabilním a rovném podkladu, který není vystaven vibracím. Zamezíte tím pádu přístroje.
- Při instalaci dodržte minimální vzdálenost přístroje od okolních předmětů 5 cm, abyste zajistili dostatečné větrání.
- Kvůli větrání nesmí být přístroj zakrytý předměty, jako jsou např. časopisy, ubrusy, závěsy apod.
- Dbejte na to, aby na přístroj nepůsobily přímé zdroje tepla (např. topení).
- Na přístroji ani v jeho blízkosti nesmí být umístěn žádný zdroj otevřeného ohně (např. hořící svíčky).
- Nepokládejte na přístroj nebo do jeho blízkého okolí nádoby naplněné tekutinou, jako např. vázy, a chraňte veškeré součásti proti odkapávající a stříkající vodě. Nádoba se může převrhnout a kapalina ohrozit elektrickou bezpečnost.
- Chcete-li zamezit poškození kabelů, nestavte na ně žádné předměty.
- Kabel přístroje ukládejte vždy tak, aby o něj nikdo nemohl zakopnout.

- Příklad použijte výhradně v obytných a podobných místnostech.
- Nepoužívejte přístroj venku.
- Nevystavujte přístroj extrémním podmínkám. Chraňte ho před těmito podmínkami:
  - vysoká vlhkost vzduchu nebo mokro,
  - velmi vysoké nebo nízké teploty,
  - přímé sluneční záření,
  - otevřený oheň.
- Nové přístroje mohou během několika prvních hodin provozu vydávat typický zápach, kterému nelze zabránit. Tento zápach je zcela neškodný a postupně vymizí. Chcete-li zápach zmírnit, doporučujeme v místnosti pravidelně větrat. Při vývoji tohoto výrobku jsme dbali na to, abychom s výraznou rezervou nepřekročili platné mezní hodnoty.
- Příklad je vybaven neklouzavými plastovými nožkami. Povrchy nábytku jsou opatřeny různými laky a plasty, které se ošetřují různými prostředky. Nelze proto zcela vyloučit, že některé z těchto prostředků obsahují složky, které mohou narušit a změkčit materiál plastových nožek. Případně pod přístroj umístěte neklouzavou podložku.

## 4.2.3. Elektromagnetická kompatibilita

- Chcete-li zamezit poruchám funkčnosti, dodržujte nejméně metrový odstup od vysokofrekvenčních nebo elektromagnetických zdrojů rušení (televizor, jiné reproduktory, mobilní a bezdrátové telefony atd.).

## 4.3. Oprava

Máte-li s přístrojem problémy technického rázu, obraťte se na naše servisní středisko.



### VÝSTRAHA

### Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem vedeným součástmi zařízení.

- Nikdy neotevírejte kryt přístroje ani přístroj neopravujte.
- Pokud se poškodí napájecí kabel přístroje, musí ho vyměnit výrobce nebo jeho zákaznický servis nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby nedošlo k ohrožení osob.

## 5. Obsah balení



### **NEBEZPEČÍ!**

### **Nebezpečí udušení!**

Při spolknutí fólií hrozí nebezpečí udušení.

- Obalovou fólii uchovávejte mimo dosah dětí.

Zkontrolujte úplnost dodávky. Není-li dodávka kompletní, informujte nás do 14 dnů od koupě.
















► Vyměňte výrobek z obalu a odstraňte veškerý obalový materiál.

Součástí balení jsou tyto položky:


- Rádiobudík
- Návod k obsluze

## 6. Přehled zařízení

Popis přední strany přístroje, viz **obr. A**

- 1) Displej
- 2)  1 – nastavení času buzení 1
- 3)  – nastavení odpočítávání (NAP timer)
- 4)  2 – nastavení času buzení 2
- 5)   – otevření nabídky nastavení; zobrazení informací o stanici; uložení stanice / naladění uložené stanice; nastavení času
- 6)  – výběr směrem nahoru
- 7)  – výběr směrem dolů
- 8)  – DAB: následující stanice; FM: následující frekvence, podržení: následující stanice; v nabídkách: potvrzení výběru
- 9)  – DAB: předchozí stanice; FM: předchozí frekvence, podržení: předchozí stanice; v nabídkách: o úroveň zpět
- 10)  – zvýšení hlasitosti
- 11)  – snížení hlasitosti
- 12)   – zapnutí/vypnutí přístroje; přepínání mezi režimy DAB/FM; deaktivace budíku na 24 hodin
- 13) **SNOOZE**  – odložení budíku, ztlumení displeje
- 14)  – nastavení časovače pro usínání

Popis zadní/spodní strany přístroje, viz **obr. C**

- 15) **USB CHARGE 5V**  **1A** – nabíjecí USB zdířka, např. pro chytrý telefon
- 16) Reproduktory
- 17) Drátová anténa
- 18) Typový štítek (na spodní straně)
- 19) **AC~** – napájecí kabel

Popis displeje, viz **obr. D**

- 20) Provozní režim DAB aktivní
- 21) Provozní režim FM aktivní

- 22) Údaj dopoledne/odpoledne v 12hodinovém režimu
- 23) Ukládání stanic aktivní
- 24) Zobrazení času
- 25) Funkce snooze
- 26) Odpočítávání (NAP timer) aktivní
- 27) Časovač pro usínání aktivní
- 28) Zobrazení rádiové frekvence v MHz (jen v provozu VKV)
- 29) Čas buzení 2 aktivní (signál budíku, resp. rádiový signál)
- 30) Zobrazení času buzení 2
- 31) Zobrazení času buzení 1
- 32) Čas buzení 1 aktivní (signál budíku, resp. rádiový signál)

## 7. Uvedení do provozu

### 7.1. Vybalení a instalace

Umístěte přístroj na rovnou, pevnou plochu. Dbejte na to, aby

- na přístroj nepůsobily silné zdroje tepla;
- na přístroj nesvítilo přímé sluneční světlo;
- přístroj nepřišel do kontaktu s kapalinami, ani s kapající nebo stříkající vodou.



### 7.2. Připojení rádia

- ▶ Zapojte síťovou zástrčku přístroje do snadno přístupné zásuvky.

### 7.3. Nasměrování antény

Drátová anténa sloužící k příjmu rozhlasového vysílání je k přístroji již připojená. Anténu úplně rozviňte a nasměrujte ji tak, aby byl signál co nejlepší.

### 7.4. Zapnutí/vypnutí přístroje



- ▶ Zapněte přístroj stisknutím tlačítka . Začne se přehrávat naposledy nastavená stanice (FM nebo DAB).
- ▶ Podržení tlačítka  se přístroj přepne do pohotovostního režimu.



Při prvním zapnutí přístroj automaticky vyhledá všechny stanice podporující signál DAB v dosahu a uloží je. Při tom se bude zobrazovat průběh hledání stanic s počtem nalezených stanic. Kromě toho se nastaví čas a datum. Tato operace může trvat několik minut.




Uložené rádiové stanice a rovněž čas a datum zůstanou zachovány i po odpojení od sítě.

## 7.5. Hlasitost

- ▶ Hlasitost zvýšíte stisknutím tlačítka .
- ▶ Hlasitost snížíte stisknutím tlačítka .














## 7.6. Funkce ztlumení displeje

Je možné nastavit tři stupně jasu displeje:

- ▶ Opakovaně mačkejte tlačítko , až dosáhnete požadovaného jasu.
- ▶ Podržte tlačítko  stisknuté přibližně 2 sekundy. Displej zhasne a zobrazí se až při dalším ovládní přístroje. Pokud přístroj nebudete cca 10 sekund používat, displej opět zhasne.
- ▶ Krátkým stisknutím tlačítka  tuto funkci opět deaktivujete.

## 7.7. Nastavení času / automatického ztlumení displeje

Při prvním uvedení do provozu se čas a datum nastaví automaticky prostřednictvím rádiového signálu. Čas je však možné nastavit i ručně. V rámci tohoto postupu se nastaví také automatické ztlumení displeje:

- ▶ V pohotovostním režimu podržte stisknuté tlačítko  dokud na displeji nezačne blikat **24 H**.
- ▶ Tlačítkem  nebo  zvolte formát času 24 nebo 12 hodin a potvrďte tlačítkem .
- ▶ Tlačítkem  nebo  nastavte požadovanou hodinu a potvrďte tlačítkem .
- ▶ Tlačítkem  nebo  nastavte požadované minuty a potvrďte tlačítkem .
- ▶ Tlačítkem  nebo  nastavte požadovaný den v týdnu (**D-1** = pondělí, **D-2** = úterý...)
- ▶ Potvrďte tlačítkem .

Na displeji se zobrazí **AUTO DIM**. Displej můžete na vámi určenou dobu automaticky ztlumit.



- ▶ Tlačítkem ▲ nebo ▼ zvolte možnost **ON** (zap.) nebo **OFF** (vyp.).
- ▶ Potvrďte tlačítkem ☑.
- ▶ Zobrazí se **DIMSTART**. Tlačítkem ▲ nebo ▼ nastavte požadovanou hodinu počátku ztlumení displeje a potvrďte tlačítkem ☑.
- ▶ Tlačítkem ▲ nebo ▼ nastavte požadované minuty počátku ztlumení displeje a potvrďte tlačítkem ☑.
- ▶ Zobrazí se **DIM ENDS**. Tlačítkem ▲ nebo ▼ nastavte požadovanou hodinu ukončení ztlumení displeje a potvrďte tlačítkem ☑.
- ▶ Tlačítkem ▲ nebo ▼ nastavte požadované minuty ukončení ztlumení a potvrďte tlačítkem ☑.

Pokud během 7 sekund nepotvrdíte žádné tlačítko, přejde přístroj zpět do pohotovostního režimu.



V nabídce můžete zvolit, zda se má čas a den v týdnu nadále nastavovat automaticky pomocí rádiového signálu. Viz k tomu „12. Nabídka nastavení“ na straně 206, položka nabídky

**SYSTEM / AUTO TIME SYNC**

## 8. Režim rádia


S tímto přístrojem můžete přijímat signál VKV a DAB.

Tento přístroj je vybaven funkcí DLS (Dynamic Label Segment), pomocí níž se na displeji zobrazují textové informace jako např. interpret, název skladby nebo aktuální dopravní servis.



Proveďte základní nastavení, jak je popsáno v kapitole „12. Nabídka nastavení“ na straně 206.

### 8.1. Režim DAB

- ▶ Při zapnutém přístroji opakovaně mačkejte tlačítko , dokud se na displeji nezobrazí **DAB**.

## 8.1.1. Naladění stanic DAB

- ▶ Stisknutím, resp. opakovaným mačkáním tlačítka ◀ nebo ▶ naladíte požadovanou stanicí DAB.

## 8.1.2. Automatické ukládání stanic

Seznam všech stanic DAB v dosahu se vytvoří už při prvním uvedení přístroje do provozu. Stanice budou uloženy v abecedním pořadí.

Můžete však také provést nové vyhledávání ručně:

- ▶ Podržte stisknuté tlačítko ▲. Spustí se vyhledávání a znovu se uloží všechny nalezené stanice. Při tom se bude zobrazovat průběh hledání a počet uložených stanic.



Dříve uložené pozice stanic budou přepsány.

## 8.1.3. Ruční vyhledávání stanic DAB









- ▶ Otevřete nabídku podržením tlačítka ⚙️☰. Zobrazí se **FULL SCAN**.
- ▶ Tlačítkem ▲ nebo ▼ vyberte položku **MANUAL**.
- ▶ Potvrďte tlačítkem ☑️.
- ▶ Na displeji se zobrazí první kmitočtový blok 5A s příslušnou frekvencí.
- ▶ Pomocí tlačítek ▲ nebo ▼ vyberte požadovaný kmitočtový blok. Informujte se o kmitočtových blocích, které lze naladit ve vašem pásmu vysílání.
- ▶ Stisknutím tlačítka ☑️ otevřete kanál. Pokud je frekvence obsazena stanicemi, zobrazí se na displeji >> | >>>>. Pokud frekvence není obsazena stanicemi, zobrazí se >> | >>>>-- | -----.
- ▶ Opětovným stiskem tlačítka ☑️ zahajte poslech stanice.





Při ručním vyhledávání se dříve uložené pozice stanic nepřepíší. Nově nalezené stanice se pouze doplní.

## 8.1.4. Uložení stanic DAB


Můžete uložit až 25 přednastavených stanic DAB.

- ▶ Nastavte požadovanou stanicí DAB podle popisu výše.
- ▶ Otevřete nabídku podržením tlačítka  . Zobrazí se **FULL SCAN**.
- ▶ Tlačítkem  nebo  vyberte položku **PRESET STORE**.
- ▶ Potvrďte tlačítkem .
- ▶ Na displeji se zobrazí údaj **EMPTY 1** (nebo následující volná pozice v paměti).
- ▶ Tlačítkem  nebo  vyberte jednu pozici v paměti.
- ▶ Stisknutím tlačítka  stanicí uložíte. Na displeji se zobrazí **STORED**.


## 8.1.5. Naladění stanic DAB

- ▶ Stisknutím, resp. opakovaným mačkáním tlačítka  nebo  lze přejít na požadovanou pozici v paměti.

## 8.2. Režim VKV

- ▶ Při zapnutém přístroji opakovaně mačkejte tlačítko , dokud se na displeji nezobrazí **FM**.

### 8.2.1. Automatické ukládání stanic VKV

- ▶ Podržte stisknuté tlačítko . Spustí se vyhledávání a znovu se uloží všechny nalezené stanice. Při tom se bude zobrazovat průběh hledání a počet uložených stanic.







Dříve uložené pozice stanic budou přepsány.

### 8.2.2. Ruční vyhledávání stanic VKV

- ▶ Podržením jednoho z tlačítek ◀ nebo ▶ spustíte automatické vyhledávání stanic zpět/vpřed. Vyhledávání stanic se vždy zastaví, jakmile najde stanici se silným signálem.
- ▶ Stisknutím jednoho z tlačítek ◀ nebo ▶ přepnete na předchozí/následující frekvenci v krocích po 0,5 MHz.

### 8.2.3. Ukládání stanic VKV

Můžete uložit až 25 přednastavených stanic VKV.


- ▶ Nastavte požadovanou stanici VKV podle popisu výše.
- ▶ Otevřete nabídku podržením tlačítka  . Zobrazí se **FULL SCAN**.
- ▶ Tlačítkem ▲ nebo ▼ vyberte položku **PRESET STORE**.
- ▶ Potvrďte tlačítkem .
- ▶ Na displeji se zobrazí údaj **EMPTY 1** (nebo následující volná pozice v paměti).
- ▶ Tlačítkem ▲ nebo ▼ vyberte jednu pozici v paměti.
- ▶ Stisknutím tlačítka  stanici uložíte. Na displeji se zobrazí **STORED**.

### 8.2.4. Naladění stanic VKV


- ▶ Stisknutím, resp. opakovaným mačkáním tlačítka ▲ nebo ▼ lze přejít na požadovanou pozici v paměti.

## 9. Časovač pro usínání

Přístroj nabízí možnost naprogramování časovače pro usínání. Po uplynutí nastavené doby se přístroj automaticky přepne do pohotovostního režimu.




- ▶ Během provozu opakovaně mačkejte tlačítko  a zvolte tak požadovanou dobu (5, 10, 15, 30, 60, 90, 120 minut).

Zatímco běží nastavený časovač, na displeji se zobrazuje .



- ▶ Časovač pro usínání můžete předčasně vypnout opakovaným mačkáním tlačítka , až se na displeji zobrazí **OFF**.

## 10. Odpočítávání (NAP timer)

Nastavte krátkodobý časovač, který po nastavené době aktivuje signál budíku.

- ▶ Opakovaným mačkáním tlačítka  nastavte požadovanou dobu (1 – 120 minut) v krocích po 5 minutách.
- ▶ Tlačítkem  nebo  pak můžete dobu upřesnit v krocích po 1 minutě.













Na displeji se zobrazí **NAP** a po uplynutí nastavené doby zazní signál budíku.



- ▶ Budík ukončíte stisknutím tlačítka .
- ▶ Odpočítávání můžete před zazněním budíku zastavit opakovaným stisknutím tlačítka  nebo jeho podržením, dokud se na displeji nezobrazí **OFF** a nezhasne **NAP**.









## 11. Časy buzení

Přístroj umožňuje nastavení dvou časů budíku, pro každý z nich lze aktivovat buzení zvukem budíku nebo rádiem. Kromě toho můžete budík aktivovat pro konkrétní dny nebo pro každý den.

### 11.1. Nastavení času buzení



- ▶ Pokud chcete zvolit buzení rádiem, vyberte nejprve rádiovou stanicí v režimu DAB nebo VKV. Pro signál budíku se použije naposledy nastavená rádiová stanice.
- ▶ Podržte stisknuté tlačítko  1  2, dokud nezačne blikat hodina zvoleného času buzení.
- ▶ Tlačítkem  nebo  zvolte hodinu času buzení a potvrďte stisknutím příslušného tlačítka času buzení  1 nebo  2.
- ▶ Tlačítkem  nebo  zvolte minuty času buzení a potvrďte stisknutím příslušného tlačítka času buzení  1 nebo  2.
- ▶ Tlačítkem  nebo  nastavte, jak pravidelně se má budík spouštět: denně (**1-7**), v pracovních dnech (**1-5**), o víkendech (**6-7**),

pouze jednou (**1T**) a potvrďte stisknutím příslušného tlačítka času buzení  1 nebo  2.





- ▶ Tlačítkem  nebo  zvolte způsob buzení: zvuk budíku (**BB**), rádio DAB (**DAB**), rádio VKV (**FM**) a potvrďte stisknutím příslušného tlačítka času buzení  1 nebo  2.
- ▶ Tlačítkem  nebo  zvolte hlasitost budíku a potvrďte ji stisknutím příslušného tlačítka času buzení  1 nebo  2.

Při aktivovaném budíku se zobrazí příslušný symbol se zvoleným zvukem buzení na displeji (**AL 1**) a/nebo (**AL 2**).

## 11.2. Ukončení zvuku buzení / opakování buzení









Pokud zazní zvuk buzení, můžete ho stisknutím  deaktivovat do dalšího času buzení nebo stisknutím tlačítka **SNOOZE** spustit opakování buzení. Při opakování buzení bliká na displeji symbol . Budík poté začne opět zvonit po cca 9 minutách.

### 11.2.1. Aktivace/deaktivace budíku

- ▶ Opakovaným mačkáním tlačítka  1 nebo  2 zvolte požadovaný zvuk buzení.
- ▶ Opakovaným mačkáním tlačítka  1 nebo  2 budík vypnete. Na displeji se zobrazí **OFF**.

## 12. Nabídka nastavení

Pohyb v menu a provádění nastavení:

- ▶ Při zapnutém přístroji přejděte do nabídky podržením tlačítka :. Položky nabídky se liší v závislosti na nastaveném provozním režimu. Je to patrné z níže uvedené tabulky.
- ▶ Tlačítkem  nebo  zvolte konkrétní nabídku, resp. konkrétní položku.
- ▶ Stisknutím tlačítka  otevřete konkrétní nabídku, resp. potvrďte provedené nastavení.
- ▶ Stisknutím tlačítka  se dostanete do předchozí nabídky.
- ▶ Podržením tlačítka : nabídku rovnou opustíte.

### 12.1. Přehled nabídky

<b>FULL SCAN</b> (jen DAB)	Provedení kompletního vyhledávání stanic	
<b>SCAN SETTING</b> (jen VKV)	Zvolte, zda se mají vyhledat všechny stanice nebo jen stanice se silným signálem.	
	<b>ALL</b>	Vyhledání všech stanic
	<b>STRONG</b>	Vyhledání stanic se silným signálem
<b>PRESET STORE</b>	Volba pozice v paměti pro rádiovou stanici	
<b>MANUAL</b> (jen DAB)	Ruční volba rádiové frekvence	
<b>DRC</b> (jen DAB)	Dynamic Range Control (DRC): volba komprese	
	<b>OFF</b>	Vyp
	<b>LOW</b>	Nízká
	<b>HIGH</b>	Vysoká

<b>PRUNE</b> (jen DAB)	Vymazání všech stanic DAB, které v aktuálním regionu nelze přijímat.	
	<b>YES</b>	Ano, mazat stanice
	<b>NO</b>	Ne, nemazat stanice
<b>SYSTEM</b>		
	<b>AUTO TIME SYNC</b>	Zvolte, zda se má datum a čas nastavovat automaticky, či nikoli. <b>UPDATE FROM ANY:</b> nastavení času prostřednictvím signálu DAB/FM <b>UPDATE FROM DAB:</b> nastavení času prostřednictvím signálu DAB <b>UPDATE FROM FM:</b> nastavení času prostřednictvím signálu VKV <b>NO UPDATE:</b> bez automatického nastavení času
	<b>RESET</b>	Obnovení továrního nastavení
	<b>SW VER</b>	Zobrazení verze softwaru



## 13. Nabíjení externích zařízení

Pomocí USB zdířky můžete nabíjet externí zařízení jako např. chytré telefony do 1 A.

- ▶ Připojte externí zařízení do zdířky  
**USB CHARGE 5V === 1A.**

## 14. Reset přístroje

Přístroj můžete resetovat podle popisu v kapitole „12. Nabídka nastavení“ na straně 206, položka nabídky **SYSTEM/RESET**.

## 15. Čištění přístroje



### OZNÁMENÍ!

Poškození přístroje v důsledku statického náboje, použití nevhodných čisticích prostředků nebo proniknutí kapalin do přístroje!

- Dodržujte pokyny, abyste předešli situacím, které mohou vést ke hmotným škodám.

K čištění používejte pouze antistatický hadřík nebo hadřík lehce navlhčený v jemném čisticím prostředku.

Zajistěte, aby do přístroje nepronikly žádné kapaliny.

- ▶ Kryt přístroje pravidelně otírejte antistatickým hadříkem nebo hadříkem lehce navlhčeným v jemném čisticím prostředku.

## 16. Poruchy, které mohou nastat

Při poruše přístroje nejprve zkuste problém napravit sami podle následujícího přehledu.

Přístroj se nikdy nepokoušejte sami opravovat. Pokud je nutná oprava, obraťte se na naše servisní centrum nebo jiný vhodný specializovaný servis.

Znak	Příčina	Náprava
Při příjmu rádiového vysílání není slyšet zvuk.	Hlasitost je příliš nízká.	Zvyšte hlasitost.
Příjem rádiového vysílání je rušený.	Stanice byla neúmyslně přeladěna.	Naladte stanici znovu.
	Rušení způsobené elektrickými přístroji.	Postavte přístroj na jiné místo.
Nic se nezobrazuje, popř. displej není podsvícený	Jas displeje byl zcela ztlumen.	Stisknutím tlačítka * změníte nastavení jasu displeje.
Přístroj nereaguje na mačkáání tlačítek.	Došlo k elektrostatickému výboji.	Vypněte přístroj. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

## 17. Skladování nepoužívaného výrobku

Nebudete-li přístroj delší dobu používat, uložte ho na suchém a chladném místě a dbejte na to, aby byl chráněn před prachem a extrémními výkyvy teplot.

Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

## 18. Likvidace

### OBAL



Přístroj je proti poškození při přepravě chráněn obalem. Obaly jsou vyrobeny z materiálů, které lze ekologicky likvidovat a odevzdat k odborné recyklaci.



Značení obalových materiálů při třídění odpadu. Označení 21: papír a lepenka



### PŘÍSTROJ

Vyřazené přístroje označené tímto symbolem se nesmějí vyhazovat do běžného domovního odpadu.



Podle směrnice 2012/19/EU je nutné přístroj po uplynutí jeho životnosti odevzdat k řádné likvidaci.

Druhotné suroviny, které přístroj obsahuje, se recyklují, aby se snížila zátěž životního prostředí.

Vyřazený přístroj odevzdejte do sběrný elektrického odpadu nebo sběrného dvora. Bližší informace získáte od firem zajišťujících likvidaci odpadů nebo od místních úřadů.

## 19. Technické údaje

<b>Napájení</b>	
Vstupní napětí / frekvence	230 V ~, 50 Hz
Příkon	při provozu: max. 8 W v pohotovostním režimu: < 1 W
Třída ochrany	II

<b>Rádio</b>	
Počet pozic v paměti	25 (VKV), 25 (DAB)
Výstupní výkon zvuku	1 W
Pásmo VKV	87,5–108 MHz
Pásmo DAB	174–240 MHz

<b>USB zdířka</b>	
Výstupní napětí / proud nabíjecí USB zdířky typu A	5 V $\overline{=}$ 1 A

<b>Rozměry/hmotnost</b>	
Rozměry (Š × V × H)	cca 18,0 × 8,0 × 8,5 cm
Hmotnost	cca 446 g

<b>Hodnoty vnějšího prostředí pro provoz a skladování</b>	
Teploty	0 °C ~ +35 °C
Vlhkost (nekondenzující)	< 85 %

## 20. Prohlášení o ochraně osobních údajů

Vážený zákazník / vážená zákaznice, sdělujeme Vám, že my, společnost MLAP GmbH, Meitnerstr. 9, 70563 Stuttgart, jako správce zpracováváme Vaše osobní údaje.

V záležitostech týkajících se ochrany osobních údajů máme odpovědnou osobu pověřenou ochranou osobních údajů v rámci podniku, kterou lze kontaktovat na adrese MLAP GmbH, Datenschutz, Meitnerstr. 9, 70563 Stuttgart, [datenschutz@mlap.info](mailto:datenschutz@mlap.info). Vaše údaje zpracováváme za účelem vyřízení záruky a pro účely souvisejících postupů (např. oprav). Při zpracování Vašich údajů se budeme opírat o kupní smlouvu, kterou jste s námi uzavřel(a).

Vaše údaje předáme za účelem vyřízení záruky a souvisejících postupů (např. oprav) námi pověřené opravně. Vaše osobní údaje u nás budou zpravidla uloženy po dobu tří let, abychom mohli plnit Vaše zákonná záruční práva.

Vy máte vůči nám právo na informace o příslušných osobních údajích a také na opravu, vymazání, omezení zpracování, námitku proti zpracování a rovněž na přenositelnost údajů.

V případě práva na informace o osobních údajích a na jejich vymazání však platí omezení dle § 34 a § 35 spolkového zákona o ochraně osobních údajů (čl. 23 nařízení GDPR). Kromě toho máte právo podat stížnost u příslušného orgánu pro dohled nad ochranou osobních údajů (čl. 77 nař. GDPR a § 19 spolkového zákona o ochraně osobních údajů). V případě společnosti MLAP je tímto orgánem zemský pověřenec pro ochranu osobních údajů a svobodu informací Bádenska-Württemberska, P. O. Box 10 29 32, 70025 Stuttgart. [www.baden-wuerttemberg.datenschutz.de](http://www.baden-wuerttemberg.datenschutz.de).

Zpracování vašich údajů je pro vyřízení záruky nezbytné. Bez poskytnutí potřebných údajů není možné záruku vyřídit.

## 20.1. Informace o ochranných známkách

SilverCrest® je registrovaná ochranná známka společnosti Lidl Stiftung & Co. Kg.

Slovní známka USB™ a loga jsou registrované obchodní značky společnosti USB Implementers Forum, Inc., a společnost MLAP GmbH je používá na základě licence. Další ochranné známky jsou majetkem příslušných vlastníků.

## 21. Záruka MLAP GmbH

Vážení zákazníci,

na tento přístroj získáváte 3letou záruku od data nákupu. V případě závad výrobku můžete uplatňovat zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena níže popsanou zárukou.

### 21.1. Záruční podmínky

Záruční lhůta začíná dnem uskutečnění nákupu. Uschovejte si prosím originál stvrzenky. Slouží jako doklad o nákupu.

Pokud se během tří let od data nákupu výrobku objeví závada daná chybou materiálu nebo chybným výrobním postupem, pak vám výrobek zdarma opravíme nebo vyměníme, a to podle našeho uvážení. Tato záruka předpokládá, že závadný přístroj bude předložen během tříleté lhůty spolu s dokladem o nákupu (stvrzenkou) a stručným popisem závady a udáním doby vzniku závady.

Pokud se na závadu vztahuje záruka, obdržíte od nás opravený nebo nový výrobek. Opravou ani výměnou výrobku nezačíná nová záruční lhůta.

## 21.2. Záruční lhůta a zákonné nároky

Záruční lhůta se odpovědností za vady neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené části. Případné škody a závady zjevné již při nákupu musí být oznámeny ihned po vybalení. Opravy po uplynutí záruční lhůty budou zpoplatněny.

## 21.3. Rozsah záruky

Přístroj byl pečlivě vyroben v souladu s přísnými kvalitativními směrnici a před dodáním byl svědomitě testován.

Záruka platí na závady dané chybou materiálu nebo chybným výrobním postupem. Tato záruka se nevztahuje na díly produktu, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a tudíž se mohou považovat za opotřebitelné díly, ani na poškození rozbitných dílů, například spínačů, baterií nebo dílů ze skla.

Tato záruka zaniká, když je produkt poškozený, není řádně užíván nebo udržován. Řádné užívání je takové užívání, kdy jsou přesně dodrženy všechny pokyny v návodu. Vyvarujte se takovému užívání a takovým úkonům, které se v návodu nedoporučují nebo před kterými návod varuje.

Výrobek je určen výhradně k soukromému, nikoliv komerčnímu užívání. Záruka zaniká v případě nesprávného užívání, při požití síly a v případě zásahů neprovedených naším autorizovaným servisem.

## 21.4. Postup při uplatnění záruky

Pro rychlé vyřízení dodržujte prosím tyto pokyny:

- Mějte prosím připravenou stvrzenku a číslo zboží (např. IAN 12345) jako doklad o nákupu.

- Číslo zboží najdete na typovém štítku, na rytině, na úvodní straně návodu (dole vlevo) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.
- Pokud by se objevily funkční závady nebo jiné nedostatky, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení telefonicky nebo prostřednictvím našeho kontaktního formuláře.

## 22. Servis



Na [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tuto příručku i řadu dalších příruček, videí k produktům a software.

	<p><b>Servis Česká republika</b> Hot line ☎ +420 2 96180690 ⊕ Po-Pá: 9:00 - 17:00 Použijte kontaktní formulář na <a href="http://www.mlapp.info/contact">www.mlapp.info/contact</a></p>
	<p>IAN: 353222_2007</p>



## **22.1. Dodavatel/Výrobce/Dovozce**

Upozorňujeme, že následující adresa není adresou pro vrácení zboží. Kontaktujte nejprve servisní středisko uvedené výše.

MLAP GmbH  
Meitnerstr. 9  
70563 Stuttgart  
NĚMECKO

# Obsah

<b>1.</b>	<b>Informácie o tomto návode na obsluhu .....</b>	<b>219</b>
1.1.	Vysvetlenie značiek .....	219
<b>2.</b>	<b>Správne použitie .....</b>	<b>222</b>
<b>3.</b>	<b>Informácie o zhode.....</b>	<b>222</b>
<b>4.</b>	<b>Bezpečnostné pokyny .....</b>	<b>223</b>
4.1.	Neoprávnené osoby.....	223
4.2.	Bezpečnosť prevádzky .....	223
4.3.	Oprava.....	227
<b>5.</b>	<b>Rozsah dodávky .....</b>	<b>228</b>
<b>6.</b>	<b>Prehľad zariadenia .....</b>	<b>229</b>
<b>7.</b>	<b>Uvedenie do prevádzky .....</b>	<b>231</b>
7.1.	Rozbalenie a umiestnenie.....	231
7.2.	Pripojenie rádia .....	231
7.3.	Vyrovnanie antény.....	231
7.4.	Zapnutie/vypnutie zariadenia .....	231
7.5.	Hlasitosť.....	231
7.6.	Funkcia stlmenia .....	232
7.7.	Nastavenie času/automatického regulovania jasu .....	232
<b>8.</b>	<b>Prevádzka rádia .....</b>	<b>233</b>
8.1.	Režim DAB .....	234
8.2.	Režim UKW .....	235
<b>9.</b>	<b>Časovač uspatia .....</b>	<b>237</b>
<b>10.</b>	<b>Časovač NAP.....</b>	<b>237</b>
<b>11.</b>	<b>Časy budenia .....</b>	<b>238</b>
11.1.	Nastavenie času budenia.....	238
11.2.	Ukončenie zvuku budenia/opakovanie budenia .....	239
<b>12.</b>	<b>Ponuka nastavení.....</b>	<b>239</b>
12.1.	Prehľad ponúk.....	240
<b>13.</b>	<b>Nabiť externé zariadenia.....</b>	<b>241</b>

<b>14.</b>	<b>Obnovenie zariadenia.....</b>	<b>241</b>
<b>15.</b>	<b>Čistenie zariadenia.....</b>	<b>242</b>
<b>16.</b>	<b>Možné poruchy .....</b>	<b>242</b>
<b>17.</b>	<b>Skladovanie nepoužívaného zariadenia .....</b>	<b>243</b>
<b>18.</b>	<b>Likvidácia.....</b>	<b>244</b>
<b>19.</b>	<b>Technické údaje .....</b>	<b>245</b>
<b>20.</b>	<b>Vyhlasenie o ochrane údajov.....</b>	<b>246</b>
	20.1. Informácie o obchodných značkách .....	247
<b>21.</b>	<b>Záruka spoločnosti MLAP GmbH.....</b>	<b>247</b>
	21.1. Záručné podmienky .....	247
	21.2. Záručná lehota a zákonné nároky za nedostatky .	248
	21.3. Rozsah záruky .....	248
	21.4. Spôsob uplatnenia záruky.....	249
<b>22.</b>	<b>Servis.....</b>	<b>249</b>
	22.1. Dodávateľ/výrobca/importér.....	250

# 1. Informácie o tomto návode na obsluhu



Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre náš výrobok. Veríme, že budete so zariadením spokojní.

Pred uvedením do prevádzky si poriadne prečítajte bezpečnostné upozornenia a celý návod. Dbajte na varovania na zariadení a v návode na obsluhu.

Tento návod na obsluhu majte vždy poruke. Ak zariadenie predáte alebo darujete inej osobe, bezpodmienečne jej odovzdajte aj tento návod na obsluhu, pretože je neoddeliteľnou súčasťou výrobku.

## 1.1. Vysvetlenie značiek

Ak je časť textu označená jedným z nasledujúcich výstražných symbolov, je potrebné zmierniť nebezpečenstvo uvedené v texte, aby ste predišli opísaným následkom.



### **NEBEZPEČENSTVO!**

Varovanie pred bezprostredným nebezpečenstvom ohrozenia života.

- Dodržiavaním pokynov predídete situáciám, ktorých následkom sú vážne poranenia alebo úmrtie.



### **VAROVANIE!**

Varovanie pred možným nebezpečenstvom ohrozenia života a/alebo ťažkými trvalými zraneniami.

- Dodržiavaním pokynov predídete situáciám, ktorých následkom môžu byť vážne poranenia alebo úmrtie.



## VAROVANIE!

Varovanie pred nebezpečenstvom zásahu elektrickým prúdom.

- Dodržiavaním pokynov predídete situáciám, ktorých následkom môžu byť vážne poranenia alebo úmrtie.



## UPOZORNENIE!

Varovanie pred potenciálnymi stredne ťažkými a/alebo ľahkými zraneniami.

- Dodržiavaním pokynov predídete situáciám, ktorých následkom môžu byť drobné alebo ľahké poranenia.



## OZNÁMENIE!

Dodržiavaním pokynov predídete materiálnym škodám.

- Dodržiavaním pokynov predídete situáciám, ktorých následkom môžu byť materiálne škody.



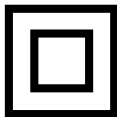
Poznámky k montáži alebo prevádzke



Označenie obalových materiálov na účely triedenia odpadu. Označenie so skratkami (a) a číslami (b) s týmto významom: 1 – 7: plasty/20 – 22: papier a lepenka/80 – 98: Kompozitné materiály



Zariadenie zlikvidujte ekologickým spôsobom (pozri kapitolu „Likvidácia“).



## **Trieda ochrany II**

Elektrospotrebiče triedy ochrany II sú elektrické zariadenia, ktoré majú priebežne dvojitú a/alebo zosilnenú izoláciu a nemajú možnosť pripojenia ochranného vodiča. Teleso elektrospotrebiča triedy ochrany II obklopeného izolačným materiálom môže tvoriť čiastočne alebo úplne dodatočnú alebo zosilnenú izoláciu.



Symbol pre jednosmerný prúd



Symbol pre striedavý prúd



Bezpečnostné upozornenie



Inštrukcia



Výpočet

## 2. Správne použitie

Rádiobudík slúži na:


- na príjem rozhlasových staníc a počúvanie rozhlasových programov,
- na budenie pomocou zvuku alarmu alebo rádia,
- na zobrazenie času.

Zariadenie je určené len na osobné a nie na priemyselné/komerčné použitie.

Venujte pozornosť všetkým informáciám uvedeným v tomto návode na obsluhu, najmä bezpečnostným upozoreniam. Akýkoľvek iný spôsob obsluhy výrobku sa považuje za použitie v rozpore s určením a môže spôsobiť ujmu na zdraví osôb alebo materiálne škody.

Uvedená oblasť príjmu zodpovedá technickým možnostiam zariadenia. Informácie zachytené mimo tejto oblasti sa nesmú používať ani ďalej spracúvať. Dodržiavajte príslušné zákony danej krajiny.

## 3. Informácie o zhode

 Spoločnosť MLAP GmbH týmto vyhlasuje, že toto zariadenie spĺňa základné požiadavky a ostatné prípadné ustanovenia:

- smernice 2014/53/EÚ o rádiových zariadeniach,
- smernicu 2009/125/ES o vytvorení rámca na stanovenie požiadaviek na ekodizajn energeticky významných výrobkov
- smernicu 2011/65/EÚ o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Úplné EÚ vyhlásenie o zhode si môžete stiahnuť na adrese [www.mlap.info/conformity](http://www.mlap.info/conformity).

## 4. Bezpečnostné pokyny

### 4.1. Neoprávnené osoby

- Toto zariadenie môžu používať deti od 8 rokov a okrem toho aj osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sa na ne bude dohliadať alebo budú poučené o bezpečnom používaní zariadenia a budú rozumieť nebezpečenstvám, ktoré z toho vyplývajú. Deti sa s týmto zariadením nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a údržbu bez dozoru.
- Zariadenie a príslušenstvo uchovávajúte na mieste, ktoré je mimo dosahu detí.



### **NEBEZPEČENSTVO!**

#### **Nebezpečenstvo udusenia!**

Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia baliacich fólií alebo ich používania nesprávnym spôsobom, s čím súvisí nebezpečenstvo udusenia.

- Uchovávajúte baliaci materiál, ako napr. fólie alebo plastové vrecúška, mimo dosahu detí.

### 4.2. Bezpečnosť prevádzky

- Neuvádzajte zariadenie do prevádzky, keď zariadenie alebo prípojné káble vykazujú viditeľné škody alebo keď zariadenie spadlo. Pri poškodení prípojného kábla alebo zariadenia okamžite vytiahnite zástrčku zo zásuvky.



- Ak zariadenie premiestnite zo studeného miesta na teplé, môže v ňom skondenzovať vlhkosť. Pred uvedením zariadenia do prevádzky niekoľko sekúnd počkajte. Ak dosiahne zariadenie izbovú teplotu, môžete ho bezpečne sprevádzkovať.
- Bez nášho súhlasu na zariadení nevykonávajte konštrukčné zmeny a nepoužívajte prídavné zariadenia, ktoré sme neschválili a nedodali.
- Používajte len nami dodané alebo schválené náhradné diely a príslušenstvo.

## 4.2.1. Napájanie



### VÝSTRAHA

### Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!

Vo vnútri zariadenia sa nachádzajú diely, ktoré vedú prúd. V prípade týchto dielov vzniká neúmyselným skratom nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru.

- Nikdy neotvárajte teleso zariadenia a nevkladajte žiadne predmety cez štrbiny a otvory do vnútra zariadenia.
- Zariadenie zapojte len do dobre prístupnej zásuvky s ochranným kolíkom inštalovanej podľa predpisov, ktorá sa nachádza v blízkosti miesta umiestnenia. Napájacie napätie musí zodpovedať technickým údajom zariadenia.

- Dbajte na to, aby bola zásuvka vždy voľne prístupná, aby ste mohli bez problémov vytiahnuť zástrčku.
- Pred každým čistením vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Sieťový kábel zo zásuvky vždy ťahajte za zástrčku, nie za kábel.
- Pri poškodení prípojného kábla, zariadenia alebo v prípade, že sa do vnútra zariadenia dostala kvapalina alebo cudzie telesá, okamžite vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- V núdzovej situácii, ako napríklad pri výskyte dymu alebo pri nezvyčajných zvukoch zo zariadenia, okamžite odpojte sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- Prístroj odoberá malé množstvo prúdu aj v pohotovostnom režime. Ak chcete zariadenie úplne vypnúť, odpojte sieťovú zástrčku zo siete.

#### **4.2.2. Miesto inštalácie/okolie**

- Zariadenie používajte len v suchom interiéri.
- Ukladajte a prevádzkujte všetky komponenty na stabilnom a rovnom podklade bez vibrácií, aby ste zabránili pádu zariadenia.
- Ak chcete zabezpečiť dostatočné vetranie, pri umiestnení zabezpečte okolo zariadenia minimálny voľný priestor 5 cm.
- Ventilácia nesmie byť blokována prekrytím zariadenia predmetmi ako noviny, obrusy, závesy atď.

- Dbajte na to, aby na zariadenie nepôsobili priame zdroje tepla (napr. vykurovacie telesá).
- Na zariadenie ani v jeho blízkosti neumiestňujte zdroje otvoreného ohňa (napr. horiace sviečky).
- Na zariadenie ani v jeho blízkosti neukladajte tekutinou naplnené nádoby ako vázy a chráňte všetky časti pred kvapkajúcou a striekajúcou vodou. Nádoba sa môže prevrátiť a tekutina môže ohroziť elektrickú bezpečnosť.
- Nekladajte na káble žiadne predmety, mohli by sa poškodiť.
- Kábel zariadenia umiestnite vždy tak, aby sa oň nikto nepotkol.
- Používajte zariadenie výlučne v obytných a podobných priestoroch.
- Nepoužívajte zariadenie na otvorenom priestranstve.
- Nevystavujte zariadenie extrémnym podmienkam. Vyhnite sa:
  - vysokej vlhkosti vzduchu alebo vlhkému prostrediu,
  - extrémne vysokým alebo nízkym teplotám,
  - priamemu slnečnému žiareniu,
  - otvorenému ohňu.
- Z nového zariadenia sa počas prvých hodín používania môže šíriť typický a nevyhnutný zápach, ktorého intenzita sa postupom času znižuje. Tento zápach je úplne neškodný. Ak chcete zabrániť vytváraniu pachov,

odporúčame pravidelne vetrať miestnosť. Pri vývoji tohto výrobku sme dbali na to, aby boli jeho hodnoty výrazne nižšie ako príslušné limitné hodnoty.

- Zariadenie je vybavené protišmykovými plastovými nohami. Nábytok sa natiera rozličnými lakmi a umelými látkami a ošetruje sa rôznymi prostriedkami. Nedá sa úplne vylúčiť, že niektoré tieto látky obsahujú zložky, ktoré protišmykové plastové nohy narušia a zmäkčia. V prípade potreby umiestnite pod zariadenie protišmykovú podložku.

#### **4.2.3. Elektromagnetická kompatibilita**

- Ak sa chcete vyhnúť poruchám funkčnosti, dodržujte minimálne metrový odstup od rušivých zdrojov (televízor, rôzne reproduktory, mobilné a bezdrôtové telefóny atď.).

### **4.3. Oprava**

V prípade technických problémov so zariadením sa obráťte na servisné stredisko.



## **VÝSTRAHA**

### **Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!**

Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom na vodivých častiach.

- Nikdy neotvárajte teleso zariadenia ani zariadenie neopravujte.

- Ak je prípojný kábel zariadenia poškodený, musí ho vymeniť výrobca alebo pracovník zákazníckeho servisu či podobná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo ohrozeniu.

## 5. Rozsah dodávky



### **NEBEZPEČENSTVO!**

### **Nebezpečenstvo udusenía!**

Vzniká nebezpečenstvo udusenía prehltnutím fólie.

- Baliacu fóliu uchováajte mimo dosahu detí.

Skontrolujte úplnosť dodávky a v prípade, že dodávka nie je úplná, oznámte nám to v lehote do 14 dní od dátumu zakúpenia.

► Vyberte výrobok z balenia a odstráňte všetok baliaci materiál.

S balíkom, ktorý ste si zakúpili, sme vám dodali:

- Rádiobudík
- Návod na obsluhu

## 6. Prehľad zariadenia

Popis prednej strany zariadenia, pozri **obr. A**


1) Displej

Popis tlačidiel, pozri **obr. B**


2)  1 – nastavenie času alarmu 1


3)  – nastavenie časovača NAP


4)  2 – nastavenie času alarmu 2

5)  – otvorenie ponuky nastavení; zobrazenie informácie o stanici, uloženie stanice/spustenie uloženej stanice; nastavenie času


6)  – výber vzostupne


7)  – výber zostupne

8)  – DAB: nasledujúca stanica; FM: nasledujúca frekvencia, držte stlačené: nasledujúca stanica; v ponukách: potvrdenie výberu

9)  – DAB: predchádzajúca stanica; FM: predchádzajúca frekvencia, držte stlačené: predchádzajúca stanica, v ponukách: o úroveň späť

10)  – zvýšenie hlasitosti


11)  – zníženie hlasitosti

12)  – zapnúť/vypnúť zariadenie; zmena režimu DAB/FM; deaktivácia alarmu na 24 hodín

13) **SNOOZE**  – funkcia zdriemnutia, stlmiť displej

14)  – nastavenie časovača uspatia


Popis zadnej/spodnej strany, pozri **obr. C**

15) **USB CHARGE 5V**  **1A** – nabíjacia prípojka USB, napr. na smartfóny

16) Reprodukotor

17) Anténa

18) Typový štítok (na spodnej strane)

19) **AC**  – sieťový kábel

Popis displeja, pozri **obr. D**

- 20) Druh prevádzky DAB aktívny
- 21) Druh prevádzky FM aktívny
- 22) Zobrazenie času dopoludnia/popoludní v 12 hodinovom režime
- 23) Ukladanie staníc aktívne
- 24) Zobrazenie času
- 25) Funkcia Snooze
- 26) Časovač NAP aktívny
- 27) Časovač uspatia aktívny
- 28) Zobrazenie rádiových frekvencií v MHz (len v prevádzke UKW)
- 29) Čas alarmu 2 aktívny (signál alarmu, príp. signál rádia)
- 30) Zobrazenie času alarmu 2
- 31) Zobrazenie času alarmu 1
- 32) Čas alarmu 1 aktívny (signál alarmu, príp. signál rádia)

## 7. Uvedenie do prevádzky

### 7.1. Rozbalenie a umiestnenie

Umiestnite zariadenie na rovný a pevný povrch. Uistite sa, že

- na zariadenie nepôsobia silné zdroje tepla,
- na zariadenie nepôsobí priame slnečné svetlo,
- zariadenie nepríde do kontaktu s tekutinami ani kvapkami vody alebo striekajúcou vodou.



### 7.2. Pripojenie rádia

- ▶ Zasuňte zástrčku zariadenia do ľahko prístupnej zásuvky.

### 7.3. Vyrovnanie antény

Anténa je už so zariadením prepojená na príjem rozhlasových staníc. Celú ju odmotajte a vyrovnajte, aby bol signál čo najlepší.

### 7.4. Zapnutie/vypnutie zariadenia



- ▶ Ak chcete zariadenie zapnúť, stlačte tlačidlo . Začne hrať posledná nastavená stanica (FM alebo DAB).
- ▶ Ak chcete zariadenie uviesť do pohotovostného režimu, podržte chvíľu stlačené tlačidlo .



Pri prvej prevádzke zariadenie automaticky vyhľadáva všetky dostupné stanice DAB a uloží ich. Zobrazuje sa pri tom priebeh vyhľadávania staníc s počtom nájdených staníc. Okrem toho sa nastaví čas a dátum. Tento proces môže trvať niekoľko minút.

Uložené rádiové stanice, ako aj čas a dátum sa zachovávajú aj po odpojení od siete.




### 7.5. Hlasitosť

- ▶ Ak chcete zvýšiť hlasitosť, stlačte tlačidlo .
- ▶ Ak chcete znížiť hlasitosť, stlačte tlačidlo .
















## 7.6. Funkcia stlmenia

Ja displeja môžete nastaviť v troch krokoch nasledovne:




- ▶ Opakovane stláčajte tlačidlo , kým dosiahnete želaný jas.
- ▶ Približne 2 sekundy podržte stlačené tlačidlo . Zobrazenie zhasne a objaví sa až pri ďalšej obsluhu zariadenia. Ak sa zariadenie približne 10 sekúnd nebude používať, zobrazenie opäť zhasne.
- ▶ Ak chcete túto funkciu znovu deaktivovať, stlačte krátko tlačidlo .

## 7.7. Nastavenie času/automatického regulovania jasu

Pri prvom uvedení do prevádzky sa automaticky nastaví čas a dátum pomocou signálu rádia. Čas je ale možné nastaviť aj ručne. Týmto postupom sa nastaví aj automatické regulovanie jasu displeja:

- ▶ V pohotovostnom režime držte stlačené tlačidlo , kým na displeji bliká **24 H**.
- ▶ Stlačením tlačidiel  alebo  zvolíte 24-hodinový alebo 12-hodinový časový formát a výber potvrdíte tlačidlom .
- ▶ Stlačením tlačidiel  alebo  nastavte požadovanú hodinu a výber potvrdíte tlačidlom .
- ▶ Stlačením tlačidiel  alebo  nastavte požadovanú minútu a výber potvrdíte tlačidlom .
- ▶ Stlačením tlačidiel  alebo  zvolíte požadovaný deň v týždni (**D-1** = pondelok, **D-2** = utorok...).
- ▶ Výber potvrdíte tlačidlom .

Na displeji sa zobrazí **AUTO DIM**. Na displeji môžete automaticky regulovať jas na vami stanovené časy.

- ▶ Stlačením tlačidiel  alebo  zvolíte možnosť **ON** (zap.) alebo **OFF** (vyp.).
- ▶ Výber potvrdíte tlačidlom .

- ▶ Zobrazí sa **DIMSTART**. Stlačením tlačidiel ▲ alebo ▼ nastavte hodiny času spustenia stmievania a nastavenie potvrdíte tlačidlom ✓.
- ▶ Stlačením tlačidiel ▲ alebo ▼ nastavte minúty času spustenia a nastavenie potvrdíte tlačidlom ✓.
- ▶ Zobrazí sa **DIM ENDS**. Stlačením tlačidiel ▲ alebo ▼ nastavte hodiny času ukončenia stmievania a nastavenie potvrdíte tlačidlom ✓.
- ▶ Stlačením tlačidiel ▲ alebo ▼ nastavte minúty času ukončenia a nastavenie potvrdíte tlačidlom ✓.

Ak v priebehu 7 sekúnd nestlačíte žiadne tlačidlo, zariadenie sa prepne späť do pohotovostného režimu.



V ponuke môžete vybrať, či sa má aj naďalej automaticky nastavovať čas a deň v týždni podľa rádiového signálu. Pozri „12. Ponuka nastavení“ na strane 239, bod v ponuke **SYSTEM/AUTO TIME SYNC**

## 8. Prevádzka rádia


S týmto zariadením môžete prijímať stanice UKW a DAB.

Vaše zariadenie disponuje informačnou ponukou Dynamic Label Segment (DLS), v prípade ktorej sa informácie, ako napr. interpret, názov skladby alebo aktuálne dopravné správy, zobrazia na displeji.



Nastavte základné nastavenia podľa postupu v kapitole „12. Ponuka nastavení“ na strane 239.

## 8.1. Režim DAB

- ▶ Pri zapnutom zariadení stlačte opakovane tlačidlo , kým sa na displeji nezobrazí **DAB**.

### 8.1.1. Zobrazenie staníc DAB

- ▶ Stlačením tlačidiel ◀ alebo ▶ jeden- alebo viackrát nastavte požadovanú stanicu DAB.

### 8.1.2. Automatické ukladanie staníc

Zoznam staníc so všetkými dostupnými stanicami DAB sa uloží už pri prvom uvedení do prevádzky. Stanice sa uložia v abecednom poradí.


Nové vyhľadávanie však môžete vykonať aj ručne:

- ▶ Držte tlačidlo stlačené ▲. Prebehne vyhľadávanie a všetky nájdené stanice sa nanovo uložia. Zobrazí sa pri tom priebeh vyhľadávania staníc a počet uložených staníc.



Predtým uložené položky so stanicami sa prepíšu.

### 8.1.3. Ručné vyhľadanie staníc DAB









- ▶ Ak chcete otvoriť ponuku, držte stlačené tlačidlo . Zobrazí sa **FULL SCAN**.
- ▶ Tlačidlami ▲ alebo ▼ zvolte bod **MANUAL**.
- ▶ Výber potvrdíte tlačidlom ☑.
- ▶ Na displeji sa zobrazí prvý blok príjmu 5A s prislúchajúcou frekvenciou.
- ▶ Tlačidlami ▲ alebo ▼ si zvolte požadovaný blok príjmu. O dostupných blokoch sa informujte vo svojej oblasti vysielania.
- ▶ Ak chcete otvoriť kanál, stlačte tlačidlo ☑. Ak je frekvencia obsadená stanicami, na displeji sa zobrazí >> | >>>>>. Ak frekvencia nie je obsadená stanicami, zobrazí sa -- | -----.
- ▶ Ak chcete prehrať stanicu, stlačte tlačidlo ☑ znovu.





Pri ručnom vyhľadávaní sa predtým uložené položky so stanicami neprepišu. Novo nájdené stanice sa len doplnia.

#### **8.1.4. Uloženie staníc DAB**


Môžete uložiť 25 prednastavených staníc DAB.

- ▶ Nastavte požadovanú stanicu DAB podľa predtým uvedeného opisu.
- ▶ Ak chcete otvoriť ponuku, držte stlačené tlačidlo  . Zobrazí sa **FULL SCAN**.
- ▶ Tlačidlami  alebo  zvolíte bod **PRESET STORE**.
- ▶ Výber potvrdíte tlačidlom .
- ▶ Na displeji sa zobrazí oznámenie **EMPTY 1** (alebo nasledujúce voľné pamäťové miesto).
- ▶ Tlačidlami  alebo  zvolíte pamäťové miesto.
- ▶ Ak chcete uložiť stanicu, stlačte tlačidlo . Na displeji sa zobrazí **STORED**.


#### **8.1.5. Zobrazenie staníc DAB**

- ▶ Ak chcete zobraziť požadované pamäťové miesto, stláčajte tlačidlo  alebo .

### **8.2. Režim UKW**

- ▶ Pri zapnutom zariadení stlačte opakovane tlačidlo , kým sa na displeji nezobrazí **FM**.

#### **8.2.1. Automatické ukladanie staníc UKW**

- ▶ Držte tlačidlo stlačené . Prebehne vyhľadávanie a všetky nájdené stanice sa nanovo uložia. Zobrazí sa pri tom priebeh vyhľadávania staníc a počet uložených staníc.





Predtým uložené položky so stanicami sa prepíšu.

## 8.2.2. Ručné vyhľadanie staníc UKW

- ▶ Ak chcete spustiť automatické vyhľadávanie staníc dopredu/dozadu, držte stlačené tlačidlo ◀ alebo ▶. Hľadanie stanice sa zastaví pri nasledujúcom silnom signáli.
- ▶ Ak chcete prepnúť na predchádzajúcu/nasledujúcu frekvenciu v krokoch 0,05 MHz, stlačte tlačidlo ◀ alebo ▶.

## 8.2.3. Uloženie staníc UKW

Môžete uložiť 25 prednastavených staníc UKW.

- ▶ Nastavte požadovanú stanicu UKW podľa predtým uvedeného opisu.
- ▶ Ak chcete otvoriť ponuku, držte stlačené tlačidlo  . Zobrazí sa **FULL SCAN**.
- ▶ Tlačidlami ▲ alebo ▼ zvolte bod **PRESET STORE**.
- ▶ Výber potvrdíte tlačidlom Ⓞ.
- ▶ Na displeji sa zobrazí oznámenie **EMPTY 1** (alebo nasledujúce voľné pamäťové miesto).
- ▶ Tlačidlami ▲ alebo ▼ zvolte pamäťové miesto.
- ▶ Ak chcete uložiť stanicu, stlačte tlačidlo Ⓞ. Na displeji sa zobrazí **STORED**.

## 8.2.4. Zobrazenie staníc UKW

- ▶ Ak chcete zobraziť požadované pamäťové miesto, stláčajte tlačidlo ▲ alebo ▼.

## 9. Časovač uspatia

Zariadenie poskytuje možnosť nastavenia časovača uspatia. Po nastavenom čase sa zariadenie automaticky prepne do pohotovostného režimu.

- ▶ Počas prevádzky opakovane stlačte tlačidlo  $\Sigma z$  a zvolte požadovaný čas (5, 10, 15, 30, 60, 90, 120 minút).

Počas plynutia nastaveného časovača sa na displeji zobrazuje  $\Sigma z$ .

- ▶ Ak chcete časovač uspatia predčasne vypnúť, opakovane stlačíte tlačidlo  $\Sigma z$ , kým sa na displeji zobrazí **OFF**.

## 10. Časovač NAP

Nastavte krátkodobý časovač, ktorý po nastavenom intervale aktivuje signál alarmu.

- ▶ Opakovane stlačte tlačidlo  $\Sigma$  a v 5-minútových krokoch postupne nastavte požadovaný interval (1 – 120 minút).
- ▶ Tlačidlami  $\blacktriangle$  alebo  $\blacktriangledown$  môžete interval dodatočne doladiť v 1-minútových krokoch.

Na displeji sa zobrazí **NAP** a po uplynutí nastaveného intervalu zaznie signál alarmu.

- ▶ Ak chcete alarm ukončiť, stlačte po zaznení alarmu tlačidlo  $\text{⏻}$ .
- ▶ Ak chcete časovač prerušiť pred zaznením alarmu, opakovane stlačte tlačidlo  $\Sigma$  alebo držte stlačené tlačidlo, kým sa na displeji zobrazí **OFF** a zanikne **NAP**.

## 11. Časy budenia



Zariadenie ponúka dva časy budíka, ktoré môžu budiť buď zvukom alarmu, alebo prostredníctvom rádia. Okrem toho môžete nastaviť budík na určité dni alebo na každý deň.

### 11.1. Nastavenie času budenia





- ▶ Ak uprednostňujete zobudenie rádiom, zvolte najprv rádiovú stanicu v režime DAB alebo UKW. Ako signál budíka sa použije naposledy nastavená rádiová stanica.
- ▶ Držte stlačené tlačidlo  $\text{⏰ 1/⏰ 2}$ , kým zabliká zvolený čas budenia.
- ▶ Tlačidlami  $\blacktriangle$  alebo  $\blacktriangledown$  zvolte hodiny času budenia a výber potvrdíte stlačením príslušného tlačidla času budenia  $\text{⏰ 1}$  alebo  $\text{⏰ 2}$ .
- ▶ Tlačidlami  $\blacktriangle$  alebo  $\blacktriangledown$  zvolte minúty času budenia a nastavenie potvrdíte stlačením príslušného tlačidla času budenia  $\text{⏰ 1}$  alebo  $\text{⏰ 2}$ .
- ▶ Tlačidlami  $\blacktriangle$  alebo  $\blacktriangledown$  nastavte, ako pravidelne sa má budík spúšťať: denne (**1-7**), počas pracovných dní (**1-5**), počas víkendov (**6-7**), jednorazovo (**1T**) a potvrdíte stlačením príslušného tlačidla času budenia  $\text{⏰ 1}$  alebo  $\text{⏰ 2}$ .
- ▶ Tlačidlami  $\blacktriangle$  alebo  $\blacktriangledown$  zvolte spôsob zobudenia: Zvuk alarmu (**BB**), rádio DAB(**DAB**), rádio UKW (**FM**) a výber potvrdíte stlačením príslušného tlačidla času budenia  $\text{⏰ 1}$  alebo  $\text{⏰ 2}$ .
- ▶ Tlačidlami  $\blacktriangle$  alebo  $\blacktriangledown$  zvolte hlasitosť budíka a nastavenie potvrdíte stlačením príslušného tlačidla času budenia  $\text{⏰ 1}$  alebo  $\text{⏰ 2}$ .

Pri zapnutom budíku sa zobrazí príslušný symbol so zvoleným zvukom budenia na displeji (**AL 1**) a/alebo (**AL 2**).

## 11.2. Ukončenie zvuku budenia/opakovanie budenia









Po zaznení zvuku budenia ho môžete do nasledujúceho času budenia deaktivovať stlačením  alebo spustiť opakovanie budenia stlačením tlačidla **SNOOZE**. Pri opakovaní budenia na displeji bliká symbol . Budík potom znovu zaznie asi po 9 minútach.

### 11.2.1. Aktivácia/deaktivácia budíka

- ▶ Opakovaním stlačením tlačidla  1 alebo  2 zvolíte zvuk budenia.
- ▶ Opakovaným stlačením tlačidla  1 alebo  2 vypnete budík. Na displeji sa zobrazí **OFF**.

## 12. Ponuka nastavení

Na navigovanie v ponuke alebo vykonanie nastavení postupujte nasledujúcim spôsobom:

- ▶ Ak sa chcete dostať do ponuky, držte stlačené tlačidlo : pri zapnutom zariadení. Položky v ponuke sa rozlišujú podľa nastaveného druhu prevádzky. Toto je uvedené v tabuľke dole.
- ▶ Tlačidlami  alebo  zvolíte určitú ponuku, príp. určitú položku.
- ▶ Stlačením tlačidla  otvorte určitú ponuku, príp. potvrdíte vybrané nastavenie.
- ▶ Stlačením  sa dostanete do predchádzajúcej ponuky.
- ▶ Ak chcete ponuku opustiť priamo, držte stlačené :.



## 12.1. Prehľad ponúk

<b>FULL SCAN</b> (len DAB)	Vykonať úplné vyhľadávanie staníc	
<b>SCAN SETTING</b> (len UKW)	Zvoľte, či sa majú vyhľadávať všetky stanice alebo len silno zachytiteľné.	
	<b>ALL</b>	Vyhľadávať všetky stanice
	<b>STRONG</b>	Vyhľadávať len silné stanice
<b>PRESET STORE</b>	Výber pamäťového miesta pre rádiovú stanicu	
<b>MANUAL</b> (len DAB)	Ručný výber rádiových frekvencií	
<b>DRC</b> (len DAB)	Dynamic Range Control (DRC): Výber komprimovania	
	<b>OFF</b>	Vyp.
	<b>LOW</b>	Nízka
	<b>HIGH</b>	Vys.
<b>PRUNE</b> (len DAB)	Odstránenie všetkých staníc DAB, ktoré nie je možné zachytiť v aktuálnom regióne.	
	<b>YES</b>	Áno, odstrániť stanicu
	<b>NO</b>	Nie, neodstrániť stanicu
<b>SYSTEM</b>		

	<b>AUTO TIME SYNC</b>	Zvoľte, či majú byť dátum a čas nastavené automaticky alebo nie. <b>UPDATE FROM ANY:</b> Nastavenie času prostredníctvom DAB/FM, <b>UPDATE FROM DAB:</b> Nastavenie času prostredníctvom DAB, <b>UPDATE FROM FM:</b> Nastavenie času prostredníctvom UKW, <b>NO UPDATE:</b> Žiadne automatické nastavenie času
	<b>RESET</b>	Obnovenie výrobných nastavení
	<b>SW VER</b>	Zobrazenie verzie softvéru

## 13. Nabíť externé zariadenia

Prostredníctvom portu USB môžete nabíjať externé zariadenia, ako napr. smartfóny až do 1 A.

- ▶ Pripojte externé zariadenie na port  
**USB CHARGE 5V === 1A.**

## 14. Obnovenie zariadenia

Zariadenie možno obnoviť podľa postupu v kapitole „12. Ponuka nastavení“ na strane 239 v bode ponuky **SYSTEM/RESET**.

## 15. Čistenie zariadenia



### OZNÁMENIE!

Škody na zariadení vzniknuté statickou elektrinou, nesprávnymi čistiacimi prostriedkami alebo vniknutím tekutín!

- Dodržiavaním pokynov predídete situáciám, ktorých následkom môžu byť materiálne škody.

Používajte len utierku mierne navlhčenú šetrným čistiacim prostriedkom alebo antistatickou utierkou.

Ubezpečte sa, že do zariadenia nepreniknú žiadne tekutiny.


- ▶ Pravidelne utierajte teleso zariadenia mierne navlhčenou utierkou alebo antistatickou utierkou.

## 16. Možné poruchy

V prípade poruchy zariadenia najprv skontrolujte, či problém dokážete vyriešiť sami pomocou nasledujúceho prehľadu.

V žiadnom prípade sa nepokúšajte opraviť zariadenie sami. Ak je potrebná oprava, obráťte sa na naše servisné stredisko alebo iné vhodné odborné servisné oddelenie.

Príznak	Príčina	Riešenie
Pri príjme rozhlasových staníc nie je počuť zvuk.	Hlasitosť je príliš nízka.	Zvýšte hlasitosť.
Príjem rozhlasových staníc je rušený.	Stanica sa neúmyselne prepla.	Nastavte stanicu znovu.
	Poruchy vzniknuté elektrickými zariadeniami.	Zariadenie umiestnite na iné miesto.

Príznak	Príčina	Riešenie
Žiadne zobrazenie, príp. žiadne osvetlenie zobrazenia.	Displej sa úplne stlmil.	Ak chcete nastaviť iný jas displeja, stlačte tlačidlo  .
Zariadenie nereaguje na potvrdenie tlačidlami.	Ide o elektrostatické vybitie.	Vypnite zariadenie. Vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

## 17. Skladovanie nepoužívaného zariadenia

Keď zariadenie dlhší čas nepoužívate, uskladnite ho na suché, chladné miesto a dbajte na to, aby bolo chránené pred prachom a extrémnymi výkyvmi teplôt.

Zástrčku vytiahnite zo zásuvky.

## 18. Likvidácia

### BALENIE



Zariadenie sa nachádza v obale, ktorý ho počas prepravy chráni pred poškodením. Obaly sú vyrobené z materiálov, ktoré sa dajú ekologicky zlikvidovať a odovzdať na odbornú recykláciu.



Označenie obalových materiálov na účely triedenia odpadu.  
Označenie 21: Papier a lepenka



### ZARIADENIE

Všetky staré zariadenia označené týmto symbolom sa nesmú vyhadzovať do bežného odpadu z domácnosti.

V súlade so smernicou 2012/19/EÚ je nutné zariadenie na konci životnosti odovzdať na riadnu likvidáciu.

Cenný materiál zo zariadenia sa pritom odovzdá na recykláciu, čím sa predíde zaťaženiu životného prostredia.

Použitú zariadenie odovzdajte na mieste zberu použitých elektrospotrebičov alebo na mieste zberu druhotných surovín. Ak máte ďalšie otázky, obráťte sa na miestnu organizáciu, ktorá zabezpečuje likvidáciu odpadu alebo na orgán miestnej samosprávy.

## 19. Technické údaje

<b>Napájanie</b>	
Vstupné napätie/ frekvencia	230 V ~ 50 Hz
Príkion	v prevádzke: max. 8 W v pohotovostnom režime: <1 W
Trieda ochrany	II

<b>Rádio</b>	
Počet pamäťových miest	25 (UKW), 25 (DAB)
Výkon na audiovýstupe	1 W
Pásmo UKW	87,5 – 108 MHz
Pásmo DAB	174 – 240 MHz

<b>Port USB</b>	
Výstupné napätie/prúd Port USB typu A	5 V $\overline{=}$ 1 A

<b>Rozmery/hmotnosť</b>	
Rozmery (Š x V x H)	cca 18,0 x 8,0 x 8,5 cm
Hmotnosť	cca 446 g

<b>Okolité hodnoty na prevádzku a skladovanie</b>	
Teploty	0 °C ~ +35 °C
Vlhkosť (nekondenzujúce)	< 85 %

## 20. Vyhlásenie o ochrane údajov

Vážená zákazníčka, vážený zákazník!

Oznamujeme vám, že naša spoločnosť MLAP GmbH, Meitnerstr. 9, 70563 Stuttgart ako prevádzkovateľ spracúva vaše osobné údaje.

V prípade otázok alebo pochybností v súvislosti s právom na ochranu údajov sa môžete obrátiť aj na nášho špecialistu v tejto oblasti na: MLAP GmbH, Datenschutz, Meitnerstr. 9, 70563 Stuttgart, datenschutz@mlap.info. Vaše údaje spracúvame na účely vybavenia záruky a s tým súvisiacich procesov (napr. opráv) a pomáhajú nám pri spracovaní vašich údajov z kúpnej zmluvy, ktorú ste s nami uzatvorili.

Vaše údaje sprostredkujeme na účely vybavenia záruky a s tým súvisiacich procesov (napr. opravy) nami poverenému poskytovateľovi služieb v rámci opráv. Vaše osobné údaje archivujeme spravidla počas troch rokov, aby sme tak splnili vaše zákonom stanovené práva v rámci záruky.

Máte právo od nás požadovať informácie týkajúce sa osobných údajov, ako aj ich opravu, vymazanie, obmedzenie spracovania, odmietnutie spracovania a prenášanie údajov.

V prípade práva na informácie a na vymazanie však platia obmedzenia podľa §§ 34 a 35 nemeckého zákona o ochrane osobných údajov (čl. 23 GDPR). Okrem toho máte právo sťažovať sa na dozornom orgáne pre ochranu údajov (čl. 77 GDPR v súvislosti s § 19 nemeckého zákona o ochrane osobných údajov). Spoločnosť MLAP spadá pod krajského splnomocnenca pre ochranu údajov a slobodu informácií Bádenska-Württemberska na adrese Postfach 10 29 32, 70025 Düsseldorf. [www.baden-wuerttemberg.datenschutz.de](http://www.baden-wuerttemberg.datenschutz.de).

Spracovanie vašich údajov je potrebné na poskytnutie záruky. Bez poskytnutia potrebných údajov nie je možné poskytnúť záruku.

## **20.1. Informácie o obchodných značkách**

SilverCrest® je registrovaná ochranná známka spoločnosti Lidl Stiftung & Co. Kg.

Slovná ochranná známka USB™ a logá sú registrovanými značkami organizácie USB Implementers Forum Inc. a MLAP GmbH ich používa na základe licencie. Iné ochranné známky sú vlastníctvom príslušného vlastníka.

## **21. Záruka spoločnosti MLAP GmbH**

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,  
na tento prístroj dostávate záruku 3 roky od dátumu kúpy. V prípade chýb tohto výrobku vám náležia voči predajcovi výrobku zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzované našou zárukou opísanou v ďalšom texte.

### **21.1. Záručné podmienky**

Záručná lehota začína plynúť dátumom kúpy. Uschovajte si originálny pokladničný bloček. Tento doklad je potrebný ako dôkaz kúpy.

Ak sa v priebehu troch rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne materiálová alebo výrobná chyba, výrobok pre vás podľa našej voľby bezplatne opravíme alebo vymeníme. Poskytnutie tejto záruky predpokladá, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený chybný prístroj a doklad o kúpe (pokladničný bloček) a bude stručne písomne opísané, v čom chyba spočíva a kedy sa vyskytla.

Ak bude chyba krytá našou zárukou, dostanete späť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína nové záručné obdobie.



## 21.2. Záručná lehota a zákonné nároky za nedostatky

Záručná lehota sa poskytnutím záručného plnenia nepredlžuje. Toto platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a nedostatky, ktoré sa prípadne objavia už pri kúpe, sa musia ihneď po vybalení nahlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej lehoty sú spoplatnené.

## 21.3. Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený dôkladne podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol dôkladne odskúšaný.

Poskytnutie záruky platí pre materiálové a výrobné chyby. Táto záruka neplatí pre časti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu, a preto sa na ne hľadí ako na diely podliehajúce rýchlemu opotrebeniu, alebo pre poškodenia rozbitných dielov, napríklad spínače, akumulátory alebo diely, ktoré sú vyrobené zo skla.

Táto záruka stráca platnosť, ak bol výrobok poškodený, neodborne používaný alebo udržiavaný. Pre odborné používanie výrobku musíte presne dodržiavať všetky pokyny, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu. Použitiu a konaniu, od ktorého sa v návode na obsluhu odrádza alebo sa pred nimi varuje, sa treba bezpodmienečne vyhnúť.

Výrobok je určený len na súkromné a nie na priemyselné použitie. Pri nenáležitom a neodbornom zaobchádzaní, použití sily a pri zásahoch, ktoré nevykonal náš autorizovaný servisný podnik, záruka zaniká.

## 21.4. Spôsob uplatnenia záruky

Aby sa zabezpečilo rýchle spracovanie vašej žiadosti, postupujte takto:

- Pripravte si pokladničný bloček a číslo artikla (napr. IAN 12345), ako dôkaz kúpy.
- Číslo artikla nájdete na typovom štítku, gravúre, na titulnej strane vášho návodu (dole vľavo) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane.
- Ak by sa vyskytli funkčné chyby alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr nasledujúce servisné oddelenie, a to telefonicky alebo prostredníctvom nášho kontaktného formulára.

## 22. Servis



Na stránke [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, produktových videí a softvéru.

	<p><b>Servis Slovensko</b> Hotline ☎ +421 2 333 256 33 🕒 Po – Pi: 9:00 – 17:00</p> <p>Použite kontaktný formulár na <a href="http://www.mlap.info/contact">www.mlap.info/contact</a></p>
	<p>IAN: 353222_2007</p>

## 22.1. Dodávateľ/výrobca/importér

Upozorňujeme, že nasledujúca adresa nie je adresa určená na spätné zaslanie. Kontaktujte najskôr hore uvedené servisné pracovisko.

MLAP GmbH  
Meitnerstr. 9  
70563 Stuttgart  
NEMECKO

# Índice

<b>1.</b>	<b>Información acerca de este manual de instrucciones .....</b>	<b>253</b>
1.1.	Explicación de los símbolos .....	253
<b>2.</b>	<b>Uso conforme a lo previsto .....</b>	<b>256</b>
<b>3.</b>	<b>Información de conformidad .....</b>	<b>256</b>
<b>4.</b>	<b>Indicaciones de seguridad .....</b>	<b>257</b>
4.1.	Usuarios no autorizados.....	257
4.2.	Seguridad operativa .....	258
4.3.	Reparación.....	262
<b>5.</b>	<b>Volumen de suministro .....</b>	<b>263</b>
<b>6.</b>	<b>Vista general del aparato.....</b>	<b>264</b>
<b>7.</b>	<b>Puesta en servicio.....</b>	<b>266</b>
7.1.	Desembalado e instalación.....	266
7.2.	Conexión de la radio .....	266
7.3.	Orientación de la antena .....	266
7.4.	Encendido/apagado del aparato .....	266
7.5.	Volumen .....	267
7.6.	Función de atenuación.....	267
7.7.	Ajuste de la hora/atenuación automática.....	267
<b>8.</b>	<b>Funcionamiento de radio .....</b>	<b>269</b>
8.1.	Modo DAB.....	269
8.2.	Modo VHF .....	271
<b>9.</b>	<b>Temporizador de apagado .....</b>	<b>272</b>
<b>10.</b>	<b>Temporizador NAP.....</b>	<b>272</b>
<b>11.</b>	<b>Horas de alarma .....</b>	<b>273</b>
11.1.	Ajuste de la hora del despertador .....	273
11.2.	Parada del sonido de despertador/repetición del despertador .....	274
<b>12.</b>	<b>Menú de configuración .....</b>	<b>275</b>
12.1.	Vista general del menú .....	275

<b>13.</b>	<b>Carga de aparatos externos .....</b>	<b>277</b>
<b>14.</b>	<b>Restablecimiento de la configuración del aparato</b>	<b>277</b>
<b>15.</b>	<b>Limpieza del aparato .....</b>	<b>277</b>
<b>16.</b>	<b>Fallos posibles .....</b>	<b>278</b>
<b>17.</b>	<b>Almacenamiento en caso de no utilizarse.....</b>	<b>279</b>
<b>18.</b>	<b>Eliminación.....</b>	<b>279</b>
<b>19.</b>	<b>Datos técnicos .....</b>	<b>280</b>
<b>20.</b>	<b>Declaración de privacidad .....</b>	<b>281</b>
	20.1. Información sobre marcas registradas .....	282
<b>21.</b>	<b>GARANTÍA de MLAP GmbH .....</b>	<b>282</b>
	21.1. Condiciones de la garantía .....	282
	21.2. Periodo de garantía y reclamaciones por defectos.....	283
	21.3. Alcance de la garantía .....	283
	21.4. Pasos a seguir en caso de garantía .....	284
<b>22.</b>	<b>Atención al cliente .....</b>	<b>284</b>
	22.1. Proveedor/fabricante/importador .....	285

# 1. Información acerca de este manual de instrucciones



Muchas gracias por haber elegido nuestro producto. Le deseamos que disfrute con este aparato.

Antes de la puesta en servicio, lea atentamente las indicaciones de seguridad y todo el manual. Tenga en cuenta las advertencias que aparecen en el propio aparato y en el manual de instrucciones.

Mantenga siempre a mano el manual de instrucciones. En caso de que venda o transfiera el aparato, es imprescindible que entregue también este manual de instrucciones, ya que constituye una parte esencial del producto.

## 1.1. Explicación de los símbolos

Si una parte de texto está marcada con uno de los siguientes símbolos de advertencia, deberá evitarse el peligro descrito para prevenir las posibles consecuencias indicadas en él.



### **¡PELIGRO!**

Advertencia de peligro de muerte inminente.

- Siga las instrucciones para evitar situaciones que conlleven la muerte o lesiones graves.



### **¡ADVERTENCIA!**

Advertencia de posible peligro de muerte o de lesiones graves irreversibles.

- Siga las instrucciones para evitar situaciones que puedan conllevar la muerte o lesiones graves.



## ¡ADVERTENCIA!

Advertencia de peligro por descarga eléctrica.

- Siga las instrucciones para evitar situaciones que puedan conllevar la muerte o lesiones graves.



## ¡ATENCIÓN!

Advertencia de posibles lesiones de grado medio o leve.

- Siga las instrucciones para evitar situaciones que puedan conllevar lesiones menores o leves.



## ¡AVISO!

Observe las indicaciones para evitar daños materiales.

- Siga las instrucciones para evitar situaciones que puedan conllevar daños materiales.



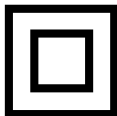
Indicaciones sobre el ensamblaje o el funcionamiento.



Identificación de materiales de embalaje para la clasificación de residuos. Identificación con las abreviaturas (a) y números (b) con el siguiente significado: 1-7: plásticos/20-22: papel y cartón/80-98: materiales compuestos.



Elimine el aparato de forma respetuosa con el medioambiente (véase el capítulo «Eliminación»).



## Clase de protección II

Los aparatos eléctricos de la clase de protección II son aparatos que disponen de un aislamiento doble o reforzado continuo y que no tienen posibilidad de conexión de un conductor de puesta a tierra. La carcasa de un aparato eléctrico aislado con material aislante de la clase de protección II puede constituir total o parcialmente el aislamiento adicional o reforzado.



Símbolo de corriente continua



Símbolo de corriente alterna



Indicación de seguridad



Instrucción operativa



Enumeración



## 2. Uso conforme a lo previsto

El radiorreloj sirve para lo siguiente:


- para recibir emisoras y escuchar programas de radio;
- como despertador mediante alarma o radio;
- para ver la hora.

Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para el uso particular y no está indicado para fines comerciales/industriales.

Tenga en cuenta toda la información contenida en este manual de instrucciones, especialmente las indicaciones de seguridad. Cualquier otro uso se considerará contrario al uso previsto y puede provocar daños materiales o personales.

Las posibilidades técnicas del aparato vienen dadas por la zona de cobertura indicada. Fuera de esta zona no debe usarse ni difundirse la información recibida. Deben observarse las respectivas leyes nacionales.

## 3. Información de conformidad

 Por la presente, MLAP GmbH declara que este aparato cumple los requisitos básicos y el resto de disposiciones pertinentes:

- Directiva 2014/53/UE sobre la comercialización de equipos radioeléctricos
- Directiva 2009/125/CE sobre diseño ecológico
- Directiva 2011/65/UE sobre restricciones de sustancias peligrosas

La declaración de conformidad UE completa puede descargarse en [www.mlap.info/conformity](http://www.mlap.info/conformity).

## 4. Indicaciones de seguridad

### 4.1. Usuarios no autorizados

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales y por aquellas que no tengan la suficiente experiencia o conocimientos, siempre que sean supervisadas o hayan recibido las correspondientes instrucciones sobre el manejo seguro y comprendan los peligros resultantes. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento que debe realizar el usuario no deben ser ejecutados por niños sin supervisión.
- Guarde el aparato y los accesorios fuera del alcance de los niños.



**¡PELIGRO!**

**¡Peligro de asfixia!**

Las láminas de embalaje pueden tragarse o utilizarse de forma inadecuada con el consiguiente peligro de asfixia.

- Mantenga el material de embalaje (láminas, bolsas de plástico, etc.) fuera del alcance de los niños.

## 4.2. Seguridad operativa

- No ponga en marcha el aparato si este o los cables de conexión presentan daños visibles, o bien si se ha caído el aparato. En caso de desperfectos en el aparato o en el cable de conexión, desenchúfelo inmediatamente.
- Si el aparato se traslada de un lugar frío a otro caliente, podría generarse condensación en el mismo. Espere unas horas antes de poner el aparato en funcionamiento. Cuando el aparato haya alcanzado la temperatura ambiente, ya se puede poner en servicio con total seguridad.
- No realice ninguna modificación en el aparato sin nuestra autorización, ni utilice ningún aparato suplementario que no haya sido suministrado o autorizado por nosotros.
- Utilice exclusivamente accesorios y recambios suministrados o autorizados por nosotros.

#### **4.2.1. Alimentación eléctrica**



### **ADVERTENCIA**

### **¡Peligro de descarga eléctrica!**

En el interior del aparato hay piezas conductoras de corriente. Existe el peligro de que, en caso de un cortocircuito involuntario, estos componentes causen una descarga eléctrica o un incendio.

- Nunca abra la carcasa del aparato ni introduzca objetos de ningún tipo en el interior del mismo por sus ranuras y orificios.
- Conecte el aparato exclusivamente a una toma de corriente con puesta a tierra fácilmente accesible y debidamente instalada cerca del lugar de emplazamiento. La tensión de alimentación debe corresponderse con los datos técnicos del aparato.
- La toma de corriente debe estar bien accesible en todo momento para poder desenchufar la clavija sin problemas.
- Antes de cada tarea de limpieza, extraiga la clavija de enchufe de la toma de corriente.
- Desenchufe el aparato de la toma de corriente tirando de la clavija, nunca del cable.
- En caso de desperfectos del cable de conexión o del aparato, o si han entrado líquidos o cuerpos extraños en el interior del aparato, desenchufe el aparato inmediatamente.

- Extraiga inmediatamente la clavija de enchufe de la toma de corriente en caso de emergencia, p. ej., si se genera humo o se oyen ruidos inusuales en el aparato.
- Incluso en modo Standby, el aparato sigue consumiendo una pequeña cantidad de corriente. Para la desconexión total del aparato, desenchúfelo.

## **4.2.2. Lugar de instalación/entorno**

- Utilice el aparato solamente en interiores secos.
- Para evitar que el aparato se caiga, coloque todos sus componentes sobre una base estable, nivelada y libre de vibraciones al ponerlo en funcionamiento.
- Al colocarlo, mantenga una distancia mínima de 5 cm alrededor del aparato para garantizar una ventilación suficiente.
- La ventilación no debe obstruirse cubriendo el aparato, p. ej., con revistas, manteles, cortinas, etc.
- Procure que no actúen fuentes de calor directas (p. ej., calefacciones) sobre el aparato.
- No deben colocarse sobre el aparato ni cerca de él fuentes de fuego abiertas (p. ej., velas encendidas).
- No coloque recipientes llenos de líquido, como jarrones, sobre el aparato o cerca del mismo y proteja todas las piezas frente a gotas de agua o agua pulverizada. El recipiente podría volcar y el líquido podría perjudicar la seguridad eléctrica.
- No coloque ningún objeto sobre los cables, ya que podrían dañarse.

- Tienda siempre el cable del aparato de forma que nadie pueda tropezar con él.
- Utilice el aparato únicamente en viviendas y espacios similares.
- Nunca utilice el aparato al aire libre.
- No exponga el aparato a condiciones extremas. Se debe evitar lo siguiente:
  - una alta humedad del aire o humedad en general;
  - temperaturas extremadamente altas o bajas;
  - la radiación solar directa;
  - llama abierta.
- Durante las primeras horas de funcionamiento, los aparatos nuevos pueden desprender un olor típico, inevitable pero no peligroso, que con el transcurso del tiempo disminuirá. Para contrarrestar la formación de olores, le recomendamos ventilar la estancia periódicamente. En el desarrollo del producto nos hemos asegurado de que permanezca notablemente por debajo de los valores límite vigentes.
- El aparato está equipado con pies de plástico antideslizantes. Puesto que los muebles están recubiertos con pinturas y plásticos y se tratan con distintos productos para el cuidado, no puede excluirse completamente la posibilidad de que algunas de estas sustancias contengan elementos que puedan dañar y ablandar los pies de plástico. En caso necesario, coloque una base antideslizante debajo del aparato.

## 4.2.3. Compatibilidad electromagnética

- Mantenga una distancia de un metro como mínimo frente a fuentes de interferencias de alta frecuencia y magnéticas (televisor, otros altavoces, teléfonos móviles e inalámbricos, etc.) para evitar fallos en el funcionamiento.

## 4.3. Reparación

Rogamos que se dirija a nuestro Centro de servicio técnico en caso de problemas técnicos con su aparato.



### **ADVERTENCIA**

### **¡Peligro de descarga eléctrica!**

Existe peligro de descarga eléctrica por piezas conductoras de electricidad.

- Nunca abra la carcasa del aparato ni intente repararlo.
- Si el cable de conexión del aparato está dañado, el fabricante, su servicio posventa o una persona con una cualificación similar deberá sustituirlo para evitar accidentes.

## 5. Volumen de suministro



**¡PELIGRO!**

**¡Peligro de asfixia!**

Existe peligro de asfixia por la ingestión de láminas de plástico.

- Mantenga la lámina de plástico del embalaje alejada de los niños.

Compruebe que el suministro esté completo y, si no fuera este el caso, avísenos dentro de un plazo de 14 días después de su compra.

- ▶ Extraiga el producto del embalaje y retire todo el material de embalaje.

Con el paquete que ha adquirido recibirá lo siguiente:

- Radiorreloj
- Manual de instrucciones





## 6. Vista general del aparato


Descripción del frontal del aparato en la **fig. A**


1) Pantalla


Descripción de las teclas en la **fig. B**


2)  1 – Ajustar el tiempo de alarma 1


3)  – Ajustar el temporizador NAP


4)  2 – Ajustar el tiempo de alarma 2

5)  – Abrir menú de ajustes; mostrar información de emisoras; guardar emisoras/abrir emisoras guardadas; ajustar la hora

6)  – Selección en orden ascendente


7)  – Selección en orden descendente


8)  – DAB: siguiente emisora; FM: siguiente frecuencia/mantener pulsado: siguiente emisora; en menús: confirmar selección

9)  – DAB: emisora anterior; FM: frecuencia anterior/mantener pulsado: emisora anterior; en menús: retroceder un nivel

10)  – Subir el volumen


11)  – Bajar el volumen

12)  – Encender/apagar el aparato; cambiar entre modo DAB y modo FM; desactivar alarma 24 horas

13) **SNOOZE**  – Función de repetición de alarma, reducir el brillo de la pantalla

14)  – Ajustar sleeptimer


Descripción de la parte posterior e inferior del aparato en la **fig. C**

15) **USB CHARGE 5V**  **1A** – Conexión de carga USB para, p. ej., smartphones

16) Altavoz

17) Antena de cable

18) Placa de características (en la parte inferior)

19) **AC**  – Cable de conexión a la red eléctrica

Descripción de la pantalla en la **fig. D**

- 20) Modo DAB activado
- 21) Modo FM activado
- 22) Indicación a.m./p.m. de la hora en el modo de 12 horas
- 23) Guardado de emisoras activado
- 24) Indicación de la hora
- 25) Función Snooze
- 26) Temporizador NAP activado
- 27) Sleptimer activado
- 28) Indicación de la frecuencia de radio en MHz (solo en modo VHF)
- 29) Hora de alarma 2 activada (señal de alarma o de radio)
- 30) Indicación de la hora de alarma 2
- 31) Indicación de la hora de alarma 1
- 32) Hora de alarma 1 activada (señal de alarma o de radio)

## 7. Puesta en servicio

### 7.1. Desembalado e instalación

Coloque el aparato sobre una superficie plana y firme. Se ha de procurar lo siguiente:

- que no actúen fuentes de calor intensas en el aparato;
- que no se exponga el aparato a luz solar directa;
- que el aparato no entre en contacto con líquidos, ni tampoco gotas de agua o salpicaduras.



### 7.2. Conexión de la radio

- ▶ Conecte la clavija de enchufe del aparato en una toma de corriente de fácil acceso.

### 7.3. Orientación de la antena

Para la recepción de radio hay una antena de cable ya conectada al aparato. Desenróllela completamente y oriéntela para lograr una recepción óptima.

### 7.4. Encendido/apagado del aparato

- ▶ Pulse la tecla  para encender el aparato. Se reproducirá la emisora ajustada por última vez (FM o DAB).
- ▶ Mantenga pulsada la tecla  durante unos instantes para poner el aparato en modo Standby.



Con la primera puesta en funcionamiento, el aparato busca automáticamente todas las emisoras DAB que se reciben y las memoriza. Al hacerlo se muestra el progreso de la búsqueda, así como el número de emisoras encontradas. Asimismo se ajustan la hora y la fecha. Este proceso puede durar unos minutos.




Las emisoras de radio memorizadas, así como la hora y la fecha, se mantienen incluso al desenchufar el aparato de la red eléctrica.

## 7.5. Volumen

- ▶ Pulse la tecla  para subir el volumen.
- ▶ Pulse la tecla  para bajar el volumen.















## 7.6. Función de atenuación

Puede regular el brillo de la pantalla en tres niveles:

- ▶ Pulse la tecla  repetidamente hasta llegar al nivel de brillo deseado.
- ▶ Mantenga pulsada la tecla  durante aprox. 2 segundos. Entonces la indicación desaparece y aparece de nuevo cuando se vuelva a manejar el aparato. Si el aparato no se maneja durante unos 10 segundos, la indicación vuelve a desaparecer.
- ▶ Pulse brevemente la tecla  para desactivar nuevamente esta función.

## 7.7. Ajuste de la hora/atenuación automática

Durante la primera puesta en funcionamiento, la hora y la fecha se ajustan automáticamente a través de la señal de radio. No obstante, la hora puede ajustarse manualmente. En este proceso también se ajusta la atenuación automática de la pantalla:

- ▶ En el modo Standby, mantenga pulsada la tecla   hasta que en la pantalla parpadee **24 H**.
- ▶ Pulsando la tecla  o , seleccione el formato de 24 o 12 horas y confirme con la tecla .
- ▶ Pulsando la tecla  o , ajuste la hora y confirme con la tecla .
- ▶ Pulsando la tecla  o , ajuste los minutos y confirme con la tecla .
- ▶ Pulsando la tecla  o , ajuste el día de la semana (**D-1** = lunes, **D-2** = martes...).
- ▶ Confirme con la tecla .

En la pantalla aparece **AUTO DIM**. Puede atenuar automáticamente la pantalla durante periodos definidos por usted.

- ▶ Pulsando la tecla ▲ o ▼, seleccione la opción **ON** (conectado) u **OFF** (desconectado).
- ▶ Confirme con la tecla Ⓢ.
- ▶ Aparece **DIMSTART**. Pulsando la tecla ▲ o ▼, ajuste la hora deseada para iniciar la atenuación y confirme con la tecla Ⓢ.
- ▶ Pulsando la tecla ▲ o ▼, ajuste los minutos deseados y confirme con la tecla Ⓢ.
- ▶ Aparece **DIM ENDS**. Pulsando la tecla ▲ o ▼, ajuste la hora deseada para finalizar la atenuación y confirme con la tecla Ⓢ.
- ▶ Pulsando la tecla ▲ o ▼, ajuste los minutos deseados y confirme con la tecla Ⓢ.

Si no pulsa ninguna tecla durante 7 segundos, el aparato regresa al modo Standby.



En el menú se puede elegir si la hora y el día de la semana deben seguir ajustándose automáticamente mediante la señal de radio. Véase al respecto «12. Menú de configuración» en la página 275, opción de menú **SYSTEM/AUTO TIME**

## SYNC

## 8. Funcionamiento de radio

Con este aparato puede sintonizar emisoras VHF y emisoras DAB.

Su aparato dispone del servicio de información Segmento de Etiqueta Dinámica (DLS, por sus siglas en inglés), que muestra a través de la pantalla información como el intérprete, el título de la canción o las noticias de tráfico disponibles.



Configure los ajustes básicos según se describe en el capítulo «12. Menú de configuración» en la página 275.

### 8.1. Modo DAB

- ▶ Con el aparato encendido, pulse repetidamente la tecla  hasta que en la pantalla se muestre **DAB**.

#### 8.1.1. Acceso a emisoras DAB

- ▶ Seleccione la emisora DAB deseada pulsando una o varias veces la tecla ◀ o ▶.

#### 8.1.2. Memorización automática de emisoras

Al usar el aparato por primera vez se crea una lista con todas las emisoras DAB que se reciben. Las emisoras se guardan por orden alfabético.










También puede realizar una nueva búsqueda manual:

- ▶ Mantenga pulsada la tecla ▲. Se realiza la búsqueda y se vuelven a memorizar todas las emisoras encontradas. Al hacerlo se muestra el progreso de la búsqueda y el número de emisoras memorizadas.



Se sobrescriben los puestos que ocupaban las emisoras anteriores.

## 8.1.3. Búsqueda manual de emisoras DAB








- ▶ Mantenga pulsada la tecla   para abrir el menú. Aparece **FULL SCAN**.
- ▶ Con las teclas  o , seleccione la opción **MANUAL**.
- ▶ Confirme con la tecla .
- ▶ En la pantalla aparece el primer bloque de recepción 5A con la frecuencia correspondiente.
- ▶ Seleccione con la tecla  o  el bloque de recepción deseado. Infórmese sobre los bloques que se pueden recibir en su zona de emisión.
- ▶ Pulse la tecla  para abrir el canal. Si la frecuencia está ocupada con emisoras, en la pantalla aparece > > | > > > >. Si la frecuencia no está ocupada con emisoras, aparece -- | ----.
- ▶ Pulse de nuevo la tecla  para reproducir la emisora.




Con la búsqueda manual no se sobrescriben los puestos de emisora guardados anteriormente. Las nuevas emisoras encontradas simplemente se añaden a la lista.



## 8.1.4. Memorización de emisoras DAB

Puede memorizar 25 emisoras DAB preconfiguradas.

- ▶ Ajuste la emisora DAB deseada tal y como se describe arriba.
- ▶ Mantenga pulsada la tecla   para abrir el menú. Aparece **FULL SCAN**.
- ▶ Con las teclas  o , seleccione la opción **PRESET STORE**.
- ▶ Confirme con la tecla .
- ▶ En la pantalla aparece la indicación **EMPTY 1** (o bien la siguiente posición de memoria que esté libre).
- ▶ Con la tecla  o , seleccione una posición de memoria.

- ▶ Pulse la tecla  para guardar la emisora. En la pantalla aparece **STORED**.


## 8.1.5. Acceso a emisoras DAB

- ▶ Pulse repetidamente la tecla  o  y seleccione la posición de memoria deseada.

## 8.2. Modo VHF

- ▶ Con el aparato encendido, pulse repetidamente la tecla  hasta que en la pantalla se muestre **FM**.





### 8.2.1. Memorización automática de emisoras VHF

- ▶ Mantenga pulsada la tecla . Se realiza la búsqueda y se vuelven a memorizar todas las emisoras encontradas. Al hacerlo se muestra el progreso de la búsqueda y el número de emisoras memorizadas.





Se sobrescriben los puestos que ocupaban las emisoras anteriores.

### 8.2.2. Búsqueda manual de emisoras VHF

- ▶ Mantenga pulsada una de las teclas  o  para iniciar una búsqueda automática hacia delante/atrás. La búsqueda de emisoras se detiene en cuanto se detecta la siguiente señal de emisora fuerte.
- ▶ Pulse una de las teclas  o  para cambiar en pasos de 0,5 MHz a la frecuencia anterior/siguiente.

### 8.2.3. Memorización de emisoras VHF

Puede memorizar 25 emisoras VHF preconfiguradas.

- ▶ Ajuste la emisora UKW deseada tal y como se describe arriba.
- ▶ Mantenga pulsada la tecla   para abrir el menú. Aparece **FULL SCAN**.



- ▶ Con las teclas ▲ o ▼, seleccione la opción **PRESET STORE**.
- ▶ Confirme con la tecla ⓪.
- ▶ En la pantalla aparece la indicación **EMPTY 1** (o bien la siguiente posición de memoria que esté libre).
- ▶ Con la tecla ▲ o ▼, seleccione una posición de memoria.
- ▶ Pulse la tecla ⓪ para guardar la emisora. En la pantalla aparece **STORED**.

## 8.2.4. Acceso a emisoras VHF

- ▶ Pulse repetidamente la tecla ▲ o ▼ y seleccione la posición de memoria deseada.

## 9. Temporizador de apagado

El aparato ofrece la posibilidad de programar un temporizador de apagado. Una vez transcurrido el tiempo ajustado, el aparato cambia automáticamente al modo Standby.


- ▶ Durante el funcionamiento, pulse repetidamente la tecla **Zz** y seleccione así el tiempo deseado (5, 10, 15, 30, 60, 90, 120 minutos).

Mientras el temporizador ajustado está contando, en la pantalla aparece **Zz**.



- ▶ Para desconectar antes de tiempo el temporizador de apagado, pulse la tecla **Zz** varias veces hasta que aparezca **OFF** en la pantalla.

## 10. Temporizador NAP

Ajuste un temporizador de tiempo corto que active una alarma transcurrido el tiempo ajustado.

- ▶ Pulse varias veces la tecla  para ajustar la duración deseada (1-120 minutos) en pasos de 5 minutos.
- ▶ Adicionalmente puede realizar un ajuste preciso de la duración en pasos de 1 minuto con la tecla ▲ o ▼.















En la pantalla aparece **NAP** y, una vez transcurrido el tiempo ajustado, suena la alarma.





- ▶ Mientras suena la alarma pulse la tecla  para desactivarla.
- ▶ Para interrumpir el temporizador de tiempo corto antes de que suene la alarma, pulse repetidamente la tecla  o mantenga pulsada la tecla hasta que en la pantalla aparezca **OFF** y desaparezca **NAP**.

## 11. Horas de alarma

El aparato ofrece dos horas de alarma, que pueden despertarle con una alarma acústica o con la radio. Además, puede hacer que la alarma suene en días concretos o diariamente.



### 11.1. Ajuste de la hora del despertador

- ▶ Si desea despertarse con la radio, seleccione primero una emisora de radio en modo DAB o VHF. Como señal de despertador se utiliza la emisora de radio ajustada por última vez.
- ▶ Mantenga pulsada la tecla  1  2 hasta que la hora elegida para despertarse parpadee.
- ▶ Seleccione las horas con la tecla  o  y confirme pulsando la correspondiente tecla de despertador  1 o  2.
- ▶ Seleccione los minutos con la tecla  o  y confirme pulsando la correspondiente tecla de despertador  1 o  2.
- ▶ Ajuste con la tecla  o  la frecuencia con la que debe activarse el despertador: a diario (**1-7**), entre semana (**1-5**), los fines de semana (**6-7**) o una sola vez (**1T**), y confirme pulsando la correspondiente tecla de despertador  1 o  2.





- ▶ Seleccione con la tecla ▲ o ▼ de qué modo desea que se le despierte: tono de alarma (**BB**), radio DAB (**DAB**) o radio VHF (**FM**) y confirme pulsando la correspondiente tecla de despertador  1 o  2.
- ▶ Seleccione con la tecla ▲ o ▼ el volumen del despertador y confirme pulsando la correspondiente tecla de despertador  1 o  2.

Con el despertador activado, aparece en la pantalla el símbolo correspondiente con el tono despertador seleccionado (**AL 1**) y/o (**AL 2**).

## 11.2. Parada del sonido de despertador/ repetición del despertador









Cuando suena el despertador, puede desactivarlo hasta la hora siguiente de alarma pulsando  o activar una repetición del despertador pulsando la tecla **SNOOZE**. Si se activa una repetición, el símbolo  parpadea en la pantalla. A continuación, la alarma volverá a sonar después de aprox. 9 minutos.

### 11.2.1. Activación/desactivación del despertador

- ▶ Seleccione el tono de despertador que desee pulsando repetidamente la tecla  1 o  2.
- ▶ Apague el despertador pulsando repetidamente la tecla  1 o  2. En la pantalla aparece **OFF**.

## 12. Menú de configuración

Proceda de la siguiente manera para navegar por el menú y realizar ajustes:

- ▶ Con el aparato conectado, mantenga pulsada la tecla   para acceder al menú. Las opciones de menú variarán en función del modo ajustado. Esto se detalla más abajo en la tabla.
- ▶ Seleccione un menú determinado o una opción determinada con la tecla  o .
- ▶ Pulsando la tecla  abrirá un menú determinado o confirmará un ajuste realizado.
- ▶ Si pulsa , regresará al menú anterior.
- ▶ Mantenga pulsado   para salir directamente del menú.


### 12.1. Vista general del menú

<b>FULL SCAN</b> (solo DAB)	Realizar búsqueda completa de emisoras	
<b>SCAN SETTING</b> (solo VHF)	Seleccione si deben buscarse todas las emisoras o solo aquellas con buena señal	
	<b>ALL</b>	Buscar todas las emisoras
	<b>STRONG</b>	Buscar solo las emisoras con buena señal
<b>PRESET STORE</b>	Selección de la posición de memoria para una emisora de radio	
<b>MANUAL</b> (solo DAB)	Selección manual de la frecuencia de radio	

<b>DRC</b> (solo DAB)	Dynamic Range Control (DRC): selección de la compresión	
	<b>OFF</b>	Desconectado
	<b>LOW</b>	Bajo
	<b>HIGH</b>	Alto
<b>PRUNE</b> (solo DAB)	Borrar todas las emisoras DAB que no se reciben en la región actual.	
	<b>YES</b>	Sí, borrar las emisoras
	<b>NO</b>	No, no borrar las emisoras
<b>SYSTEM</b>		
	<b>AUTO TIME SYNC</b>	Seleccione si deben ajustarse automáticamente o no la fecha y la hora <b>UPDATE FROM ANY:</b> ajuste a través de DAB/FM, <b>UPDATE FROM DAB:</b> ajuste a través de DAB, <b>UPDATE FROM FM:</b> ajuste a través de VHF, <b>NO UPDATE:</b> el ajuste no se realiza automáticamente
	<b>RESET</b>	Restablecer la configuración de fábrica
	<b>SW VER</b>	Indicación de la versión de software

## 13. Carga de aparatos externos

En la toma USB puede cargar aparatos externos, como un smartphone, con hasta 1 A.

- ▶ Conecte el aparato externo a la toma **USB CHARGE 5V**  **1A**.

## 14. Restablecimiento de la configuración del aparato

La configuración del aparato se puede restaurar como se indica en el capítulo «12. Menú de configuración» en la página 275, en la opción de menú **SYSTEM / RESET**.

## 15. Limpieza del aparato



### ¡AVISO!

Daños en el aparato por una carga estática, un producto de limpieza no adecuado o la penetración de líquido.

- Siga las instrucciones para evitar situaciones que puedan conllevar daños materiales.

Utilice únicamente un paño ligeramente humedecido con un producto de limpieza suave o un paño antiestático.

Asegúrese de que no entre ningún líquido en el aparato.

- ▶ Limpie la carcasa del aparato regularmente con un paño ligeramente humedecido o un paño antiestático.

## 16. Fallos posibles

Si se produce un fallo en el aparato, compruebe primero si puede solucionar el problema con ayuda del siguiente resumen.

En ningún caso trate de reparar usted mismo los aparatos. Si fuera necesario reparar el aparato, diríjase a nuestro Centro de servicio técnico o a cualquier otro taller especializado autorizado.

Característica	Causa	Solución
Aunque se recibe la emisora, no se oye nada.	El volumen es muy bajo.	Suba el volumen.
Hay interferencias en la recepción.	La emisora se desajustó accidentalmente.	Vuelva a ajustar la emisora.
	Interferencias por aparatos eléctricos.	Coloque el aparato en otro lugar.
Ninguna indicación o falta de iluminación del indicador	La pantalla se ha atenuado al máximo.	Pulse la tecla * para ajustar otro brillo de pantalla.
El aparato no reacciona al pulsar las teclas.	Se ha producido una descarga electrostática.	Apague el aparato. Desenchufe la clavija de enchufe de la toma de corriente.

## 17. Almacenamiento en caso de no utilizarse

En caso de que no vaya a utilizar el aparato durante un tiempo prolongado, almacénelo en un lugar seco y fresco y procure que esté protegido contra el polvo y oscilaciones de temperatura extremas.

Saque la clavija de enchufe de la toma de corriente.

## 18. Eliminación

### EMBALAJE



El aparato se envía embalado para protegerlo de posibles daños durante el transporte. Los embalajes están hechos con materiales que pueden desecharse de forma respetuosa con el medioambiente y llevarse a un punto de reciclaje.



Identificación de materiales de embalaje para la clasificación de residuos. Identificación 21: papel y cartón



### APARATO

Los residuos eléctricos o electrónicos marcados con este símbolo no deben eliminarse con la basura doméstica normal.

De acuerdo con la Directiva 2012/19/UE, al final de su vida útil el aparato debe llevarse a un punto de recogida de residuos adecuado.

De este modo, es posible reutilizar o reciclar los materiales y componentes reutilizables del aparato y proteger el medioambiente.

Lleve el aparato usado a un punto de reciclaje o de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos. Para más información, diríjase a la empresa municipal de recogida de residuos o a las autoridades locales pertinentes.



## 19. Datos técnicos

<b>Alimentación eléctrica</b>	
Tensión/frecuencia de entrada	230 V~50 Hz
Consumo de potencia	en funcionamiento: máx. 8 W en Standby: < 1 W
Clase de protección	II

<b>Radio</b>	
Número de posiciones de memoria	25 (VHF), 25 (DAB)
Potencia de salida de audio	1 W
Banda VHF	87,5-108 MHz
Banda DAB	174-240 MHz

<b>Conexión USB</b>	
Tensión/corriente de salida Conexión de carga USB tipo A	5 V $\overline{=}$ 1 A

<b>Dimensiones/peso</b>	
Dimensiones (An x Al x P)	aprox. 18,0 x 8,0 x 8,5 cm
Peso	aprox. 446 g

<b>Valores ambientales para el funcionamiento y el almacenamiento</b>	
Temperaturas	0 °C ~ +35 °C
Humedad (sin condensación)	< 85 %

## 20. Declaración de privacidad

Apreciada/o cliente:

Le comunicamos que nosotros, MLAP GmbH, Meitnerstr. 9, 70563 Stuttgart, procesamos sus datos personales en calidad de responsable.

En cuestiones de protección de datos contamos con el apoyo de nuestro encargado de la protección de datos empresarial, con el que puede contactar a través de MLAP GmbH, Datenschutz, Meitnerstr. 9, 70563 Stuttgart, [datenschutz@mlap.info](mailto:datenschutz@mlap.info). Por nuestra parte, procesamos sus datos para fines de ejecución de la garantía y procesos con ello relacionados (p. ej., reparaciones), basándonos para dicho procesamiento en el contrato de compra celebrado con nosotros.

Para fines de ejecución de la garantía y procesos con ello relacionados (p. ej., reparaciones) transferiremos sus datos al proveedor de servicios de reparación encargado por nosotros. Por lo general, almacenamos sus datos personales durante tres años para satisfacer sus derechos legales de prestación de garantía.

Frente a nosotros, tiene derecho a información sobre los datos personales que le afectan, así como a corrección, borrado, limitación del procesamiento, y revocación del procesamiento y de la transferibilidad de los datos.

En el caso del derecho de información y borrado, se aplican no obstante limitaciones según §§ 34 y 35 de la Ley Federal de Protección de Datos (BDSG) (art. 23 del RGPD). Además, existe un derecho de apelación ante una autoridad de supervisión de la protección de datos responsable (art. 77 del RGPD en combinación con § 19 BDSG). Para MLAP es el responsable federal de protección de datos y libertad de información de Baden-Württemberg, ap. correos 10 29 32, 70025 Stuttgart. [www.baden-wuerttemberg.datenschutz.de](http://www.baden-wuerttemberg.datenschutz.de).

El procesamiento de sus datos es necesario para la ejecución de la garantía; en caso de no facilitarse dichos datos, no será posible la ejecución de la garantía.

## 20.1. Información sobre marcas registradas

SilverCrest® es una marca registrada de Lidl Stiftung & Co. KG.

La marca denominativa USB™ y los logotipos son marcas registradas de USB Implementers Forum, Inc. utilizadas por MLAP GmbH con la correspondiente licencia. La titularidad de otras marcas registradas es de su respectivo propietario.

## 21. GARANTÍA de MLAP GmbH

Estimado cliente:

Este aparato tiene 3 años de garantía a partir de la fecha de la compra. En caso de darse un fallo en este producto, Ud. tiene derechos legales frente al vendedor del producto. Estos derechos legales no quedarán limitados por nuestra garantía, descrita a continuación.

### 21.1. Condiciones de la garantía

El periodo de garantía comienza en la fecha de compra. Guarde cuidadosamente el recibo de compra original. Este documento se requiere como comprobante de la compra.

Si en un periodo de tres años a partir de la fecha de compra se detectara un daño de material o de producción, el producto será reparado o sustituido gratuitamente por nosotros (la decisión de si se procede a una reparación o a una sustitución nos corresponde a nosotros). Este servicio de garantía requiere que se nos presenten en este periodo de tres años el aparato defectuoso y el comprobante de la compra (recibo o tique), junto con una breve descripción por escrito del tipo de fallo y de cuándo se produjo.

Si el fallo está cubierto por nuestra garantía, recibirá de vuelta el producto reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no empieza un nuevo periodo de garantía.

## **21.2. Periodo de garantía y reclamaciones por defectos**

El periodo de garantía no se prolongará por la prestación de garantía. Esto también es válido para las piezas reparadas o sustituidas. Los daños y defectos que pudieran existir ya en el momento de la compra deberán ser notificados inmediatamente después de haber desenvuelto el aparato. Una vez expirado el periodo de garantía las reparaciones no son gratuitas.

## **21.3. Alcance de la garantía**

El aparato ha sido fabricado con esmero cumpliendo las más estrictas normas de calidad y ha sido controlado detenidamente antes de su expedición.

El servicio de garantía cubre los daños de material y de fabricación. Esta garantía no es aplicable a las partes del producto que están expuestas al desgaste normal, y por ello se pueden considerar piezas de desgaste, ni a daños en piezas frágiles, como interruptores, pilas o piezas de vidrio.

La garantía se extingue en caso de daños originados por influencias externas o de un uso o mantenimiento inadecuados. Para el uso adecuado del producto hay que tener en cuenta exactamente todas las indicaciones especificadas en el manual de instrucciones. Hay que evitar en todo caso aquellos usos y acciones que se recomienda evitar en el manual de instrucciones.

El producto se ha diseñado exclusivamente para su uso particular y no es apto para fines comerciales. La garantía perderá su validez en caso de una utilización abusiva o inapropiada, en caso de haber empleado la fuerza o en reparaciones que no hayan sido efectuadas por nuestro taller autorizado.

## 21.4. Pasos a seguir en caso de garantía

Para asegurar una solución rápida de su caso, rogamos siga las siguientes instrucciones:

- Para cualquier tipo de consulta, tenga a mano el recibo de compra y el número de artículo (p. ej., IAN 12345) como comprobante de compra.
- Encontrará el número de artículo en la placa de características, un grabado, en el título del manual de instrucciones (en la esquina inferior izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.
- En caso de fallos de funcionamiento u otros daños, rogamos que contacte primero con el servicio de atención al cliente indicado a continuación por teléfono o a través de nuestro formulario de contacto.

## 22. Atención al cliente



En [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) puede descargar esta información, además de muchos manuales, vídeos de producto y software.

<b>ES</b>	<b>Atención al cliente España</b> Hotline ☎ +34 91 7879725  🕒 Lu - Vi: 9:00 - 17:00 h  Utilice el formulario de contacto en: <a href="http://www.mlap.info/contact">www.mlap.info/contact</a>
	IAN: 353222_2007

## 22.1. Proveedor/fabricante/importador

Tenga en cuenta que la siguiente dirección no es una dirección para devoluciones. Póngase en contacto primero con la oficina de servicio técnico indicada arriba.

MLAP GmbH  
Meitnerstr. 9  
70563 Stuttgart  
ALEMANIA



# Indhold

<b>1.</b>	<b>Informationer om denne betjeningsvejledning....</b>	<b>289</b>
1.1.	Tegnforklaring.....	289
<b>2.</b>	<b>Tilsluttet brug .....</b>	<b>292</b>
<b>3.</b>	<b>Overensstemmelsesinformation .....</b>	<b>292</b>
<b>4.</b>	<b>Sikkerhedsanvisninger .....</b>	<b>293</b>
4.1.	Ikke tilladt personkreds .....	293
4.2.	Driftssikkerhed.....	294
4.3.	Reparation.....	298
<b>5.</b>	<b>Leveringsomfang .....</b>	<b>298</b>
<b>6.</b>	<b>Oversigt over enheden .....</b>	<b>299</b>
<b>7.</b>	<b>Ibrugtagning .....</b>	<b>301</b>
7.1.	Udpakning og opstilling .....	301
7.2.	Tilslutning af radio .....	301
7.3.	Indstilling af antennen .....	301
7.4.	Tænd/sluk for enheden .....	301
7.5.	Lydstyrke.....	302
7.6.	Dæmper-funktion.....	302
7.7.	Indstilling af klokkeslæt/automatisk dæmpning .....	302
<b>8.</b>	<b>Radiofunktion .....</b>	<b>303</b>
8.1.	DAB-tilstand.....	304
8.2.	FM-tilstand .....	305
<b>9.</b>	<b>Søvntimer .....</b>	<b>306</b>
<b>10.</b>	<b>NAP-timer .....</b>	<b>307</b>
<b>11.</b>	<b>Vækketider .....</b>	<b>307</b>
11.1.	Indstilling af vækketid.....	307
11.2.	Slukning af vækketone / gentagelse af vækning.....	308
<b>12.</b>	<b>Indstillingsmenu .....</b>	<b>309</b>
12.1.	Oversigt over menuerne .....	309
<b>13.</b>	<b>Opladning af eksterne enheder .....</b>	<b>311</b>
<b>14.</b>	<b>Nulstilling af enhed .....</b>	<b>311</b>



<b>15.</b>	<b>Rengøring af enheden .....</b>	<b>311</b>
<b>16.</b>	<b>Eventuelle fejl .....</b>	<b>312</b>
<b>17.</b>	<b>Opbevaring, når enheden ikke anvendes .....</b>	<b>313</b>
<b>18.</b>	<b>Bortskaffelse .....</b>	<b>313</b>
<b>19.</b>	<b>Tekniske data .....</b>	<b>314</b>
<b>20.</b>	<b>Databeskyttelseserklæring .....</b>	<b>315</b>
	20.1. Informationer om varemærker .....	316
<b>21.</b>	<b>MLAP GmbHs garanti .....</b>	<b>316</b>
	21.1. Garantibetingelser .....	316
	21.2. Garantiperiode og lovbestemte garantikrav .....	317
	21.3. Garantidækning .....	317
	21.4. Procedure for garantisager .....	318
<b>22.</b>	<b>Service .....</b>	<b>319</b>
	22.1. Leverandør/producent/importør .....	320

# 1. Informationer om denne betjeningsvejledning



Tak, fordi du har valgt vores produkt. Vi ønsker dig god fornøjelse med enheden.

Læs sikkerhedsanvisningerne og hele vejledningen grundigt igennem før ibrugtagning. Overhold advarslerne på enheden og i betjeningsvejledningen.

Opbevar altid betjeningsvejledningen lige i nærheden. Hvis du sælger enheden eller giver den videre, skal du også udlevere denne betjeningsvejledning, da den er en vigtig bestanddel af produktet.

## 1.1. Tegnforklaring

Hvis et tekstafsnit er markeret med et af følgende advarselssymboler, skal faren, der beskrives i teksten, undgås for at forebygge de beskrevne mulige konsekvenser.



### **FARE!**

Advarer om umiddelbar livsfare!

- Følg anvisningerne for at undgå situationer, der er livsfarlige eller medfører alvorlige kvæstelser.



### **ADVARSEL!**

Advarer om mulig livsfare og/eller alvorlige, uafvendelige kvæstelser!

- Følg anvisningerne for at undgå situationer, der kan medføre død eller alvorlige kvæstelser.



### **ADVARSEL!**

Advarer om fare på grund af elektrisk stød!

- Følg anvisningerne for at undgå situationer, der kan medføre død eller alvorlige kvæstelser.



## FORSIGTIG!

Advarer mod middelsvære eller lette kvæstelser!

- Følg anvisningerne for at undgå situationer, der kan medføre mindre eller lette kvæstelser.



## BEMÆRK!

Følg anvisningerne for at undgå tingsskader!

- Følg anvisningerne for at undgå situationer, der kan medføre tingsskader.



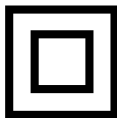
Anvisninger vedrørende montering eller drift



Mærkning af emballagematerialer ved affaldssortering. Mærkning med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning: 1–7: Kunststoffer/20–22: Papir og pap/80–98: Kompositmaterialer



Bortskaf enheden på en miljøvenlig måde (se kapitlet "Bortskaffelse" )



## Beskyttelsesklasse II

Elektrisk materiel i beskyttelsesklasse II er elektrisk materiel, der er udstyret med kontinuerlig dobbelt og/eller forstærket isolering og ikke har nogen tilslutningsmuligheder for en beskyttelsesleder. Huset ved isolatoromsluttet elektrisk materiel i beskyttelsesklasse II kan helt eller delvist udgøre den ekstra eller forstærkede isolering.



Symbol for jævnstrøm

 Symbol for vekselstrøm

■ Sikkerhedsanvisning

▶ Instruktion

• Optælling

## 2. Tilsigtet brug

Clockradioen anvendes:


- til at modtage radiokanaler og høre radioprogrammer,
- til vækning med alarm eller radioafspilning,
- til visning af klokkeslæt.

Enheden er kun beregnet til privat brug og egner sig ikke til industriel/erhvervsmæssig brug.

Overhold alle oplysninger i nærværende betjeningsvejledning, især sikkerhedsanvisningerne. Enhver anden betjening er ikke tilsigtet og kan medføre kvæstelser eller tingskader.

Det nævnte modtagelsesområde udgør enhedens tekniske muligheder. Informationer, der modtages uden for dette område, må ikke anvendes eller udbredes. De pågældende love i landet skal overholdes.

## 3. Overensstemmelsesinformation

 MLAP GmbH erklærer hermed, at denne enhed er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de øvrige gældende bestemmelser:

- RE-direktivet 2014/53/EU
- Direktiv for miljøvenligt design 2009/125/EF
- RoHS-direktiv 2011/65/EU.

Den komplette EU-overensstemmelseserklæring kan downloades på [www.mlap.info/conformity](http://www.mlap.info/conformity).

## 4. Sikkerhedsanvisninger

### 4.1. Ikke tilladt personkreds

- Denne enhed må bruges af børn fra 8 år og opefter samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i enhedens sikre brug og forstår de dermed forbundne farer. Børn må ikke lege med enheden. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Opbevar enheden og tilbehøret et sted, der er utilgængeligt for børn.



### **FARE!**

### **Kvælningsfare!**

Emballagefilm kan blive slugt eller blive brugt forkert med efterfølgende fare for kvælning!

- Opbevar emballage som f.eks. film eller plastikposer utilgængeligt for børn.

## 4.2. Driftssikkerhed

- Tag ikke enheden i brug, hvis den eller tilslutningsledningerne har synlige skader, eller enheden er faldet ned. Træk straks netstikket ud af stikkontakten, hvis tilslutningsledningen eller enheden er beskadiget.
- Hvis enheden flyttes fra et koldt til et varmt sted, kan der opstå kondens i enheden. Vent nogle timer, inden du tager enheden i brug. Når enheden har nået stuetemperatur, kan den uden problemer tages i drift.
- Du må ikke ændre på enheden uden vores samtykke, og du må ikke bruge tilbehør, der ikke er godkendt eller leveret af os.
- Brug kun reserve- samt tilbehørsdele, der er godkendt eller leveret af os.

### 4.2.1. Strømforsyning



#### **ADVARSEL**

#### **Fare for elektrisk stød!**

Der er strømførende dele inde i enheden. Ved utilsigtet kortslutning er der fare for elektrisk stød eller brand.

- Åbn aldrig enhedens kabinet, og før ikke genstande ind i enhedens indre gennem sprækker eller åbninger!

- Slut kun enheden til en let tilgængelig, korrekt installeret jordet stikkontakt, der befinder sig i nærheden af opstillingsstedet. Netspændingen skal være i overensstemmelse med enhedens tekniske data.
- Sørg for, at stikkontakten altid er frit tilgængelig, så stikket uhindret kan trækkes ud.
- Træk strømstikket ud af stikkontakten inden hver rengøring.
- Træk altid strømkablet ud af stikkontakten ved at tage fat i stikket. Træk aldrig i kablet.
- Træk straks enhedens stik ud af stikkontakten i tilfælde af skade på tilslutningsledningen, eller hvis der er kommet væsker eller fremmedlegemer ind i enhedens indre.
- Separer straks strømstikket fra stikkontakten i et nødstilfælde, f.eks. ved røg eller usædvanlig støj fra enheden.
- Enheden bruger også en smule strøm i standbytilstand. Sluk enheden helt ved at trække stikket ud.

#### **4.2.2. Opstillingssted / omgivelser**

- Anvend kun enheden i tørre rum indendørs.
- Stil og anvend alle komponenter på et stabilt, jævnt og vibrationsfrit underlag for at undgå at enheden vælter ned.
- Overhold en min. afstand på 5 cm rundt om enheden ved opstillingen for at garantere en tilstrækkelig ventilation.



- Ventilationen må ikke hindres ved tildækning af enheden med genstande, som f.eks. tidsskrifter, duge, gardiner osv.
- Sørg for, at enheden ikke påvirkes af direkte varmekilder (f.eks. varmeapparater).
- Der må ikke stå brandkilder (f.eks. brændende stearinlys) på eller i nærheden af enheden.
- Stil ikke beholdere fyldt med væske, som f.eks. vaser, på eller ved siden af enheden og beskyt alle dele mod dryp- og stænkvand. Beholderen kan vælte, og væsken kan påvirke den elektriske sikkerhed.
- Stil ikke genstande på kablerne, da disse kan blive ødelagt heraf.
- Anbring altid enhedens kabel, sådan at ingen kan falde over det.
- Anvend udelukkende enheden i boliger eller lignende rum.
- Enheden må ikke anvendes i det fri.
- Udsæt ikke enheden for ekstreme betingelser. Undgå følgende:
  - Høj luftfugtighed eller fugt,
  - meget høje eller meget lave temperaturer,
  - direkte sollys,
  - åben ild.
- Nye enheder kan i løbet af den første driftstime afgive en typisk, uundgåelig, men helt ufarlig lugt, som aftager med tiden. For at modvirke lugtudviklingen anbefaler vi,

at du regelmæssigt udlufter rummet. Vi har ved udviklingen af dette produkt sørget for, at det ligger væsentligt under de gældende grænseværdier.

- Enheden er udstyret med skridsikre kunststoffødder. Da møbler er belagt med mange forskellige lakker og kunststoffer og behandles med forskellige plejemidler, kan det ikke udelukkes helt, at nogle af disse stoffer indeholder bestanddele, der angriber og går i forbindelse med disse kunststoffødder. Læg evt. et skridsikert underlag under enheden.

#### **4.2.3. Elektromagnetisk kompatibilitet**

- Hold en afstand på mindst én meter fra højfrekvente og magnetiske støjkilder (fjernsyn, andre højttalere, mobiltelefoner og trådløse telefoner osv.) for at forhindre funktionsforstyrrelser.

## 4.3. Reparation

Kontakt vores servicecenter, hvis du har tekniske problemer med din enhed.



### ADVARSEL

#### Fare for elektrisk stød!

Der er fare for at få elektrisk stød på grund af strømførende dele.

- Åbn aldrig enhedens kabinet og reparer aldrig enheden.
- Hvis enhedens tilslutningsledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten, dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå farlige situationer.

## 5. Leveringsomfang



### FARE!

#### Kvælningsfare!

Der er kvælningsfare ved indtagelse af emballagefilm.

- Opbevar emballagefilm utilgængeligt for børn.

Kontrollér, at der ikke mangler noget i pakken. Giv os besked senest 14 dage efter købet, hvis der mangler noget.

► Pak produktet ud af emballagen, og fjern al emballage.

I den pakke, som du har købt, skal du have modtaget følgende:


- Clockradio
- Betjeningsvejledning

## 6. Oversigt over enheden

Beskrivelse af forsiden på enheden, se **ill. A**



1) Display


Beskrivelse af knapperne, se **ill. B**


2)  1 – Indstil alarmtid 1


3)  – Indstil NAP-timer


4)  2 – Indstil alarmtid 2


5)   – Åbn indstillingsmenu; visning af kanalinformationer; lagring af kanaler/hentning af gemte kanaler; indstilling af klokkeslæt


6)  – valg stigende



7)  – valg faldende


8)  – DAB: næste kanal; FM: næste frekvens, hold knappen nede: næste kanal; på menuer: Bekræft valg

9)  – DAB: forrige kanal; FM: forrige frekvens, hold knappen nede: forrige kanal; på menuer: et niveau tilbage

10)  – Skru op for lydstyrken


11)  – Skru ned for lydstyrken

12)   – Tænd/sluk enheden; skift mellem DAB-/FM-tilstand; deaktiver alarm i 24 timer

13) **SNOOZE**  – Slumrefunktion, dæmp display

14)  – Indstil sleep timer

Beskrivelse af enhedens bag- og underside, se **ill. C**

15) **USB CHARGE 5V**  **1A** – USB-ladetilslutning f.eks. til smartphones

16) Højtaler

17) Antenne

18) Typeskilt (på undersiden)

19) **AC~** – Nettilslutningskabel

Beskrivelse af displayet, se **ill. D**

20) DAB-funktionsmåde aktiv

# SILVERCREST®

- 21) FM-funktionsmåde aktiv
- 22) For-/eftermiddagsvisning af klokkeslæt i 12-timers modus
- 23) Kanallagring aktiv
- 24) Visning af klokkeslæt.
- 25) Snooze-funktion
- 26) NAP-timer aktiv
- 27) Sleptimer aktiv
- 28) Radiofrekvensvisning i MHz (kun i FM-drift)
- 29) Alarmtid 2 aktiv (hhv. alarm- og radiosignal)
- 30) Indikator alarmtid 2
- 31) Indikator alarmtid 1
- 32) Alarmtid 1 aktiv (hhv. alarm- og radiosignal)

## 7. Ibrugtagning

### 7.1. Udpakning og opstilling

Stil enheden på et plant, fast underlag. Sørg for, at:

- enheden ikke påvirkes af kraftige varmekilder;
- enheden ikke påvirkes af direkte sollys;
- enheden ikke kommer i kontakt med væsker, heller ikke vanddråber eller -stænk.



### 7.2. Tilslutning af radio

- ▶ Sæt enhedens strømstik i en let tilgængelig stikkontakt.

### 7.3. Indstilling af antennen

Der er allerede forbundet en antenne med enheden til radiomodtagelse. Rul den helt ud, og indstil den til den bedste modtagelse.

### 7.4. Tænd/sluk for enheden



- ▶ Tryk på knappen  for at tænde enheden. Den senest indstillede kanal (FM eller DAB) afspilles derefter.
- ▶ Hold knappen  nede i et stykke tid for at sætte enheden i stand-bytilstand.



Første gang enheden tages i brug, søger den automatisk efter alle DAB-kanaler, der kan modtages, og lagrer disse. Kanalsøgningens resultater vises sammen med antallet af de fundne kanaler. Derudover indstilles klokkeslættet og datoen. Denne proces kan vare nogle minutter.




Gemte radiokanaler samt klokkeslæt og dato bevares, selvom stikket trækkes ud.

## 7.5. Lydstyrke

- ▶ Tryk på knappen  for at skrue op for lydstyrken.
- ▶ Tryk på knappen  for at skrue ned for lydstyrken.















## 7.6. Dæmper-funktion

Du kan indstille displayets lysstyrke i tre trin på følgende måde:

- ▶ Tryk gentagne gange på knappen , indtil du har nået den ønskede lysstyrke.
- ▶ Hold knappen  nede i ca. 2 sekunder. Indikatoren slukker derefter og vises først, når enheden betjenes på ny. Betjenes enheden ikke i ca. 10 sekunder, slukker indikatoren på ny.
- ▶ Tryk kort på knappen  for at deaktivere denne funktion igen.

## 7.7. Indstilling af klokkeslæt/automatisk dæmpning

Ved første ibrugtagning indstilles klokkeslættet og datoen automatisk via radiosignalet. Klokkeslættet kan også indstilles manuelt. I denne proces indstilles også automatisk dæmpning af displayet:

- ▶ Hold knappen : nede i standbydrift, indtil **24 H** blinker på displayet.
- ▶ Vælg tidsformatet 24- eller 12-timer ved at trykke på knapperne  eller , og bekræft med knappen .
- ▶ Indstil det ønskede timetal ved at trykke på knapperne  eller , og bekræft med knappen .
- ▶ Indstil det ønskede minuttal ved at trykke på knapperne  eller , og bekræft med knappen .
- ▶ Indstil ved at trykke på knapperne  eller  den ønskede ugedag (**D-1** = mandag, **D-2** = tirsdag...)
- ▶ Bekræft med knappen .

**AUTO DIM** vises på displayet. Du kan automatisk dæmpe displayet i et tidsrum, som du har defineret.

- ▶ Vælg ved at trykke på knapperne ▲ eller ▼ indstillingen **ON** (til) eller **OFF** (fra).
- ▶ Bekræft med knappen ✓.
- ▶ **DIMSTART** vises. Indstil det ønskede timetal for starttiden for neddæmning ved at trykke på knapperne ▲ eller ▼ og bekræfte med knappen ✓.
- ▶ Indstil det ønskede minuttal for starttiden ved at trykke på knapperne ▲ eller ▼ og bekræfte med knappen ✓.
- ▶ **DIM ENDS** vises. Indstil det ønskede timetal for sluttiden for neddæmpning ved at trykke på knapperne ▲ eller ▼, og bekræft med knappen ✓.
- ▶ Indstil det ønskede minuttal for sluttiden ved at trykke på knapperne ▲ eller ▼ og bekræfte med knappen ✓.

Hvis du ikke trykker på en knap inden for 7 sekunder, skifter enheden atter til standbytilstand.



I menuen kan man vælge, om klokkeslættet og ugedagen stadig skal indstilles ved hjælp af radiosignalet. For yderligere oplysninger se "12. Indstillingsmenu" på side 309, menu

**SYSTEM / AUTO TIME SYNC**

## 8. Radiofunktion

Med denne enhed kan du modtage FM-kanaler og DAB-kanaler.


Din enhed råder over informationstilbuddet Dynamic Label Segment (DLS), hvor informationer, som f.eks. Interpret, musiktitel eller aktuelle trafiknyheder udlæses via displayet.





Indstil grundindstillingerne som beskrevet i kapitel "12. Indstillingsmenu" på side 309.



## 8.1. DAB-tilstand

- ▶ Tryk, når enheden er tændt, flere gange på knappen , indtil der står **DAB** på displayet.


### 8.1.1. Hent DAB-kanal

- ▶ Indstil den ønskede DAB-kanal ved at trykke en eller flere gange på knapperne  eller .

### 8.1.2. Automatisk lagring af kanaler

Der oprettes en kanalliste med alle DAB-kanaler, der kan modtages, ved første ibrugtagning. Kanalerne gemmes i alfanumerisk rækkefølge.










Du kan også gennemføre en ny kanalsøgning manuelt:

- ▶ Hold knappen  nede. Der foretages en kanalsøgning, og alle de fundne kanaler gemmes på ny. Herved vises søgningens forløb og antallet af de gemte kanaler.



De tidligere gemte kanalpladser overskrives.

### 8.1.3. Søg DAB-kanal manuelt









- ▶ Hold knappen   nede for at åbne menuen. **FULL SCAN** vises.
- ▶ Vælg med knapperne  eller  punktet **MANUAL**.
- ▶ Bekræft med knappen .
- ▶ På displayet vises den første modtageblok 5A med den tilhørende frekvens.
- ▶ Vælg den ønskede modtageblok med knapperne  eller . Forhør dig om, hvilke blokke der kan modtages i dit sendeområde.
- ▶ Tryk på knappen  for at åbne kanalen. Er frekvensen optaget med kanaler, vises **>> | >>>>** på displayet. Er frekvensen ikke optaget med kanaler, vises **>> | >>>>** på displayet.
- ▶ Tryk på knappen  for at afspille kanalen.





Ved manuel kanalsøgning overskrives de tidligere gemte kanalpladser ikke. De nyfundne kanaler tilføjes blot.

### 8.1.4. Lagring af DAB-kanaler


Du kan gemme 25 forindstillede DAB-kanaler.

- ▶ Indstil den ønskede DAB-kanal, som beskrevet ovenfor.
- ▶ Hold knappen   nede for at åbne menuen. **FULL SCAN** vises.
- ▶ Vælg med knapperne  eller  punktet **PRESET STORE**.
- ▶ Bekræft med knappen .
- ▶ Displayet viser indikatoren **EMPTY 1** (eller den næste ledige lagringsplads).
- ▶ Vælg en lagringsplads med knapperne  eller .
- ▶ Tryk på knappen  for at gemme kanalen. Displayet viser **STORED**.


### 8.1.5. Hent DAB-kanal

- ▶ Tryk evt. flere gange på knappen  eller  for at hente den ønskede lagringsplads.

## 8.2. FM-tilstand

- ▶ Tryk, når enheden er tændt, flere gange på knappen , indtil der står **FM** på displayet.

### 8.2.1. Automatisk lagring af FM-kanaler

- ▶ Hold knappen  nede. Der foretages en kanalsøgning, og alle de fundne kanaler gemmes på ny. Herved vises søgningens forløb og antallet af de gemte kanaler.







De tidligere gemte kanalpladser overskrives.

## 8.2.2. Søg FM-kanal manuelt

- ▶ Hold knapperne ◀ eller ▶ nede for at starte en automatisk kanalsøgning tilbage/frem. Kanalsøgningen standser ved næste stærke kanalsignal.
- ▶ Tryk på en af knapperne ◀ eller ▶ for at skifte i 0,5 MHz-trin til forrige/næste frekvens.

## 8.2.3. Lagring af FM-kanaler

Du kan gemme 25 forindstillede FM-kanaler.


- ▶ Indstil den ønskede FM-kanal, som beskrevet ovenfor.
- ▶ Hold knappen   nede for at åbne menuen. **FULL SCAN** vises.
- ▶ Vælg med knapperne ▲ eller ▼ punktet **PRESET STORE**.
- ▶ Bekræft med knappen .
- ▶ Displayet viser indikatoren **EMPTY 1** (eller den næste ledige lagringsplads).
- ▶ Vælg en lagringsplads med knapperne ▲ eller ▼ .
- ▶ Tryk på knappen  for at gemme kanalen. Displayet viser **STORED**.

## 8.2.4. Hent FM-kanal

- ▶ Tryk evt. flere gange på knappen ▲ eller ▼ for at hente den ønskede lagringsplads.

## 9. Søvn timer

Enheden giver mulighed for at programmere en søvn timer. Efter den indstillede tid skifter enheden automatisk til standbydrift.

- ▶ Når enheden er i brug, skal du trykke gentagne gange på knappen  og vælge den ønskede varighed (5, 10, 15, 30, 60, 90, 120 minutter).

Mens den indstillede timer er i gang, vises  $\Sigma z$  på displayet.

- ▶ For at frakoble søvntimere før tid skal du gentagne gange trykke på knappen  $\Sigma z$ , indtil **OFF** vises på displayet.

## 10. NAP-timer

Indstil en korttidstimer, der aktiverer et alarmsignal efter en indstillet tid.

- ▶ Tryk på knappen  $\Sigma$  igen, indtil du har indstillet den ønskede tid (1 – 120 minutter) i 5-minutters trin.
- ▶ Du kan desuden finjustere tiden i 1-minuts trin med knapperne  $\blacktriangle$  eller  $\blacktriangledown$ .

På displayet vises **NAP**, og der lyder et alarmsignal, når den indstillede tid er udløbet.









- ▶ Tryk på knappen  $\text{⏻}$ , når alarmen lyder for at afslutte alarmen.
- ▶ Hvis korttidstimeren skal afbrydes, inden alarmen lyder, skal du trykke på knappen  $\Sigma$  igen eller holde knappen nede, indtil **OFF** vises på displayet, og **NAP** slukker.

## 11. Vækketider



Enheden har to alarmtider, der kan vække med enten alarm eller med radio. Du kan derudover vælge, at alarmen skal starte på bestemte dage eller hver dag.

### 11.1. Indstilling af vækketid





- ▶ Hvis du vil vækkes af radioen, skal du først vælge en radiokanal i DAB- eller FM-tilstand. Den sidst indstillede radiokanal anvendes som vækkesignal.
- ▶ Hold knappen  $\text{🔔 1} / \text{🔔 2}$  nede, indtil timeindstillingen for den valgte vækketid blinker.
- ▶ Vælg timetallet for vækketiden med knapperne  $\blacktriangle$  eller  $\blacktriangledown$ , og bekræft med et tryk på den pågældende vækketidsknap  $\text{🔔 1}$  eller  $\text{🔔 2}$ .

- ▶ Vælg minuttallet for vækketiden med knapperne ▲ eller ▼, og bekræft med et tryk på den pågældende vækketidsknop  1 eller  2.
  - ▶ Indstil med knapperne ▲ eller ▼, i hvilke intervaller alarmen skal startes: dagligt (**1-7**), på hverdage (**1-5**), i weekender (**6-7**), én gang (**1T**), og bekræft med et tryk på den pågældende vækketidsknop  1 eller  2.
  - ▶ Vælg med knapperne ▲ eller ▼, hvordan du gerne vil vækkes: Alarm (**BB**), DAB-radio (**DAB**), FM-radio (**FM**) og bekræft ved at trykke på den pågældende vækketidsknop  1 eller  2.
  - ▶ Vælg vækkeurets lydstyrke med knapperne ▲ eller ▼, og bekræft ved at trykke på den pågældende vækketidsknop  1 eller  2.
- Når vækkeuret er tændt, vises det pågældende symbol, med den valgte vækketone på displayet (**AL 1**) og/eller (**AL 2**).

## 11.2. Slukning af vækketone / gentagelse af vækning





Når vækketonen lyder, kan du deaktivere den ved at trykke på  indtil næste vækketid eller starte gentagelse af vækning ved at trykke på knappen **SNOOZE**. Ved gentagelse af vækning blinker symbolet  på displayet. Alarmen lyder derefter igen efter ca. 9 minutter.

### 11.2.1. Aktiver/deaktiver vækkeur

- ▶ Vælg den ønskede vækketone ved at trykke på knappen  1 eller  2 gentagne gange.
- ▶ Sluk for vækkeuret ved at trykke på knappen  1 eller  2 gentagne gange. Displayet viser **OFF**.

## 12. Indstillingsmenu

Gå frem på følgende måde for at navigere i menuen og foretage indstillinger:

- ▶ Hold knappen :☰ nede, når enheden er tændt, for at komme ind i menuen . Afhængig af den indstillede funktionsmåde varierer menuposterne. Dette angives i tabellen nedenfor.
- ▶ Vælg en bestemt menu eller en bestemt post med knapperne ▲ eller ▼ .
- ▶ Hvis du trykker på knappen , åbner du en bestemt menu eller bekræfter en foretaget indstilling.
- ▶ Hvis du trykker på , kommer du ind i den forrige menu
- ▶ Hold :☰ nede, for at forlade menuen med det samme.


### 12.1. Oversigt over menuerne

<b>FULL SCAN</b> (kun DAB)	Gennemfør fuldstændig kanalsøgning	
<b>SCAN SETTING</b> (kun FM)	Vælg om der skal søges efter alle kanaler eller kun kanaler med et kraftigt modtagesignal.	
	<b>ALL</b>	Søg alle kanaler
	<b>STRONG</b>	Søg kun kanaler med et kraftigt signal
<b>PRESET STORE</b>	Valg af lagringsplads for en radiokanal	
<b>MANUAL</b> (kun DAB)	Manuelt valg af radiofrekvens	

<b>DRC</b> (kun DAB)	Dynamic Range Control (DRC): Valg af kompres- sion	
	<b>OFF</b>	Fra
	<b>LOW</b>	Lav
	<b>HIGH</b>	Høj
<b>PRUNE</b> (kun DAB)	Slet alle DAB-kanaler, der ikke kan modtages i det aktuelle område.	
	<b>YES</b>	Ja, slet kanalerne
	<b>NO</b>	Nej, slet ikke kanalerne
<b>SYSTEM</b>		
	<b>AUTO TIME SYNC</b>	Vælg om dato og klokkeslæt skal indstilles automatisk eller ikke. <b>UPDATE FROM ANY:</b> Tidsindstil- linger via DAB/FM, <b>UPDATE FROM DAB:</b> Tidsindstil- linger via DAB, <b>UPDATE FROM FM:</b> Tidsindstil- linger via FM, <b>NO UPDATE:</b> Ingen automatisk tidsindstilling
	<b>RESET</b>	Nulstilling til fabriksindstillinger
	<b>SW VER</b>	Visning af softwareversion

## 13. Opladning af eksterne enheder

I USB-tilslutningen kan du oplade eksterne enheder som f.eks. smartphoner med op til 1 A.

- ▶ Sæt den eksterne enhed i tilslutningen **USB CHARGE 5V**  **1A**.

## 14. Nulstilling af enhed

Enheden kan nulstilles som beskrevet i kapitel "12. Indstillingsmenu" på side 309 i menuen **SYSTEM / RESET**.

## 15. Rengøring af enheden



### **BEMÆRK!**

Skader på enheden som følge af statisk elektricitet, forkert rengøringsmiddel eller indtrængning af væsker!

- Følg anvisningerne for at undgå situationer, der kan medføre tingsskader.

Anvend kun en ledfugtet klud med et mildt rengøringsmiddel eller en antistatisk klud.

Sørg for, at der ikke trænger væsker ind i enheden.


- ▶ Tør enhedens kabinet regelmæssigt af med en ledfugtet klud eller en antistatisk klud.



## 16. Eventuelle fejl

Hvis der opstår en fejl i enheden, skal du forsøge at afhjælpe problemet ved hjælp af følgende oversigt.

Forsøg under ingen omstændigheder at reparere enhederne selv. Hvis enhederne skal repareres, skal du henvende dig til vores servicecenter eller et andet egnet fagværksted.

Kendetegn	Årsag	Løsning
Ingen lyd ved radiomodtagelse.	Lydstyrken er for lav.	Skru op for lydstyrken.
Fejl i radiomodtagelse.	Kanalen blev flyttet ved en fejl.	Indstil kanalen på ny.
	Fejl pga. elektriske enheder.	Opstil enheden et andet sted.
Ingen indikator eller ingen indikator-lys	Displayet blev dæmpet helt.	Tryk på knappen  for at indstille en anden displaylysstyrke.
Enheden reagerer ikke på aktivering af knapperne.	Der foreligger elektrostatisk afladning.	Sluk enheden. Træk strømstikket ud af stikkontakten.

## 17. Opbevaring, når enheden ikke anvendes

Hvis du ikke anvender enheden i længere tid, skal du opbevare den et tørt, køligt sted og sørge for, at enheden er beskyttet mod støv og ekstreme temperaturudsving.

Tag strømstikket ud af stikkontakten.

## 18. Bortskaffelse

### EMBALLAGE



Enheden befinder sig i en emballage for at beskytte den imod transportskader. Emballagen er fremstillet af materialer, der kan bortskaffes på en miljøvenlig måde og kan afleveres med henblik på korrekt genbrug.



Mærkning af emballagematerialer ved affaldssortering.

Mærkning 21: Papir og pap



### ENHED

Gamle enheder, der er kendetegnet med det viste symbol, må ikke bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald.

Ifølge direktiv 2012/19/EU skal enheden afleveres til korrekt bortskaffelse ved slutningen af sin brugstid.


Derved genanvendes de materialer, der er indeholdt i enheden, og forurening af miljøet undgås.

Aflever den gamle enhed til et indsamlingssted for affald fra elektrisk og elektronisk udstyr eller på en genbrugsstation. Du kan få flere oplysninger hos dit lokale renovationselskab eller kommunen.

## 19. Tekniske data

Strømforsyning	
Indgangsspænding/ -frekvens	230 V ~ 50 Hz
Effektforbrug	i brug: maks. 8 W i standby: < 1 W
Beskyttelsesklasse	II

Radio	
Antal lagringspladser	25 (FM), 25 (DAB)
Audio-udgangseffekt	1 W
Kortbølgefrekvens	87,5 – 108 MHz
DAB-bånd	174 – 240 MHz

USB-port	
Udgangsspænding / -strøm USB type A-ladetilslutning	5V  1A

Mål/vægt:	
Mål (BxHxD)	ca. 18,0 x 8,0 x 8,5 cm
Vægt	ca. 446 g

Omgivelsesværdier for brug og opbevaring	
Temperaturer	0 °C ~ +35 °C
Fugt (ikke kondenserende)	< 85 %

## 20. Databeskyttelseserklæring

Kære kunde

Vi meddeler dig hermed, at firmaet MLAP GmbH, Meitnerstr. 9, 70563 Stuttgart, Tyskland, som ansvarshavende behandler dine personrelaterede data.

I sager inden for databeskyttelseslovgivningen får vi assistance af virksomhedens databeskyttelsesansvarlige, som kan kontaktes hos MLAP GmbH, Datenschutz, Meitnerstr. 9, 70563 Stuttgart, Tyskland, [datschutz@mlap.info](mailto:datschutz@mlap.info). Vi behandler dine data med henblik på garantiafviklingen og dermed forbundne processer (f.eks. reparationer), og vores købsaftale danner grundlag for behandlingen af dine data.

I forbindelse med garantiafviklingen og dermed forbundne processer (f.eks. reparationer) videregiver vi dine data til den reparationservicevirksomhed, som har fået tildelt opgaven. Vi gemmer normalt dine personrelaterede data i tre år for at opfylde dine lovmæssige garantirettigheder.

Du har ret til at få udleveret informationer om de pågældende personrelaterede data samt ret til berigtigelse, sletning af data, begrænsning af behandlingen og indsigelse mod behandlingen samt dataportabilitet.

I forbindelse med informations- og sletningsretten gælder der dog begrænsninger iht. §§ 34 og 35 i den tyske BDSG (art. 23 i persondataforordningen). Derudover er der ankeret ved den ansvarlige tilsynsmyndighed for databeskyttelse (art. 77 i persondataforordningen sammenholdt med § 19 i den tyske BDSG). For MLAP er dette "Der Landesbeauftragte für Datenschutz und Informationsfreiheit Baden-Württemberg" postboks 10 29 32, D-70025 Stuttgart. [www.baden-wuerttemberg.datenschutz.de](http://www.baden-wuerttemberg.datenschutz.de).

Behandlingen af dine data er nødvendig i forbindelse med garantiafviklingen. Garantiafviklingen er ikke mulig uden modtagelse af de nødvendige data.

## 20.1. Informationer om varemærker

SilverCrest® er et registreret varemærke fra Lidl Stiftung & Co. Kg.

Navnet USB™ og logoerne er registrerede mærker tilhørende USB Implementers Forum, Inc. og anvendes af MLAP under licens. Andre varemærker tilhører de respektive ejere.

## 21. MLAP GmbH's garanti

Kære kunde.

På denne enhed får du 3 års garanti fra købsdatoen. Hvis dette produkt udviser mangler, har du lovbestemte rettigheder over for sælgeren. Disse lovbestemte rettigheder indskrænkes ikke af vores garanti, som er anført nedenfor.

### 21.1. Garantibetingelser

Garantiperioden starter på købsdatoen. Opbevar den originale kvittering, så du kan finde den igen. Dette bilag er nødvendigt som dokumentation for købet.

Hvis der inden for tre år fra købsdatoen for dette produkt forekommer en materiale- eller fabrikationsfejl, reparerer eller erstatter vi – efter vores valg – produktet for dig uden beregning. Denne garantiydelse forudsætter, at den defekte enhed og købsbeviset (kvitteringen) stilles til rådighed inden for fristen på tre år, og at der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du det reparerede produkt eller et nyt produkt tilbage. Der påbegyndes ikke nogen ny garantiperiode ved reparation eller udskiftning af produktet.

## **21.2. Garantiperiode og lovbestemte garantikrav**

Garantiperioden bliver ikke forlænget på grund af garantiydelsen. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele. Eventuelle skader, som allerede var til stede ved købet, skal rapporteres straks efter udpakningen. Reparationer, der udføres efter garantiperiodens udløb, er betalingspligtige.

## **21.3. Garantidækning**

Enheden er produceret omhyggeligt i overensstemmelse med strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden leveringen. Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele, der er udsat for normalt slid og derfor kan anses for sliddele, eller for skader på dele, der kan gå i stykker, som f.eks. knapper, batterier eller dele af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller ikke er blevet anvendt eller vedligeholdt korrekt. Korrekt brug af produktet forudsætter, at alle brugsanvisningens anvisninger følges. Anvendelser og handlinger, der frarådes eller advares mod i brugsanvisningen, skal undgås uden forbehold.

Produktet er kun beregnet til privat brug og egner sig ikke til erhvervmæssig brug. Ved misbrug eller ukorrekt behandling, anvendelse af vold eller ved indgreb, der ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

## 21.4. Procedure for garantiasager

For at sikre en hurtig behandling af din sag bedes du følge disse råd:

- Ved alle henvendelser bør du sørge for at have kvitteringen og varenummeret (f.eks. IAN 12345) parat som dokumentation for købet.
- Varenummeret finder du på typeskiltet, indgraveret, på brugsanvisningens forside (nederst til venstre) eller som mærkat på bag- eller undersiden.
- Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du først kontakte den nedenfor anførte serviceafdeling telefonisk eller via vores kontaktformular.

## 22. Service



På [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kan du downloade disse og mange andre vejledninger, produktvideoer og software.

<b>DK</b>	<b>Service Danmark</b> ☎ +45 32 722413 ⊕ mandag - fredag: 09.00-17.00 Brug venligst kontaktformularen nedenfor: <a href="http://www.mlap.info/contact">www.mlap.info/contact</a>
	IAN: 353222_2007



## **22.1. Leverandør/producent/importør**

Du bedes være opmærksom på, at den følgende adresse ikke er en returadresse. Du bedes henvende dig til den ovennævnte serviceafdeling.

MLAP GmbH  
Meitnerstr. 9  
70563 Stuttgart  
TYSKLAND

**MLAP GmbH**

Meitnerstr. 9  
70563 Stuttgart  
GERMANY

Version: V6

Stand der Informationen · Last Information Update  
Version des informations · Stand van de informatie  
Stan informacj · Stav informací · Aktuálny stav informácií  
Estado de las informaciones · Informationerne opdateret den  
Update: 01/2021 · Ident.-No.: 50066709-43313-29012021-8

---

IAN 353222\_2007

8

